

# Основные документы

Издание 2000 г.



Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

## Основные документы

Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры

# ОСНОВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Издание 2000 года,  
включающее тексты документов и изменения,  
принятые Генеральной конференцией  
на 30-й сессии  
(Париж, 1999 г.)

ЮНЕСКО, Париж, 2000 г.

Издано в 2000 г.  
Организацией Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP

Набрано и отпечатано в типографии  
ЮНЕСКО  
© ЮНЕСКО 2000 г.  
*Printed in France*

# Содержание

<b>A</b>	Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.....	7
<b>B</b>	Права и обязанности членов-сотрудников .....	23
<b>C</b>	Правила процедуры Генеральной конференции.....	25
	Добавление 1: Правила проведения выборов путем тайного голосования.....	66
	Добавление 2: Процедура выборов членов Исполнительного совета.....	69
<b>D</b>	Правила процедуры Исполнительного совета .....	77
	Приложение: Правила оплаты представителям, назначенным членами Исполнительного совета, путевых расходов, суточных и канцелярских расходов .....	98
<b>E</b>	Положение о финансах .....	105
	Приложение: Дополнительное положение, регулирующее ревизию отчетности.....	116
<b>F</b>	Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ....	121
<b>G</b>	Правила общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО.....	127
<b>H</b>	Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера ....	151
<b>I</b>	Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.....	155

<b>Ж</b>	Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями .....	163
<b>К</b>	Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями .....	179
<b>Л</b>	Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.....	183
<b>М</b>	Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений .....	195
<b>Н</b>	Список государств-членов на 1 января 2000 г., применяющих в отношении ЮНЕСКО положения Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений .....	213
<b>О</b>	Соглашение между правительством Французской Республики и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно центральных учреждений ЮНЕСКО и ее привилегий и иммунитетов на территории Франции.....	217
<b>Р</b>	Список государств - членов и членов - сотрудников ЮНЕСКО на 1 января 2000 г.....	231

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

# Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры



Принят в Лондоне 16 ноября 1945 года. Поправки внесены Генеральной конференцией на 2-й, 3-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 12-й, 15-й, 17-й, 19-й, 20-й, 21-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й и 29-й сессиях.

Правительства государств - участников настоящего Устава провозглашают от имени своих народов следующее:

- мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира;
- взаимное непонимание было на протяжении всей истории человечества причиной подозрительности и недоверия между народами, вследствие чего их разногласия слишком часто приводили к войне;
- только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества и предрассудков доктрины неравенства людей и рас;
- для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества;
- мир, основанный лишь на экономических и политических соглашениях правительств, не сможет завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов; он должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества;
- руководствуясь вышеуказанными соображениями и веря в необходимость предоставления всем людям полных и равных возможностей для получения образования, беспрепятственных исканий объективной истины и свободного обмена мыслями и знаниями, подписавшие настоящий Устав государства выразили твердую решимость развивать и расширять связи между своими народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга.

Вследствие этого они создают настоящим актом Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с целью постепенного достижения путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организация Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав.

## Статья I

### Цели и обязанности

1. Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии.
2. В этих целях Организация
  - а) способствует сближению и взаимному пониманию народов путем использования всех средств информации и рекомендует с этой целью заключать международные соглашения, которые она сочтет полезными для свободного распространения идей словесным и изобразительным путем;
  - б) поощряет развитие народного образования и распространение культуры, сотрудничая с государствами - членами Организации по их просьбе в деле расширения просветительной деятельности, добиваясь сотрудничества между народами в целях постепенного осуществления идеала доступности образования для всех, независимо от расы, пола или каких-либо социально-экономических различий, предлагая методы образования, наиболее подходящие для воспитания в детях всего мира чувства ответственности свободного человека;
  - в) помогает сохранению, увеличению и распространению знаний, заботясь о сохранении и охране мирового наследия человечества - книг, произведений искусства и памятников исторического и научного значения, а также рекомендуя заинтересованным странам заключение соответствующих международных конвенций, поощряя сотрудничество народов во всех областях умственной деятельности, международный обмен лицами, работающими в области образования, науки и культуры, а также обмен изданиями, произведениями искусства, лабораторным оборудованием и всякой полезной доку-



- ментацией, обеспечивая различными видами международного сотрудничества всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах.
3. С тем чтобы обеспечить государствам - членам настоящей Организации независимость, неприкосновенность и сохранение своеобразия их культуры и систем образования, Организация отказывается от всякого вмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию этих стран.

## Статья II

### Членский состав

1. Прием в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры открыт для государств - членов Организации Объединенных Наций.
2. В соответствии с соглашением, заключенным между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организацией Объединенных Наций и одобренным согласно статье X настоящего Устава, государства, не состоящие членами ООН, могут быть, по предложению Исполнительного совета, приняты в Организацию ее Генеральной конференцией большинством в две трети голосов.
3. Территории или группы территорий, не несущие ответственности за ведение своих внешних сношений, могут быть приняты в члены-сотрудники Генеральной конференцией большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании членов, если об этом приеме просит для каждой из данных территорий или группы территорий то государство-член или тот орган, которые ответственны за ведение их внешних сношений. Характер и объем прав и обязанностей членов-сотрудников устанавливаются Генеральной конференцией<sup>1</sup>.
4. Осуществление прав и привилегий государства - члена настоящей Организации, права и привилегии которого в качестве члена Организации Объединенных Наций приостановлены, по требованию последней приостанавливается.
5. Государства - члены Организации автоматически выбывают из нее, если они исключены из Организации Объединенных Наций.
6. Государство - член или член - сотрудник Организации может выйти из ее состава после соответствующего о том уведом-

1. Пункт, принятый на 6-й сессии Генеральной конференции, 1951 г. (6 C/5 Resolutions, стр. 83 англ. текста). См. резолюцию 41.2 о правах и обязанностях членов-сотрудников, принятую Генеральной конференцией на той же сессии, на стр. 23 ниже.

ления Генерального директора. Это уведомление вступает в силу 31 декабря года, следующего за тем, в котором оно было сделано. Выход из состава Организации не снимает финансовых обязательств, лежащих на выбывающем государстве по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника из состава Организации делается от его имени правительством государства-члена или иным ответственным за ведение его внешних сношений органом<sup>1</sup>.

### Статья III

#### Органы

Органами Организации являются: Генеральная конференция, Исполнительный совет и Секретариат.

1. Пункт, принятый на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста). Генеральная конференция на своей 28-й (1995 г.) сессии приняла резолюцию 20.1 (28 C/Резолюции, стр. 145), касающуюся поправки к этому положению, а также к статье IX (новый пункт 3), сформулированную следующим образом:  
*«Генеральная конференция, рассматрив документ 28 C/30 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (28 C/136),*
  1. *постановляет* изменить следующим образом пункт 6 статьи II Устава: «Государство-член или член-сотрудник Организации может выйти из ее состава после уведомления об этом Генерального директора. Выход вступает в силу по истечении двадцати четырех месяцев с момента уведомления Генерального директора. Выход из состава Организации не снимает с соответствующего государства финансовых обязательств по отношению к Организации к моменту вступления в силу решения о его выходе. Уведомление о выходе члена-сотрудника делается от его имени государством-членом или любым другим ответственным за ведение его внешних сношений органом»;
  2. *постановляет* далее добавить новый пункт 3 в статью IX Устава в следующей формулировке (нынешний пункт 3 становится пунктом 4): «Финансовый период охватывает два последовательных календарных года, если Генеральная конференция не примет иного решения. Финансовые взносы каждого государства-члена или члена-сотрудника исчисляются за весь финансовый период и выплачиваются за календарный год. Однако взнос государства-члена или члена-сотрудника, осуществившего свое право на выход согласно пункту 6 статьи II, исчисляется за год, в котором выход вступает в силу, на пропорциональной основе в зависимости от периода его членства в Организации»;
  3. *считает*, что приведенные выше поправки влекут за собой новые обязательства для государств-членов и что, следовательно, эти поправки вступают в соответствии с положениями пункта 1 статьи XIII Устава в силу только после их принятия большинством в две трети голосов государств-членов».

Статья IV<sup>1</sup>**Генеральная конференция****A. Состав**

1. Генеральная конференция состоит из представителей государств - членов Организации. Правительство каждого государства-члена назначает не более пяти представителей, выбираемых в консультации с национальной комиссией, если она существует, или с образовательными, научными и культурными учреждениями.

**B. Функции**

2. Генеральная конференция определяет направление и общую линию деятельности Организации. Она выносит решения относительно программ, направленных ей Исполнительным советом<sup>2</sup>.
3. Генеральная конференция созывает, в случае необходимости и согласно утвержденным ею правилам, международные конференции государств по вопросам, касающимся образования, естественных и гуманитарных наук и распространения знаний; неправительственные конференции по тем же вопросам могут созываться Генеральной конференцией или Исполнительным советом согласно утвержденным Генеральной конференцией правилам<sup>3</sup>.
4. Высказываясь за принятие проектов, предлагаемых государствам-членам, Генеральная конференция должна делать различие между рекомендациями государствам-членам и международными конвенциями, которые должны быть ратифицированы государствами-членами. В первом случае достаточно простого большинства голосов; во втором - необходимо большинство в две трети. Каждое из государств-членов вносит эти рекомендации или конвенции на рассмотрение своих компетентных органов в течение года со дня закрытия той сессии Генеральной конференции, на которой они были приняты.

---

1. Статья IV ранее содержала пункт F.15, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20 C/Резолюции, стр. 158) и исключен на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 C/Резолюции, стр. 124).

2. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 103 англ. текста).

3. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 103-104 англ. текста).

5. В соответствии с пунктом 6 с) статьи V Генеральная конференция дает свои заключения Организации Объединенных Наций по интересующим данную Организацию вопросам образования, науки и культуры согласно процедуре и срокам, которые будут установлены компетентными органами обеих организаций<sup>1</sup>.
  6. Генеральная конференция получает и рассматривает представляемые Организации государствами-членами доклады о выполнении рекомендаций и конвенций, о которых идет речь выше в пункте 4, или, в случае принятия Конференцией такого решения, резюме этих докладов<sup>2</sup>.
  7. Генеральная конференция избирает членов Исполнительного совета; по рекомендации Исполнительного совета она назначает Генерального директора.
- C. *Голосование*
8. а) Каждое государство-член имеет один голос на Генеральной конференции. Решения принимаются простым большинством голосов, за исключением тех случаев, когда положения настоящего Устава<sup>3</sup> или Правил процедуры Генеральной конференции<sup>4</sup> требуют большинства в две трети. Под большинством надлежит понимать большинство присутствующих и принимающих участие в голосовании<sup>5</sup>.
  - б) Государство - член Организации не имеет права участвовать в голосовании на Генеральной конференции, если сумма его задолженности по взносам превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий и за предшествующий календарные годы<sup>6</sup>.

- 
1. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).
  2. Пункт, исправленный на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17 C/Резолюции, стр. 124).
  3. Положения следующих статей: II.2 (прием новых государств-членов, не являющихся членами ООН, по рекомендации Исполнительного совета); II.3 (прием членов-сотрудников); IV.4 (принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами); IV.13 (допуск наблюдателей неправительственных или полуправительственных организаций); XIII.1 (поправки к Уставу); XIII.2 (принятие правил, определяющих процедуры внесения поправок в Устав).
  4. См. статью 85, пункт 2, Правил процедуры Генеральной конференции.
  5. Подпункт, исправленный на 10-й (1958 г.) сессии Генеральной конференции (10 C/Резолюции, стр. 66).
  6. Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии и исправленный на 6-й (1951 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (4 C/Resolutions, стр. 9 англ. текста, 6 C/Resolutions, стр. 85 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

- с) Генеральная конференция может, однако, разрешить такому государству - члену Организации участвовать в голосовании, если она признает, что неуплата произошла по не зависящим от него обстоятельствам<sup>1</sup>.

D. *Процедура*

9. а) Генеральная конференция собирается на очередные сессии раз в два года. Она может собраться на внеочередную сессию по своему решению, по решению Исполнительного совета или по требованию не менее одной трети государств-членов<sup>2</sup>.
- б) Конференция устанавливает на каждой сессии место созыва следующей очередной сессии. Место созыва внеочередной сессии устанавливается Генеральной конференцией, если инициатива созыва исходит от нее, или, во всех остальных случаях, Исполнительным советом<sup>3</sup>.
10. Генеральная конференция утверждает свои Правила процедуры. Она избирает на каждой сессии Председателя и других членов Президиума<sup>4</sup>.
11. Генеральная конференция учреждает специальные и технические комиссии и другие вспомогательные органы, необходимые для выполнения ее задач.
12. В соответствии с Правилами процедуры Генеральная конференция должна принять надлежащие меры к тому, чтобы заседания проходили в условиях широкой гласности.

E. *Наблюдатели*

13. По рекомендации Исполнительного совета в соответствии со своими Правилами процедуры Генеральная конференция может по решению, принятому большинством в две трети голосов, приглашать в качестве наблюдателей на определенные сессии Конференции или ее комиссий представителей международных организаций, в частности указанных в пункте 4 статьи XI.

1. Подпункт, принятый на 4-й (1949 г.) сессии Генеральной конференции (4 C/Resolutions, стр. 9 англ. текста).

2. Подпункты (а) и (б), исправленные на 3-й (1948 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (3 C/110, стр. 113 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

3. Подпункты (а) и (б), исправленные на 3-й (1948 г.) и 7-й (1952 г.) сессиях Генеральной конференции (3 C/110, стр. 113 англ. текста, и 7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

4. Пункт, исправленный на 2-й (1947 г.) сессии Генеральной конференции (2 C/132, стр. 63 англ. текста) и на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 143).

14. Если Исполнительный совет предоставил таким международным неправительственным и полуправительственным организациям консультативный статус в соответствии с положениями пункта 4 статьи XI, эти организации приглашаются направлять своих наблюдателей на сессии Генеральной конференции и ее комиссий<sup>1</sup>.

## Статья V

**Исполнительный совет**A. *Состав*<sup>2</sup>

1. а) Исполнительный совет состоит из пятидесяти восьми государств-членов, которые избираются Генеральной конференцией. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета<sup>3</sup>.  
б) Государства-члены, избранные в Исполнительный совет, ниже именуются «члены» Исполнительного совета.
2. а) Каждый член Исполнительного совета назначает одного представителя. Он может также назначать заместителей представителя.  
б) При выборе своего представителя в Исполнительный совет член Исполнительного совета стремится назначить на эту должность лицо, компетентное в одной или нескольких областях компетенции ЮНЕСКО и обладающее опытом и качествами, необходимыми для выполнения административных и исполнительных функций Совета. Учитывая важность преемственности, каждый представитель назначается на срок полномочий избранного члена Исполнительного совета, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства требуют его замены. Заместители, назна-

1. Пункт, принятый на 3-й (1948 г.) сессии Генеральной конференции (3 C/110, стр. 113 англ. текста).

2. Текст, пересмотренный на 26-й (1991 г.) сессии (26 C/Резолюции, стр. 118) и на 27-й (1993 г.) сессии (27 C/Резолюции, стр. 120) Генеральной конференции. Ранее пункт 1(а) был исправлен на 7-й (1952 г.), 8-й (1954 г.), 9-й (1956 г.), 12-й (1962 г.), 15-й (1968 г.), 17-й (1972 г.), 19-й (1976 г.), 21-й (1980 г.) и 25-й (1989 г.) сессиях Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста; 8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 9 C/Resolutions, стр. 111 англ. текста; 12 C/Резолюции, стр. 97; 15 C/Резолюции, стр. 118; 17 C/Резолюции, стр. 123; 19 C/Резолюции, стр. 92; 21 C/Резолюции, стр. 120 и 25 C/Резолюции, стр. 143).

3. Пункт 1а с поправкой, принятой на 28-й (1995 г.) сессии Генеральной конференции (28 C/Резолюции, стр. 146).

- чаемые каждым членом Исполнительного совета, выступают в отсутствие представителя во всех его качествах.
3. При избрании членов в Исполнительный совет Генеральная конференция учитывает разнообразие культур и справедливое географическое распределение.
  4. а) Члены Исполнительного совета осуществляют свои обязанности с момента окончания сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй следующей за ней очередной сессии Генеральной конференции. Генеральная конференция на каждой из своих очередных сессий проводит выборы такого числа членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.
  - б) Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны. Переизбранные на новый срок члены Исполнительного совета стараются заменить своих представителей в Совете.
  5. В случае выхода из Организации члена Исполнительного совета его срок полномочий заканчивается на дату вступления в силу его выхода.

#### В. *Функции*

6. а) Исполнительный совет подготавливает повестку дня Генеральной конференции. Он рассматривает программу работы Организации и относящиеся к ней бюджетные сметы, представляемые ему Генеральным директором согласно пункту 3 статьи VI, и представляет их Генеральной конференции со всеми рекомендациями, которые он сочтет уместными<sup>1</sup>.
- б) Исполнительный совет, действуя в соответствии с полномочиями Генеральной конференции, несет перед ней ответственность за выполнение принятой ею программы. Согласно решениям Генеральной конференции и учитывая обстоятельства, которые могут возникнуть в период между двумя очередными сессиями, Исполнительный совет принимает все необходимые меры для эффективного и рационального выполнения программы Генеральным директором<sup>1</sup>

1. Подпункты (а) и (б), исправленные на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста), и подпункт (а), исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 143).

- с) В период между двумя очередными сессиями Генеральной конференции Совет может выполнять консультативные функции при Организации Объединенных Наций, предусмотренные в пункте 5 статьи IV. В при условии, что вопрос, по которому запрашивается заключение, уже рассмотрен в принципе Конференцией или когда решение вопроса вытекает из постановлений Конференции<sup>1</sup>.
7. Исполнительный совет представляет Генеральной конференции рекомендации относительно приема в Организацию новых членов.
  8. В соответствии с решениями Генеральной конференции Исполнительный совет утверждает свои правила процедуры. Он избирает должностных лиц из состава своих членов.
  9. Исполнительный совет собирается на очередные сессии по крайней мере четыре раза в ходе двухлетнего периода. Председатель может созвать его на внеочередную сессию по своей инициативе или по требованию шести членов Исполнительного совета<sup>2</sup>.
  10. Председатель Исполнительного совета представляет от имени Совета каждой очередной сессии Генеральной конференции доклады о деятельности Организации со своими замечаниями или без них, подготовленные Генеральным директором в соответствии с положениями статьи VI 3б<sup>3</sup>.
  11. Исполнительный совет принимает все необходимые меры для консультации с представителями международных организаций или компетентными лицами, которые занимаются вопросами, входящими в круг деятельности Совета.
  12. В период между сессиями Генеральной конференции Исполнительный совет может запрашивать консультативные заключения Международного суда по юридическим вопросам, возникающим в рамках деятельности Организации<sup>4</sup>.

1. Подпункт (с), исправленный на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104 англ. текста).

2. Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) и 27-й (1993 г.) сессиях Генеральной конференции (26 C/Резолюции, стр. 119; 27 C/Резолюции, стр. 120).

3. Пункт, исправленный на 7-й (1952 г.) и 8-й (1954 г.) сессиях Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 104-105 англ. текста, и 8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста)

4. Пункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 105 англ. текста).



13. Исполнительный совет осуществляет также полномочия, предоставляемые ему Генеральной конференцией, от имени всей Конференции<sup>1</sup>.

Статья VI<sup>2</sup>**Секретариат**

1. Секретариат состоит из Генерального директора и признанного необходимым персонала.
2. Генеральный директор назначается Генеральной конференцией по представлении Исполнительным советом кандидата на шестилетний срок на условиях, одобренных Конференцией. Генеральный директор может быть назначен на второй шестилетний срок, по истечении которого он не подлежит новому назначению<sup>3</sup>. Генеральный директор является главным должностным лицом Организации.
3.
  - a) Генеральный директор или назначенное им замещающее его лицо принимает без права голоса участие во всех заседаниях Генеральной конференции, Исполнительного совета и комиссий Организации. Он формулирует предложения относительно мер, которые должны быть приняты Конференцией и Советом, и подготавливает для представления Совету проект программы работы Организации с относящимися к нему бюджетными сметами<sup>4</sup>.
  - b) Генеральный директор подготавливает и рассылает государствам-членам и Исполнительному совету периодические доклады о деятельности Организации. Генеральная конференция определяет, какие именно периоды деятельности должны охватывать эти доклады<sup>5</sup>.
4. Персонал Секретариата назначается Генеральным директором согласно Положению о персонале, утвержденному Генеральной конференцией. Персонал набирается на возможно

---

1. Пункт, исправленный на 8-й (1954 г.) и 26-й (1991 г.) сессиях Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 12 англ. текста; 26 C/Резолюции, стр. 119).
2. Статья VI ранее содержала пункт 7, который был включен в качестве временного положения на 20-й (1978 г.) сессии Генеральной конференции (20 C/Резолюции, стр. 159) и исключен на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 C/Resolutions, стр. 124).
3. Пункт, исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 C/Резолюции, стр. 142).
4. Подпункт, принятый на 7-й (1952 г.) сессии Генеральной конференции (7 C/Resolutions, стр. 113 англ. текста).
5. Подпункт, исправленный на 8-й (1954 г.) сессии Генеральной конференции (8 C/Resolutions, стр. 13 англ. текста).

более широкой географической основе, но в первую очередь к нему предъявляются самые высокие требования в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности.

5. Обязанности Генерального директора и персонала носят исключительно международный характер. При исполнении своих обязанностей они не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или от учреждения, не имеющего отношения к Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц. Каждое государство - член Организации обязуется уважать международный характер функций Генерального директора и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.
6. Ни одно из положений настоящей статьи не препятствует заключению Организацией в рамках Организации Объединенных Наций специальных соглашений о создании совместных служб и о наборе общего персонала, а также об обмене персоналом.

## Статья VII

### **Национальные сотрудничающие органы**

1. Каждое государство - член Организации принимает соответствующие его конкретным условиям меры по вовлечению в деятельность Организации своих центральных учреждений, занимающихся вопросами образования, науки и культуры, предпочтительно путем создания национальной комиссии, в которой будут представлены правительство и упомянутые учреждения.
2. В тех странах, где существуют национальные комиссии или национальные сотрудничающие органы, они выполняют консультативные функции при делегации своей страны на Генеральной конференции, при представителе своей страны в Исполнительном совете и при его заместителях, а также при своем правительстве по всем проблемам, касающимся Организации, и играют роль органа связи по всем интересующим ее вопросам<sup>1</sup>.

---

1. Пункт, исправленный на 26-й (1991 г.) сессии Генеральной конференции (26 С/Резолюции, стр. 119).

3. По просьбе государства-члена Организация может командировать в национальную комиссию данной страны временно или на постоянной основе сотрудника Секретариата для совместной работы с этой комиссией.

## Статья VIII

**Представление докладов государствами-членами**

Каждое государство-член представляет Организации в те сроки и в той форме, которые определяет Генеральная конференция, доклады, содержащие сведения о законах, положениях и статистических данных, касающихся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры, а также о выполнении рекомендаций и конвенций, упомянутых в пункте 4 статьи IV<sup>1</sup>.

## Статья IX

**Бюджет**

1. Организация ведает своим бюджетом.
2. Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства-члена при условии соблюдения положений, которые могут быть установлены в соответствующем соглашении, заключенном с Организацией Объединенных Наций согласно статье X настоящего Устава.
3. Генеральный директор может принимать добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии от правительств, общественных и частных учреждений, организаций и частных лиц на условиях, определенных в Положении о финансах<sup>2</sup>.

## Статья X

**Взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций**

Организация должна в возможно короткий срок связаться с Организацией Объединенных Наций в качестве одного из специализированных учреждений, предусмотренных в статье 57 Устава Организации Объединенных Наций. Их взаимоотношения будут установлены через соглашение с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положением статьи 63 ее Устава. Это соглашение будет

---

1. Статья, исправленная на 17-й (1972 г.) сессии Генеральной конференции (17 С/Резолюции, стр. 124).
2. Пункт, исправленный на 25-й (1989 г.) сессии Генеральной конференции (25 С/Резолюции, стр. 142). См. также сноску 1 на стр. 10 настоящего Сборника.

представлено на утверждение Генеральной конференции настоящей Организации. Оно обеспечит действенное сотрудничество обеих организаций в достижении общих целей. В то же время оно признает автономный характер настоящей Организации в области ее специальной компетенции, определяемой в настоящем Уставе. Это соглашение может, в частности, предусматривать утверждение и финансирование Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций бюджета настоящей Организации.

## Статья XI

### **Взаимоотношения с другими специализированными международными организациями и учреждениями**

1. Организация может сотрудничать с другими специализированными межправительственными организациями и учреждениями, задачи и деятельность которых соответствуют ее целям. Для этого Генеральный директор с разрешения Исполнительного совета может вступить в эффективные рабочие отношения с указанными организациями и учреждениями и создавать смешанные комиссии, необходимые для обеспечения успешного сотрудничества. Каждое соглашение, заключенное с этими специализированными организациями или учреждениями, представляется на утверждение Исполнительному совету.
2. В тех случаях, когда Генеральная конференция и компетентные органы любых других преследующих аналогичные цели специализированных межправительственных организаций или учреждений сочтут желательным передать настоящей Организации средства или функции указанных организаций или учреждений, Генеральный директор может заключать при условии одобрения их Конференцией взаимоприемлемые соглашения.
3. Организация может по соглашению с другими межправительственными организациями принимать надлежащие меры для обеспечения на началах взаимности представительства на заседаниях.
4. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры может принимать надлежащие меры для организации консультаций и обеспечения сотрудничества с международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами, входящими в круг ее ведения, а также возлагать на них конкретные поручения. Это сотрудничество может также осуществляться путем участия представителей указанных организаций в работе консультативных комитетов, созданных Генеральной конференцией.

## Статья XII

**Правовой статус Организации**

Положения статей 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> относительно ее правового статуса, привилегий и иммунитетов равным образом применяются к настоящей Организации.

## Статья XIII

**Поправки**

1. Проекты поправок к настоящему Уставу вступают в силу в случае принятия их Генеральной конференцией большинством в две трети голосов; при этом поправки, влекущие за собой коренные изменения задач Организации или налагающие новые обязательства на ее членов, прежде чем вступить в силу, должны быть приняты двумя третями государств-членов. Текст проектов поправок сообщается Генеральным директором государствам-членам по крайней мере за шесть месяцев до того, как они выносятся на рассмотрение Генеральной конференции.
2. Генеральная конференция устанавливает большинством в две трети голосов порядок проведения в жизнь положений настоящей статьи<sup>2</sup>.

## Статья XIV

**Толкование**

1. Английский и французский тексты настоящего Устава имеют одинаковую силу.
2. Все вопросы и споры, касающиеся толкования настоящего Устава, передаются на разрешение либо Международному Суду, либо третейскому суду в зависимости от решения, при-

1. *Статья 104.* Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такой правоспособностью, которая может оказаться необходимой для выполнения ее функций и достижения ее целей.

*Статья 105.*

- 1) Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей.
  - 2) Представители членов Организации и ее должностные лица также пользуются привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения ими своих функций, связанных с деятельностью Организации.
  - 3) Генеральная Ассамблея может делать рекомендации для определения деталей применения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также может предлагать членам Организации конвенции для этой цели.
2. См. статьи 110-113 Правил процедуры Генеральной конференции.

нятого Генеральной конференцией согласно ее Правилам процедуры<sup>1</sup>.

Статья XV

**Вступление в силу**

1. Настоящий Устав подлежит принятию государствами-членами. Акты о принятии передаются на хранение правительству Соединенного Королевства.
2. Настоящий Устав сдается на хранение в архив правительства Соединенного Королевства, где он остается открытым для подписания. Подписание может иметь место до или после передачи на хранение актов о принятии. Принятие действительно лишь в том случае, если ему предшествовало или за ним последовало подписание. Однако вышедшему из Организации государству для того, чтобы вновь стать ее членом, достаточно сдать на хранение новый акт о принятии<sup>2</sup>.
3. Настоящий Устав вступает в силу после его принятия двадцатью подписавшими его государствами. Последующие акты о принятии вступают в силу немедленно.
4. Правительство Соединенного Королевства уведомляет всех членов Организации Объединенных Наций, а также Генерального директора о получении всех актов о принятии и о дате вступления в силу настоящего Устава согласно предыдущему пункту<sup>2</sup>.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом на то уполномоченные, подписали настоящий Устав на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

Совершено в Лондоне 16 ноября 1945 г. в одном экземпляре на английском и французском языках. Надлежащим образом заверенные копии будут препровождены правительством Соединенного Королевства правительствам всех государств-членов Организации Объединенных Наций.

---

1. См. статью 38 Правил процедуры Генеральной конференции.

2. Пункт, исправленный на 24-й (1987 г.) сессии Генеральной конференции (24 С/Резолюции, стр. 124).

## Права и обязанности членов-сотрудников

Резолюция 41.2, принятая Генеральной конференцией на 6-й сессии<sup>1</sup>.

В

*Генеральная конференция, принимая во внимание, что статья II Устава ЮНЕСКО исправлена таким образом, чтобы позволить прием в качестве членов - сотрудников Организации территорий или групп территорий, не несущих ответственности за ведение своих внешних сношений,*

*принимая во внимание, что та же самая поправка указывает, что характер и объем прав и обязанностей членов-сотрудников устанавливаются Генеральной конференцией,*

*принимая во внимание, что в ряде статей Устава ЮНЕСКО помимо статьи II упоминается о правах и обязанностях государств - членов Организации,*

*постановляет определить следующие права и обязанности членов - сотрудников Организации:*

члены-сотрудники имеют право:

- i) участвовать без права голоса в работе Генеральной конференции, а также ее комиссий и комитетов;
- ii) участвовать наравне с членами Организации, за исключением ограничения относительно права голоса, упомянутого выше в пункте i), в решении всех вопросов, касающихся ведения работы Конференции и всех ее комитетов, комиссий и других вспомогательных органов, учрежденных Конференцией согласно Правилам процедуры Генеральной конференции;
- iii) предлагать включение любых вопросов в предварительную повестку дня Конференции;
- iv) получать наравне с другими членами Организации все заключения, документы, доклады и отчеты;

1. Текст резолюции официально принят только на английском, французском и испанском языках.

- v) участвовать наравне с другими членами Организации в созыве внеочередных сессий.

Члены-сотрудники имеют право наравне с членами Организации вносить предложения в Исполнительный совет и принимать участие, согласно установленным Советом правилам, в работе его комитетов, но они не могут быть избраны в Совет.

Члены-сотрудники несут те же обязательства, что и члены Организации, за исключением того, что их особое положение принимается во внимание при установлении размеров их взносов в бюджет Организации.

Взнос каждого члена-сотрудника представляет собой определенный процент от суммы, которую он бы платил, если бы был полноправным членом, с учетом ограничений, которые может установить Генеральная конференция.

Исполнительному совету предлагается представить следующей сессии Генеральной конференции доклад вместе с рекомендациями относительно принципов установления размера взносов членов-сотрудников.



# Правила процедуры Генеральной конференции

Приняты Генеральной конференцией на 3-й сессии. Поправки внесены на 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 11-й, 12-й, 13-й, 14-й, 15-й, 16-й, 17-й, 18-й, 19-й, 20-й, 21-й, 23-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й и 29-й и 30-й сессиях<sup>1</sup>.

## СОДЕРЖАНИЕ

### I. Сессии

#### *Очередные сессии*

- Ст. 1 Периодичность и дата открытия
- 2 Место проведения
- 3 Приглашение со стороны государств-членов
- 4 Изменение места проведения

#### *Внеочередные сессии*

- Ст. 5 Созыв и место проведения

#### *Очередные и внеочередные сессии*

- Ст. 6 Извещение
- 7 Допуск других наблюдателей
- 8 Перерыв сессии

### II. Повестка дня и рабочие документы

#### *Очередные сессии*

- Ст. 9 Подготовка предварительной повестки дня
- 10 Содержание предварительной повестки дня
- 11 Рабочие документы
- 12 Дополнительные вопросы
- 13 Подготовка пересмотренной повестки дня
- 14 Утверждение повестки дня
- 15 Поправки, исключение и включение вопросов
- 16 Координация работы ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

1. См. 3 C/110, том II, стр. 92-93 и 96-104 фр. текста; 4 C/Resolutions, стр. 89-90 фр. текста; 5 C/Resolutions, стр. 135-138 фр. текста; 6 C/Resolutions, стр. 91-92 фр. текста; 7 C/Resolutions, стр. 113-116 фр. текста; 8 C/Resolutions, стр. 14-17 фр. текста; 9 C/Резолюции, стр. 111-112; 10 C/Резолюции, стр. 66-69; 11 C/Резолюции, стр. 14, 92-93; 12 C/Резолюции, стр. 5, 97; 13 C/Резолюции, стр. 117-118; 14 C/Резолюции, стр. 124-125; 15 C/Резолюции, стр. 117-124; 16 C/Резолюции, стр. 102-103; 17 C/Резолюции, стр. 123-125; 18 C/Резолюции, стр. 131-132; 19 C/Резолюции, стр. 92; 20 C/Резолюции, стр. 139 и 159; 21 C/Резолюции, стр. 120-121; 23 C/Резолюции, стр. 126-127; 24 C/Резолюции, стр. 124; 25 C/Резолюции, стр. 142-143; 26 C/Резолюции, стр. 121-122; 27 C/Резолюции, стр. 120; 28 C/Резолюции, стр. 146, 165-166 и 175-176; 29 C/Резолюции, стр. 147-156; 30 C/Резолюции, стр. 129-134.

*Внеочередные сессии*

- Ст. 17 Подготовка предварительной повестки дня
- 18 Содержание предварительной повестки дня
- 19 Дополнительные вопросы
- 20 Утверждение повестки дня

**III. Делегации**

- Ст. 21 Состав
- 22 Представительство государств-членов в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах

**IV. Полномочия**

- Ст. 23 Представление полномочий
- 24 Представители и наблюдатели
- 25 Временный допуск к участию в сессии

**V. Организация Конференции**

- Ст. 26 Очередная сессия
- 27 Внеочередная сессия

**VI. Председатель и заместители Председателя**

- Ст. 28 Временный Председатель
- 29 Выборы
- 30 Полномочия Председателя
- 31 Исполняющий обязанности Председателя

**VII. Комитеты Конференции**

- Ст. 32 Комитет по проверке полномочий
- 33 Функции Комитета по проверке полномочий
- 34 Комитет по кандидатурам
- 35 Функции Комитета по кандидатурам
- 36 Юридический комитет
- 37 Функции Юридического комитета

- 38 Толкование Устава, правил и положений
- 39 Комитет по Штаб-квартире
- 40 Функции Комитета по Штаб-квартире
- 41 Президиум Конференции
- 42 Функции Президиума

**VIII. Комиссии и другие вспомогательные органы Конференции**

- Ст. 43 Учреждение комиссий и других вспомогательных органов
- 44 Учреждение специальных комитетов комиссиями и другими вспомогательными органами
- 45 Состав комиссий
- 46 Состав других вспомогательных органов
- 47 Право на выступление других членов делегаций
- 48 Выборы президиумов

**IX. Обязанности Генерального директора и Секретариата**

- Ст. 49 Обязанности Генерального директора и Секретариата

**X. Языки Конференции**

- Ст. 50 Рабочие языки
- 51 Язык страны, в которой проводится Генеральная конференция
- 52 Устный перевод с других языков
- 53 Использование рабочих языков
- 54 Официальные языки
- 55 Использование официальных языков

**XI. Отчеты Конференции**

- Ст. 56 Стенографические отчеты и звукозапись

- 57 Рассылка и хранение отчетов и звукозаписей
- 58 Отчеты закрытых заседаний

## **XII. Открытые заседания и опубликование резолюций**

- Ст. 59 Открытые заседания
- 60 Закрытые заседания
- 61 Рассылка резолюций

## **XIII. Порядок ведения заседаний и участие в прениях**

- Ст. 62 Кворум
- 63 Исполнительный совет
- 64 Организация Объединенных Наций
- 65 Специализированные учреждения и другие межправительственные организации
- 66 Государства, не являющиеся членами Организации
- 67 Освободительные движения, признанные Организацией африканского единства
- 68 Палестина
- 69. Международные неправительственные или полуправительственные организации
- 70 Выступления
- 71 Регламент выступлений
- 72 Прекращение записи выступающих
- 73 Право на ответ
- 74 Выступление по порядку ведения заседания
- 75 Перерыв или отсрочка заседания
- 76 Отсрочка прений
- 77 Прекращение прений
- 78 Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

## **XIV. Проекты резолюций**

- Ст. 79 Общие положения
- 80 Критерии приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета
- 81 Рассмотрение на предмет определения приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета
- 82 Новое рассмотрение предложений на пленарном заседании

## **XV. Голосование**

- Ст. 83 Право на участие в голосовании
- 84 Простое большинство
- 85 Большинство в две трети голосов
- 86 Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»
- 87 Голосование
- 88 Поименное голосование
- 89 Порядок, соблюдаемый при голосовании
- 90 Выступления по мотивам голосования
- 91 Порядок голосования по предложениям
- 92 Раздельное голосование
- 93 Голосование поправок
- 94 Тайное голосование
- 95 Результаты выборов
- 96 Разделение голосов поровну

## **XVI. Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

- Ст. 97 Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции

**XVII. Прием новых членов**

- Ст. 98 Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций
- 99 Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, территории или группы территорий
- 100 Рассмотрение заявлений о приеме
- 101 Извещение о приеме

**XVIII. Выборы членов Исполнительного совета**

- Ст. 102 Выборы
- 103 Переизбрание
- 104 Срок полномочий

**XIX. Назначение Генерального директора**

- Ст. 105 Предложение Исполнительного совета
- 106 Голосование по предложению
- 107 Новые предложения
- 108 Договор с Генеральным директором

**XX. Назначение на должность ревизора со стороны**

- Ст. 109 Порядок назначения ревизора со стороны

**XXI. Порядок внесения поправок в Устав**

- Ст. 110 Проекты поправок
- 111 Изменения по существу
- 112 Редакционные поправки
- 113 Толкование характера поправок

**XXII. Поправки к Правилам процедуры и приостановление их действия**

- Ст. 114 Поправки
- 115 Приостановление действия какой-либо статьи Правил

**Добавление 1**

Процедура проведения выборов путем тайного голосования

**Добавление 2**

Процедура выборов членов Исполнительного совета

## I. Сессии

### ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 1  
[Уст. IV. D.9]<sup>1</sup>

#### Периодичность и дата открытия

1. Очередные сессии Генеральной конференции созываются один раз в два года.
2. Генеральный директор устанавливает дату открытия сессии, проконсультировавшись с членами Исполнительного совета, властями приглашающего государства и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, принимая при этом во внимание любое пожелание, выраженное Генеральной конференцией на предыдущей сессии.

Статья 2

#### Место проведения

По предложению Исполнительного совета Генеральная конференция устанавливает на очередной сессии место проведения следующей сессии.

Статья 3

#### Приглашение со стороны государств-членов

1. Любое государство-член может пригласить Генеральную конференцию провести свою сессию на его территории. Генеральный директор сообщает Исполнительному совету и Генеральной конференции об этих приглашениях.
2. Устанавливая место проведения следующей сессии, Исполнительный совет и Генеральная конференция рассматривают лишь те приглашения, которые были препровождены Генеральному директору не менее чем за шесть недель до открытия текущей сессии со всеми точными данными о местных возможностях.

Статья 4

#### Изменение места проведения

Если, по мнению Исполнительного совета, ввиду каких-либо обстоятельств проведение Генеральной конференции в месте, установленном на предыдущей сессии, представляется нежелательным, то Совет может, запросив государства-члены и получив согласие большинства их, провести Генеральную конференцию в другом месте.

1. Ссылки в квадратных скобках относятся к статьям Устава ЮНЕСКО.

#### ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 5  
[Уст. IV. D.9]

##### **Созыв и место проведения**

1. Внеочередные сессии созываются Генеральной конференцией по ее решению, по решению Исполнительного совета или по требованию не менее одной трети государств-членов.
2. Внеочередные сессии проводятся в месте пребывания Штаб-квартиры Организации, если Исполнительный совет не найдет необходимым созвать Генеральную конференцию в другом месте.

#### ОЧЕРЕДНЫЕ И ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 6

##### **Извещение**

1. Генеральный директор извещает членов и членов - сотрудников Организации не менее чем за девяносто дней о дате и месте проведения очередной сессии и, по мере возможности, не менее чем за тридцать дней о дате и месте проведения внеочередной сессии.
2. Генеральный директор извещает Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения о проведении каждой сессии Генеральной конференции и предлагает им прислать своих представителей.
3. Генеральный директор извещает о созыве каждой сессии Генеральной конференции соответствующие межправительственные организации и предлагает им прислать наблюдателей.
4. Исполнительный совет составляет перед каждой сессией Генеральной конференции список государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, которым должно быть предложено прислать наблюдателей на эту сессию. Это решение принимается большинством в две трети голосов. Генеральный директор извещает включенные в этот список государства о проведении сессии и предлагает им прислать наблюдателей.
5. Исполнительный совет включает в соответствующий список перед каждой сессией Генеральной конференции освободительные движения Африки, признанные Организацией африканского единства, которым следует предложить направить наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор уведомляет освободительные движения, фигурирующие в этом списке, о проведении сессии и предлагает им направить на нее наблюдателей.

- [Уст. IV.E.14]
6. Исполнительный совет перед каждой сессией Генеральной конференции включает в соответствующий список Палестину, с тем чтобы она направила наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор уведомляет Палестину о проведении сессии и предлагает ей направить на нее наблюдателей.
  7. Генеральный директор извещает также о проведении каждой сессии Генеральной конференции международные неправительственные или полуправительственные организации, которым предоставлен консультативный статус, и предлагает им прислать наблюдателей.

Статья 7  
[Уст. IV.E.13 и XI.4]

#### **Допуск других наблюдателей**

По рекомендации Исполнительного совета Генеральная конференция может большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов приглашать в качестве наблюдателей на определенные сессии или на сессии своих комиссий представителей международных неправительственных или полуправительственных организаций.

Статья 8

#### **Перерыв сессии**

Генеральная конференция может в ходе сессии решить прервать свою работу и возобновить ее позднее.

## **II. Повестка дня и рабочие документы**

### **ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ**

Статья 9  
[Уст. V.B.6]

#### **Подготовка предварительной повестки дня**

1. Исполнительный совет подготавливает предварительную повестку дня на основе вопросов, предложенных согласно статье 10, не позднее чем за сто дней до открытия сессии.
2. Предварительная повестка дня сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии.

Статья 10  
[Уст. V.B.10]

#### **Содержание предварительной повестки дня**

В предварительную повестку дня очередной сессии включаются:

- а) доклад Генерального директора о деятельности Организации со времени последней очередной сессии Генеральной конференции, представляемый Председателем Исполнительного совета;

- b) вопросы, которые Генеральная конференция постановила включить в повестку дня;
- c) вопросы, предложенные Организацией Объединенных Наций согласно статье III соглашения, заключенного ею с ЮНЕСКО;
- d) вопросы, предложенные любым государством-членом или членом-сотрудником;
- e) вопросы, относящиеся к бюджету и отчетности;
- f) вопросы, которые Генеральный директор считает необходимым рассмотреть;
- g) любые другие вопросы, внесенные Исполнительным советом.

#### Статья 11

##### **Рабочие документы**

1. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать, по мере возможности, всю документацию, необходимую для рассмотрения различных вопросов предварительной повестки дня, не менее чем за двадцать пять дней до открытия сессии.
2. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать проект программы и бюджетные сметы, подготовленные Генеральным директором и представляемые Исполнительным советом на рассмотрение Генеральной конференции, по крайней мере за три месяца до открытия сессии. Государства-члены и члены-сотрудники должны также получать по крайней мере за три месяца до открытия сессии рекомендации, которые Исполнительный совет считает необходимым высказать по проекту программы и соответствующим бюджетным сметам.
3. Если во время пленарных заседаний Генеральной конференции или заседаний ее вспомогательных органов потребуются дополнительные документы, помимо тех, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, Генеральный директор до принятия решения по этому вопросу представляет смету расходов на их выпуск.

#### Статья 12

##### **Дополнительные вопросы**

1. Любое государство-член или член-сотрудник может потребовать не позднее чем за шесть недель до открытия сессии включения в повестку дня дополнительных вопросов.
2. Исполнительный совет и Генеральный директор могут также с соблюдением вышеуказанного срока включать дополнительные вопросы в повестку дня.
3. Такие дополнительные вопросы вносятся в дополнительный список, который сообщается государствам-членам и членам-



сотрудникам не менее чем за двадцать дней до назначенной даты открытия сессии.

4. По истечении шестинедельного срока, указанного в пункте 1, новые вопросы могут быть включены в повестку дня лишь в порядке, предусмотренном в статье 15 и в пункте 1 (с) статьи 42 настоящих Правил.
5. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать, по мере возможности, необходимую для рассмотрения дополнительных вопросов документацию не позднее чем за десять дней до открытия сессии.

C

Статья 13

**Подготовка пересмотренной повестки дня**

Исполнительный совет подготавливает на основе предварительной повестки дня и дополнительного списка пересмотренную повестку дня.

Статья 14

**Утверждение повестки дня**

1. По возможности сразу после открытия сессии Председатель Исполнительного совета вносит на утверждение Генеральной конференции пересмотренную повестку дня.
2. Генеральная конференция и любые ее комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы могут запрашивать заключение Исполнительного совета по любому вопросу, включенному в повестку дня. Всякое решение по данному вопросу откладывается органом, запрашивающим заключение Исполнительного совета, до тех пор, пока Совет не будет располагать достаточным временем, необходимым для рассмотрения данного запроса.

Статья 15

**Поправки, исключение и включение вопросов**

1. Во время сессии Генеральной конференции некоторые пункты повестки дня могут быть изменены или исключены из нее, если за это выскажется большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Новые важные и срочные вопросы могут быть внесены в повестку дня, если Генеральная конференция решит об этом большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации; для этого новые вопросы должны быть представлены в Президиум Конференции, и Президиум, согласно пункту 1 (с) статьи 42, должен доложить об этих вопросах до постановки их на голосование. Рассмотрение каждого нового вопроса, включенного таким образом

в повестку дня, откладывается по требованию любого государства-члена или члена-сотрудника, но не более чем на семь дней, считая со дня включения данного вопроса в повестку дня.

Статья 16

**Координация работы ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений**

1. Если среди вопросов, предложенных для включения в повестку дня сессии в соответствии с настоящими Правилами, находится проект, согласно которому ЮНЕСКО должна начать новую деятельность в областях, непосредственно интересующих, кроме ЮНЕСКО, либо Организацию Объединенных Наций, либо одно или несколько специализированных учреждений, Генеральный директор должен проконсультироваться с соответствующими организациями и представить Генеральной конференции доклад о мероприятиях, необходимых для согласованного использования ресурсов данных организаций.
2. Если предложение, внесенное в ходе заседания и требующее от ЮНЕСКО новой деятельности, связано с вопросами, непосредственно интересующими, кроме ЮНЕСКО, либо Организацию Объединенных Наций, либо одно или несколько специализированных учреждений, Генеральный директор по проведению возможных консультаций с представителями других заинтересованных организаций, присутствующих на сессии, должен указать на последствия, связанные с принятием указанного предложения.
3. Прежде чем принять решение по предложениям, о которых идет речь в двух предшествующих пунктах, Генеральная конференция должна удостовериться в том, что заинтересованными организациями были проведены соответствующие консультации.

ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 17  
[Уст. V.B.6]

**Подготовка предварительной повестки дня**

1. Предварительную повестку дня подготавливает Исполнительный совет.
2. Она сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за тридцать дней до открытия сессии.

Статья 18

### **Содержание предварительной повестки дня**

В предварительную повестку дня внеочередной сессии включаются лишь вопросы, предложенные либо органом, которому принадлежит инициатива созыва сессии, либо государствами-членами и членами-сотрудниками, которые потребовали созыва сессии.

Статья 19

### **Дополнительные вопросы**

Любое государство-член или член-сотрудник, Исполнительный совет или Генеральный директор могут потребовать до даты, назначенной для открытия внеочередной сессии, включения дополнительных вопросов в повестку дня.

Статья 20

### **Утверждение повестки дня**

1. По возможности сразу после открытия внеочередной сессии предварительная повестка дня представляется Генеральной конференцией для утверждения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Дополнительные вопросы также представляются Генеральной конференцией для утверждения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

## **III. Делегации**

Статья 21  
[Уст. IV.A.1]

### **Состав**

1. Каждое государство-член и член-сотрудник назначает делегацию в составе не более пяти членов, подбираемых в консультации с национальной комиссией, если она существует, или с образовательными, научными и культурными учреждениями.
2. Кроме того, каждая делегация может иметь не более пяти заместителей представителей и столько советников и экспертов, сколько сочтет необходимым данное государство-член или член-сотрудник.

Статья 22

### **Представительство государств-членов в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах**

Глава каждой делегации может назначить любого делегата, заместителя делегата, советника или эксперта своей делегации для того, чтобы представлять ее в комитете, комиссии или вспомогательном органе Генеральной конференции. За исключением

случаев, когда это противоречит положениям настоящих Правил, при главном представителе делегации в составе всех комитетов, комиссий и других вспомогательных органов Конференции могут привлекаться для помощи ему члены его делегации, присутствие которых он сочтет необходимым; однако комитет, комиссия или другой вспомогательный орган могут установить особые ограничения, если этого требуют характер работы или материальные условия.

## **IV. Полномочия**

### Статья 23

#### **Представление полномочий**

1. Полномочия представителям и их заместителям предоставляются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. Однако Организация признает действительными полномочия, подписанные другим компетентным министром, в том случае, если министр иностранных дел данного государства-члена известил в письменной форме Генерального директора о том, что указанному министру поручено предоставлять полномочия.
2. Полномочия представителям членов-сотрудников и их заместителям предоставляются компетентными органами.
3. Эти полномочия сообщаются Генеральному директору. Фамилии главы делегации, представителей и их заместителей сообщаются Генеральному директору за неделю до назначенной даты открытия сессии.
4. Фамилии экспертов и советников, входящих в состав делегации, также сообщаются Генеральному директору.

### Статья 24

#### **Представители и наблюдатели**

1. Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения сообщают Генеральному директору фамилии своих представителей по возможности за неделю до назначенной даты открытия сессии.
2. Государства - члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами ЮНЕСКО, государства, не являющиеся членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, межправительственные организации, приглашенные на сессию, а также неправительственные и полуправительственные организации, которым предоставлен консультативный статус, сообщают Генеральному директору фамилии своих наблюдателей по возможности за неделю до назначенной даты открытия сессии.

Статья 25

**Временный допуск к участию в сессии**

Любой делегат, заместитель делегата, наблюдатель или представитель, против допуска которого на сессию возражает какое-либо государство или какой-либо член-сотрудник, временно допускается на сессию с такими же правами, как и другие делегаты, заместители делегатов, наблюдатели или представители, до тех пор пока Комитет по проверке полномочий не представит своего доклада и пока Генеральная конференция не вынесет своего решения.

С

**V. Организация Конференции**Статья 26  
[Уст. IV.D.10 и 11]**Очередная сессия**

1. В начале каждой сессии Генеральная конференция избирает Председателя и заместителей Председателя в количестве не свыше тридцати шести с учетом особых обстоятельств и потребностей каждой сессии и создает необходимые для ведения ее работы комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы.
2. Комитетами Генеральной конференции являются: Комитет по проверке полномочий, Комитет по кандидатурам, Юридический комитет, Комитет по Штаб-квартире и Президиум.
3. Комиссии и другие вспомогательные органы создаются в зависимости от повестки дня каждой сессии, с тем чтобы обеспечить всестороннее рассмотрение курса и главных направлений деятельности Организации.

Статья 27

**Внеочередная сессия**

Избираются Председатель и заместитель Председателя, а также в зависимости от повестки дня данной сессии создаются комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы.

**VI. Председатель и заместители Председателя**

Статья 28

**Временный Председатель**

При открытии каждой сессии Генеральной конференции до избрания ею Председателя данной сессии председательствует Председатель предыдущей сессии или в его отсутствие глава той делегации, из состава которой был избран Председатель предыдущей сессии.

Статья 29

**Выборы**

1. По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на каждой очередной сессии избирает Председателя, который выполняет свои обязанности до тех пор, пока не будет избран Председатель следующей очередной сессии.
2. По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избирает также заместителей Председателя в количестве не свыше тридцати шести, которые выполняют свои обязанности до конца той сессии, на которой они были избраны.
3. Выбор заместителей Председателя должен обеспечивать представительный характер Президиума Конференции.

Статья 30

**Полномочия Председателя**

1. Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Конференции. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит всем ходом каждого заседания и поддерживает на нем порядок. Председатель может в ходе обсуждения какого-либо вопроса предложить Конференции ограничить время, предоставляемое выступающим, ограничить число выступлений каждого выступающего, закрыть список выступающих или закрыть обсуждение. Он может также предложить приостановить или перенести обсуждение какого-либо рассматриваемого вопроса.
2. Председатель не участвует в голосовании, однако вместо него может голосовать другой член его делегации.
3. Председатель при осуществлении своих обязанностей не выходит за пределы полномочий, установленных Генеральной конференцией.
4. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета.

Статья 31

**Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, его замещает один из его заместителей.

2. Если Председатель вынужден отсутствовать на заседаниях в продолжение более чем двух дней, на весь срок его отсутствия Генеральная конференция по предложению Президиума может назначить из числа его заместителей исполняющего обязанности Председателя.
3. Заместитель Председателя, замещающий Председателя на заседании, или назначенный исполняющим обязанности Председателя обладают теми же правами и обязанностями, что и Председатель.

C

## VII. Комитеты Конференции

Статья 32

### Комитет по проверке полномочий

1. Комитет по проверке полномочий состоит из девяти членов, назначаемых Генеральной конференцией по предложению временного Председателя.
2. Комитет избирает своего председателя.

Статья 33

### Функции Комитета по проверке полномочий

1. Комитет проверяет полномочия делегаций государств-членов и членов-сотрудников, представителей Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также наблюдателей от государств, не входящих в Организацию, и других межправительственных организаций и безотлагательно представляет доклад Конференции.
2. Всякий раз, когда Комитету представляются полномочия делегаций государств, не заявивших еще о своем принятии Устава в форме, требуемой статьей XV последнего, он извещает об этом Конференцию.
3. Комитет проверяет также полномочия наблюдателей, назначенных международными неправительственными или полуправительственными организациями, допущенными к участию в сессии согласно пункту 7 статьи 6 и статье 7 настоящих Правил, и представляет доклад по этому вопросу.

Статья 34

### Комитет по кандидатурам

1. Комитет по кандидатурам состоит из глав делегаций, имеющих полномочия голосовать на Конференции.

2. Глава делегации может назначить другого члена своей делегации, чтобы заменять его на заседаниях и голосовать вместо него.
3. Представитель каждой делегации в Комитете может привлечь себе в помощь другого члена своей делегации.
4. Комитет избирает своего председателя.

Статья 35

**Функции Комитета по кандидатурам**

1. Комитет по кандидатурам, ознакомившись с докладом Исполнительного совета и не связывая себя обязательством принять его рекомендации, составляет и представляет Генеральной конференции список предлагаемых кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции. Комитет представляет Генеральной конференции предложения, касающиеся состава комитетов, комиссий или других вспомогательных органов Конференции, включая те из них, в которых не представлены все государства-члены.
2. Он может представлять на рассмотрение комитетов, комиссий и вспомогательных органов кандидатов на должности председателя, заместителей председателя и докладчиков этих органов.
3. На должности Председателя Генеральной конференции и его заместителей, а также на должности председателей комитетов, комиссий или других вспомогательных органов Конференции, их заместителей и докладчиков могут избираться только представители государств-членов.
4. Комитет по кандидатурам рассматривает также вопрос о кандидатурах на вакантные места в Исполнительном совете, руководствуясь принципами, указанными в статье V.A.3 Устава. Он представляет Конференции свои соображения общего характера относительно осуществления положений этой статьи Устава, равно как и список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры.
5. Комитет по кандидатурам может также представлять Генеральной конференции предложения о составе других органов, члены которых должны быть избраны или назначены Генеральной конференцией.

Статья 36

**Юридический комитет**

1. Юридический комитет состоит из двадцати одного члена, избираемых Генеральной конференцией на ее предыдущей сессии по рекомендации Комитета по кандидатурам.
2. Комитет избирает своего председателя.



3. Комитет, создаваемый для сессии Генеральной конференции, созывается ее Председателем каждый раз, когда в этом возникает необходимость, в период до открытия очередной сессии, следующей за указанной сессией Конференции, по его собственной инициативе или по просьбе Исполнительного совета.

## Статья 37

### Функции Юридического комитета

1. Юридический комитет рассматривает:
  - a) проекты поправок к Уставу и настоящим Правилам;
  - b) пункты повестки дня, переданные ему Генеральной конференцией;
  - c) апелляции, представленные Генеральной конференцией авторами проектов резолюций, которые Генеральный директор счел неприемлемыми в соответствии со статьей 80;
  - d) юридические вопросы, переданные ему Генеральной конференцией или одним из ее органов.
2. Комитет рассматривает также первые специальные доклады, касающиеся любой международной конвенции или рекомендации, представляемые государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 16 «Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава» или в соответствии с любым другим решением Генеральной конференции, и содержащие информацию, указанную в резолюции 50, принятой Генеральной конференцией на 10-й сессии.
3. Комитет представляет свои доклады непосредственно Генеральной конференции или соответствующему органу или же органу, указанному Генеральной конференцией.

## Статья 38 [Уст. XIV.2]

### Толкование Устава, правил и положений

1. Юридический комитет может давать консультации по любому вопросу, касающемуся толкования Устава, правил и положений.
2. Заключение Комитета выносятся большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании членов.
3. Комитет может простым большинством голосов рекомендовать Генеральной конференции запросить консультативное заключение Международного Суда по любому вопросу, касающемуся толкования Устава.
4. В случае спора, в котором Организация является одной из сторон, Юридический комитет может простым большинством голосов рекомендовать передать его на окончательное

разрешение третейскому суду, для учреждения которого Исполнительный совет принимает все необходимые меры.

Статья 39

**Комитет по Штаб-квартире**

1. Комитет по Штаб-квартире состоит из двадцати пяти членов, избираемых Генеральной конференцией на ее предыдущей сессии по рекомендации Комитета по кандидатурам. Географическое распределение мест должно соответствовать распределению мест в Исполнительном совете.
2. Комитет избирает Президиум в составе председателя, двух заместителей председателя, докладчика и двух членов таким образом, чтобы была представлена каждая географическая группа.

Статья 40

**Функции Комитета по Штаб-квартире**

1. Комитет по Штаб-квартире собирается на заседания каждый раз, когда это будет сочтено необходимым Генеральным директором или по инициативе своего председателя, для консультирования Генерального директора по всем вопросам, касающимся Штаб-квартиры Организации, поставленным им самим или одним из членов Комитета, в целях подготовки для Генерального директора любых заключений, предложений, соображений и рекомендаций в этой связи.
2. Комитет представляет Генеральной конференции доклад о проделанной работе и планируемой программе на будущее.

Статья 41

**Президиум Конференции**

1. Президиум Конференции состоит из Председателя, заместителей Председателя и председателей комитетов и комиссий Генеральной конференции.
2. Председатель Исполнительного совета или в его отсутствие заместитель Председателя принимает участие на заседаниях Президиума Конференции, но без права голоса.
3. Председатель Конференции председательствует в Президиуме. Если он не может присутствовать на заседании, применяются положения статьи 31.
4. В отсутствие председателя комитета или комиссии его заменяет в Президиуме Генеральной конференции заместитель председателя комитета или комиссии; если же отсутствует заместитель председателя, то председателя заменяет докладчик.

Статья 42

**Функции Президиума**

1. Президиум:
  - a) устанавливает час, дату и повестку дня пленарных заседаний Конференции;
  - b) координирует работу Конференции и всех комитетов, комиссий и других вспомогательных органов;
  - c) рассматривает просьбы о включении в повестку дня новых вопросов и представляет соответствующие доклады Генеральной конференции в соответствии с положениями статьи 15;
  - d) помогает Председателю руководить работой сессии.
2. При выполнении этих функций Президиум рассматривает представленные ему вопросы по существу лишь постольку, поскольку ему приходится решать, следует ли рекомендовать включение новых вопросов в повестку дня.

С

**VIII. Комиссии и другие вспомогательные органы Конференции**Статья 43  
[Уст. IV.D.11]**Учреждение комиссий и других вспомогательных органов**

Генеральная конференция учреждает на каждой очередной или внеочередной сессии комиссии и другие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для ведения работы этой сессии.

Статья 44

**Учреждение специальных комитетов комиссиями и другими вспомогательными органами**

Все образованные Генеральной конференцией комиссии и другие вспомогательные органы могут создавать необходимые им специальные комитеты, которые сами избирают свой президиум.

Статья 45

**Состав комиссий**

Во всякую комиссию, учрежденную Конференцией, может войти любой представитель от каждой делегации, присутствующей на сессии и, при условии соблюдения статьи 22, он может привлечь для помощи необходимое, по его мнению, число членов своей делегации.

Статья 46

### **Состав других вспомогательных органов**

Состав других вспомогательных органов определяется в резолюции, на основании которой такой орган учреждается.

Статья 47

### **Право на выступление других членов делегаций**

Любой член комитета, комиссии или другого вспомогательного органа может просить председателя предоставить другим членам его делегации, независимо от занимаемого ими положения, право выступить.

Статья 48

### **Выборы президиумов**

1. Учреждаемые Генеральной конференцией на каждой сессии комитеты и комиссии, в которых представлены все государства-члены, избирают председателя, четырех заместителей председателя и докладчика.
2. Все другие учреждаемые Генеральной конференцией комитеты и другие вспомогательные органы, в которых не представлены все государства-члены, избирают председателя и, если необходимо, одного или двух заместителей председателя и докладчиков.
3. На этих выборах комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы могут, согласно пункту 2 статьи 35, принять во внимание рекомендации Комитета по кандидатурам.
4. К выборам, предусмотриваемым в настоящей статье, должны применяться положения пункта 3 статьи 35.

## **IX. Обязанности Генерального директора и Секретариата**

Статья 49

[Уст. VI.3]

### **Обязанности Генерального директора и Секретариата**

1. Генеральный директор или его представитель принимает без права голоса участие во всех заседаниях Генеральной конференции, включая заседания комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
2. Генеральный директор или назначенный им сотрудник Секретариата может в любое время с разрешения Председателя делать на Конференции, в комитете, комиссии или другом вспомогательном органе устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого ими вопроса.

3. Генеральный директор предоставляет в распоряжение Генеральной конференции сотрудника, который выступает в качестве Секретаря Генеральной конференции.
4. Генеральный директор предоставляет персонал, необходимый для Генеральной конференции и для любого учреждаемого ею органа.
5. Секретариат под общим руководством Генерального директора принимает, переводит и распространяет документы, доклады и резолюции Генеральной конференции, ее комитетов и комиссий; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет и рассылает стенографические и краткие отчеты заседаний; хранит документы в архивах Генеральной конференции и выполняет всю другую работу, которую Конференция может ему поручить.

C

## Х. Языки Конференции

Статья 50

### **Рабочие языки**

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Генеральной конференции.

Статья 51

### **Язык страны, в которой проводится Генеральная конференция**

Когда Конференция проводится в стране, язык которой не является одним из рабочих языков, Исполнительный совет может принять особые меры для использования на Конференции языка данной страны.

Статья 52

### **Устный перевод с других языков**

Делегаты могут произносить речи на любом языке помимо рабочих, но они сами принимают меры к тому, чтобы их речь была устно переведена на один из рабочих языков по их выбору. Секретариат обеспечивает устный перевод на другие рабочие языки.

Статья 53

### **Использование рабочих языков**

Все рабочие документы, за исключением Журнала Генеральной конференции, издаются на рабочих языках. Стенографические отчеты пленарных заседаний публикуются: в предварительной форме - в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, в окончательной форме - в одном издании, в котором каждое выступ-

ление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, а выступления на другом рабочем языке, помимо английского и французского, будут сопровождаться переводом на английский или французский язык поочередно от заседания к заседанию.

Статья 54

#### **Официальные языки**

1. Английский, арабский, испанский, итальянский, китайский, португальский, русский, французский и хинди являются официальными языками Генеральной конференции.
2. Любой другой язык может также быть признан официальным языком Организации по требованию одного или нескольких заинтересованных государств-членов. Ни одно государство-член не может требовать этого признания более чем для одного языка.

Статья 55

#### **Использование официальных языков**

1. Все поправки к тексту Устава и постановления Конференции, касающиеся Устава и правового статуса ЮНЕСКО, переводятся на все официальные языки.
2. По требованию любой делегации всякий другой важный документ, включая стенографические отчеты, может быть переведен на любой из остальных официальных языков. В этом случае данная делегация предоставляет необходимых переводчиков.

## **XI. Отчеты Конференции**

Статья 56

#### **Стенографические отчеты и звукозапись**

1. По всем пленарным заседаниям Генеральной конференции составляются стенографические отчеты.
2. Если Генеральная конференция не примет иного решения, то будет производиться только звукозапись заседаний комитетов и комиссий.

Статья 57

#### **Рассылка и хранение отчетов и звукозаписей**

1. Стенографические отчеты, упомянутые в предыдущей статье, рассылаются делегациям по возможности незамедлительно, с тем чтобы позволить им сообщить Секретариату свои поправки в течение сорока восьми часов.

2. В конце сессии стенографические отчеты со всеми упомянутыми в первом пункте поправками рассылаются всем государствам-членам и членам-сотрудникам, а также приглашенным на сессию государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, и организациям в форме, предусмотренной в статье 53.
3. Звукозаписи заседаний комитетов и комиссий Генеральной конференции хранятся в архиве Организации, где их в случае необходимости можно прослушать. Любое государство-член или член-сотрудник может заказать и получить за плату копию отдельных записей.

Статья 58

#### **Отчеты закрытых заседаний**

Стенографические отчеты закрытых заседаний, составленные на рабочих языках, сдаются на хранение в архив Организации и не публикуются, если на это не имеется специального разрешения Генеральной конференции.

## **ХII. Открытые заседания и опубликование резолюций**

Статья 59

[Уст. IV.D.12]

#### **Открытые заседания**

Заседания Конференции, ее комитетов, комиссий, и других вспомогательных органов являются открытыми, за исключением случаев, когда это противоречит положениям настоящих Правил или когда заинтересованный орган принимает иное решение.

Статья 60

#### **Закрытые заседания**

1. Когда ввиду исключительных обстоятельств принимается решение провести закрытое заседание, в зале заседаний остаются лишь члены делегаций, обладающих правом голоса, представители и наблюдатели, которым разрешается принять участие в прениях заинтересованного органа без права голоса, а также те члены Секретариата, присутствие которых необходимо.
2. О всех решениях, принятых Конференцией, ее комитетами, комиссиями и другими вспомогательными органами на закрытом заседании, сообщается на ближайшем открытом заседании соответствующего органа. После окончания закрытого заседания Председатель может выпустить коммюнике через посредство Секретаря Генеральной конференции.

Статья 61

### **Рассылка резолюций**

Резолюции, принятые Генеральной конференцией, направляются Генеральным директором государствам-членам и членам-сотрудникам в течение шестидесяти дней после закрытия сессии.

## **XIII. Порядок ведения заседаний и участие в прениях**

Статья 62

### **Кворум**

1. Председатель Генеральной конференции объявляет пленарное заседание открытым и разрешает проведение обсуждения, если присутствует по крайней мере одна треть государств-членов, участвующих в данной сессии Генеральной конференции. Однако для принятия решений необходимо присутствие большинства участвующих в данной сессии государств-членов.
2. На заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов Конференции большинство государств-членов, входящих в состав каждого из этих органов, составляет кворум. Если после пятиминутного перерыва заседания указанного кворума все же не окажется, председатель может предложить всем присутствующим на заседании государствам-членам принять решение о временном приостановлении применения настоящего положения.

Статья 63

### **Исполнительный совет**

Председателю Исполнительного совета или другому члену Совета, уполномоченному выступить от имени Совета, может быть предоставлено слово Председателем Конференции или председателем комитета или комиссии для заявления от имени Совета на любом заседании, на котором рассматривается вопрос, затрагивающий функции Исполнительного совета.

Статья 64

### **Организация Объединенных Наций**

Представители Организации Объединенных Наций имеют право принимать участие без права голоса во всех заседаниях Конференции, ее комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.



- Статья 65 **Специализированные учреждения и другие межправительственные организации**
- Представители специализированных учреждений и наблюдатели других межправительственных организаций, приглашенных на Конференцию, имеют право принимать без права голоса участие в прениях по всем вопросам, относящимся к их соответствующей компетенции.
- Статья 66 **Государства, не являющиеся членами Организации**
- Наблюдатели государств, не являющихся членами Организации, могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 67 **Освободительные движения, признанные Организацией африканского единства**
- Наблюдатели от освободительных движений Африки, признанных Организацией африканского единства, могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 68 **Палестина**
- Наблюдатели от Палестины могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 69 **Международные неправительственные или полуправительственные организации**
- Наблюдатели международных неправительственных или полуправительственных организаций могут с разрешения Председателя делать сообщения по вопросам, входящим в круг их ведения, в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах. Они могут с разрешения Президиума Генеральной конференции выступать на пленарных заседаниях по вопросам, входящим в круг их ведения.
- Статья 70 **Выступления**
1. Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

2. Никто не может выступать на Генеральной конференции, не получив предварительного разрешения Председателя.
3. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому предмету.
4. Председателю или докладчику комитета, комиссии или другого вспомогательного органа для представления или обоснования доклада комитета, комиссии или другого вспомогательного органа слово может быть предоставлено в первую очередь.

Статья 71

**Регламент выступлений**

По предложению Председателя Генеральная конференция может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.

Статья 72

**Прекращение записи выступающих**

В ходе прений Председатель может огласить список записавшихся выступающих и с согласия Генеральной конференции объявить о прекращении их записи.

Статья 73

**Право на ответ**

Несмотря на положения статьи 75, Председатель может предоставить слово для ответа, если речь, произнесенная после прекращения записи выступающих, дает для этого основания. Выступления во исполнение права на ответ в соответствии с настоящей статьней делаются на последнем заседании этого дня или по завершении рассмотрения соответствующего вопроса. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьней.

Статья 74

**Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждое из государств-членов или каждый из членов-сотрудников может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит постановление по поводу этого предложения. Оно может быть опротестовано. Протест немедленно ставится на голосование и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-членов.

## Статья 75

**Перерыв или отсрочка заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждое государство-член или каждый член-сотрудник может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания. Такие предложения без обсуждения немедленно ставятся на голосование.

## Статья 76

**Отсрочка прений**

Во время обсуждения любого вопроса каждое государство-член или каждый член-сотрудник может внести предложение об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу. Такое предложение рассматривается вне очереди. Кроме лица, представляющего внесшего его члена, один выступающий может высказаться за предложение и один - против него. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьей.

## Статья 77

**Прекращение прений**

Государство-член или член-сотрудник может в любое время предложить прекратить прения, независимо от того, есть ли еще записавшиеся выступающие. Если поступает просьба о предоставлении слова для возражения против прекращения прений, то разрешается высказаться только двум выступающим. Председатель консультируется с Генеральной конференцией в отношении предложения о прекращении прений. Если Конференция принимает это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьей.

## Статья 78

**Порядок рассмотрения предложений процедурного характера**

При условии соблюдения статьи 74 нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми другими сделанными или формально внесенными предложениями и рассматриваются в следующем порядке:

- a) о перерыве заседания;
- b) об отсрочке заседания;
- c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

## **XIV. Проекты резолюций**

Статья 79

### **Общие положения**

1. Проекты резолюций, включая поправки к ранее предложенным проектам резолюций, представляются в письменном виде Генеральному директору, который рассылает их делегациям.
2. Как правило, никакой проект резолюции не должен обсуждаться или ставиться на голосование, если его текст на рабочих языках не был разослан всем делегациям по крайней мере за двадцать четыре часа до открытия заседания.
3. Несмотря на положения предыдущих пунктов, Председатель может без предварительной рассылки текста разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, а также поправок к ранее предложенным проектам резолюций.
4. Если Председатель Исполнительного совета полагает, что проект резолюции или поправки, внесенные на рассмотрение какого-либо комитета, комиссии или другого вспомогательного органа Конференции имеют особое значение, так как они предусматривают новое крупное мероприятие или имеют бюджетные последствия, он может после консультаций с Президиумом Конференции просить, чтобы Совету была дана возможность высказать свое мнение соответствующему органу. В случае внесения подобного предложения прения по данному вопросу откладываются на такое время, какое может потребовать для этого Совет, однако не более чем на сорок восемь часов.

Статья 80

### **Критерии приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета**

1. Проекты резолюций, содержащие представляемые на утверждение Генеральной конференции поправки к Проекту программы и бюджета, должны относиться к тем частям Проекта программы и бюджета, в которых определяются курс и главные направления деятельности Организации и по которым требуется принятие решений Генеральной конференцией, включая предлагаемую Резолюцию об ассигнованиях и другие предлагаемые резолюции, содержащиеся в Проекте программы и бюджета. Конкретные критерии могут быть разработаны Исполнительным советом с последующим утверждением Генеральной конференцией.

2. Проекты резолюций, подпадающие под пункт 1 настоящей статьи, представляются в письменном виде и должны не позднее чем за 45 дней до открытия сессии Генеральной конференции поступить к Генеральному директору, который направляет их с такими замечаниями, которые сочтет уместными, государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за 20 дней до открытия сессии.
3. Проекты резолюций, не отвечающие условиям пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также те, в которых предлагаются исключительно национальные по своим масштабам мероприятия или которые могли бы финансироваться по Программе участия, не являются приемлемыми.

Статья 81

#### **Рассмотрение на предмет определения приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета**

Генеральный директор рассматривает проекты резолюций по Проекту программы и бюджета на предмет определения их приемлемости, и те проекты резолюций, которые он сочтет неприемлемыми, не подлежат переводу и распространению. Авторы этих проектов резолюций могут подавать апелляцию Генеральной конференции через посредство Юридического комитета. Для рассмотрения этих апелляций Юридический комитет может созываться, как только в этом возникнет необходимость.

Статья 82

#### **Новое рассмотрение предложений на пленарном заседании**

Любое государство-член, предлагающее, чтобы пункт, уже рассмотренный комитетом или комиссией, в которых представлены все государства-члены, по поводу которого не вынесено формальной рекомендации, включенной в доклад этого комитета или этой комиссии, был обсужден и поставлен на отдельное голосование на пленарном заседании, должно информировать об этом Председателя Генеральной конференции, для того чтобы этот пункт был специально включен в повестку дня пленарного заседания, которому должен быть представлен доклад этого комитета или этой комиссии.

## **XV. Голосование**

Статья 83

[Уст. IV.C.8]

#### **Право на участие в голосовании**

1. Каждое государство-член, полномочия которого соответствуют положениям статьи 23 или которому Конференция предоставила право на участие в голосовании в виде

исключения, несмотря на несоблюдение положений указанной статьи, имеет один голос на Генеральной конференции и во всех ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах.

2. Однако такое государство-член не может участвовать в голосовании на Генеральной конференции или в ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах, если его задолженность превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий год и за предшествующий календарный год, если только Генеральная конференция не признает, что невнесение в срок платежей произошло по не зависящим от данного государства-члена обстоятельствам.
3. Перед каждой очередной сессией Генеральной конференции Генеральный директор, не позднее чем за шесть месяцев до предусмотренной даты открытия сессии, уведомляет наиболее надежным и быстрым способом государства-члены, которые могут быть лишены своего права участвовать в голосовании согласно положениям пункта 8 (b) статьи IV.C Устава, о их финансовой задолженности перед Организацией, а также о соответствующих положениях Устава, правил и положений.
4. Государства-члены направляют свои сообщения, связанные с положениями пункта 8 (c) статьи IV.C Устава, Генеральному директору, который передает их Комиссии по административным вопросам Генеральной конференции. Эта Комиссия рассматривает эти сообщения в начале своей работы и представляет в первоочередном порядке на пленарном заседании доклад, содержащий рекомендации по этому вопросу.
5. Сообщения государств-членов, о которых говорится в пункте 4, должны представляться не позднее трех дней после начала работы Генеральной конференции. В отсутствие таких сообщений от соответствующих государств-членов, им больше не может быть предоставлено право участвовать в голосовании в ходе данной сессии Генеральной конференции.
6. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, по истечении срока, о котором говорится в пункте 5, и в ожидании принятия решения Генеральной конференцией на пленарном заседании, право участвовать в голосовании имеют только те государства-члены, которые представили сообщения, упомянутые в пункте 4.
7. В своем докладе Генеральной конференции Комиссия по административным вопросам должна:
  - a) изложить, в силу каких причин неуплата взносов произошла по не зависящим от данного государства-члена обстоятельствам;

- b) представить информацию относительно выплаты взносов упомянутого государства-члена за предыдущие годы и о просьбе (просьбах) о предоставлении права участвовать в голосовании в соответствии с пунктом 8 (с) статьи IV.C Устава;
  - c) изложить меры, принятые для погашения задолженностей, - как правило, план выплат для погашения таких задолженностей ежегодными выплатами за время, охватывающее три двухлетних периода, и указать на обязательство государства-члена принять все необходимые меры, чтобы в будущем регулярно выплачивать причитающиеся ежегодные взносы.
8. Любое решение предоставить право государству-члену, имеющему задолженности по своим взносам, участвовать в голосовании обуславливается соблюдением этим государством-членом рекомендаций Генеральной конференции относительно погашения этих задолженностей.
  9. После того, как Генеральная конференция утвердила план выплат, в соответствии с которым задолженности какого-либо государства-члена сводятся воедино и подлежат погашению согласно пункту 7 (с), решение Конференции, позволяющее этому государству-члену участвовать в голосовании, сохраняет силу до тех пор, пока это государство-член осуществляет свои ежегодные выплаты в установленные сроки.
  10. Положения статьи 5.5 и статьи 5.7 Положения о финансах не применяются в отношении платежей, производимых в соответствии с планами выплат, упомянутых в пунктах 7 (с) и 9 выше.
  11. Однако государство-член не может ни представлять другое государство, ни голосовать за него.

Статья 84  
[Уст. IV.C.8]

#### **Простое большинство**

Решения Конференции, за исключением случаев, перечисленных в статье 88, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 85  
[Уст. IV.C.8]

#### **Большинство в две трети голосов**

1. Согласно положениям Устава большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:
  - a) прием по рекомендации Исполнительного совета (статья II.2) новых государств-членов, не являющихся членами Организации Объединенных Наций;

- b) прием членов-сотрудников (статья II.3);
  - c) принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами (статья IV.4);
  - d) допуск в качестве наблюдателей представителей неправительственных и полуправительственных организаций, указанных в статье 7 настоящих Правил процедуры (статья IV.13);
  - e) поправки к Уставу (статья XIII.1);
  - f) принятие правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав (статья XIII.2).
2. Большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов также требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:
- a) перемена места пребывания Организации;
  - b) изменение правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав, и применение статьи 112 настоящих Правил;
  - c) принятие Юридическим комитетом заключения по любому вопросу, касающемуся толкования Устава, правил и положений, согласно статье 38 настоящих Правил;
  - d) внесение новых вопросов в повестку дня, согласно пункту 2 статьи 15 настоящих Правил;
  - e) утверждение повестки дня внеочередной сессии, согласно статье 20 настоящих Правил;
  - f) приостановление действия одной из статей настоящих Правил, согласно их статье 115;
  - g) приостановление действия одной из статей Положения о финансах, согласно статье 14.3 этого Положения;
  - h) приостановление действия одной из статей Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, согласно статье 20 этих Правил;
  - i) утверждение предварительной и окончательной общей суммы расходов по двухлетнему бюджету Организации;
  - j) решение, разрешающее взять заем, возмещение которого потребовало бы включения кредитов в бюджеты нескольких финансовых периодов.

## Статья 86

### **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»**

В настоящих Правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» относится к членам, голосующим «за» или «против». Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.



## Статья 87

**Голосование**

Обычным способом принятия Генеральной конференцией решений является голосование. Если иное не предусмотрено настоящими Правилами, голосование проводится поднятием руки. Председатель может, убедившись в наличии консенсуса в отношении какого-либо предложения, предложить принять решение без проведения голосования. Однако, если этого потребует какое-либо государство-член, проводится голосование представленного Генеральной конференцией предложения.

## Статья 88

**Поименное голосование**

1. В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки Председатель может назначить повторное голосование - поименное.
2. Поименное голосование обязательно по требованию не менее двух членов. Требование должно быть предъявлено Председателю до голосования или немедленно после голосования поднятием руки.
3. При поименном голосовании голос каждого члена отмечается в стенографическом отчете.

## Статья 89

**Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявит о начале голосования, никто не может прерывать голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с проведением голосования.

## Статья 90

**Выступления по мотивам голосования**

Председатель может разрешить делегатам высказаться по мотивам голосования как до, так и после его проведения, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающему по мотивам голосования.

## Статья 91

**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, а не поправок, относятся к одному и тому же вопросу, то Генеральная конференция, если она не примет иного решения, проводит голосование в том порядке, в котором они были внесены. Конференция после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему.

2. В первую очередь рассматривается предложение о том, чтобы не принимать никакого решения ни по какому предложению.

Статья 92

**Раздельное голосование**

Раздельное голосование обязательно, если этого требует кто-либо из государств-членов. Принятые части предложения ставятся затем на окончательное голосование для его принятия в целом.

Статья 93

**Голосование поправок**

1. Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка.
2. Если к предложению вносится несколько поправок, то на голосование Генеральной конференции ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя, наиболее отличается по существу от основного предложения, и так далее. В случае возникновения сомнений Председатель консультируется с Генеральной конференцией.
3. Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение.
4. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Статья 94

**Тайное голосование**

1. Выборы членов Исполнительного совета, голосование с целью назначения Генерального директора и ревизора со стороны проводятся путем тайного голосования, как это соответственно требуется в статьях 102, 106 и 109 настоящих Правил.
2. Все прочие выборы также проводятся путем тайного голосования в соответствии с процедурой, установленной в Добавлении 1 к настоящим Правилам, за исключением тех случаев, когда число мест, подлежащих заполнению, равно количеству кандидатов; в этих случаях кандидаты объявляются избранными без проведения голосования.
3. Если иного не предусмотрено пунктами 1 и 2 выше, голосование по всем другим решениям, касающимся отдельных лиц, проводится тайным путем по требованию не менее пяти членов или по решению Председателя.

Статья 95

**Результаты выборов**

Без ущерба для особых правил, регламентирующих назначение Генерального директора, во всех случаях проведения выборов путем тайного голосования Председатель Генеральной конференции объявляет избранными тех кандидатов, которые получили наибольшее число голосов, но в пределах подлежащих заполнению мест. Если два или более кандидатов получили одинаковое число голосов и в результате этого количество кандидатов по-прежнему превышает число подлежащих заполнению мест, проводится второе тайное голосование, ограниченное теми кандидатами, которые получили одинаковое число голосов. Если после второго голосования получены те же результаты, то Председатель определяет жребием, кто из них является избранным.

Статья 96

**Разделение голосов поровну**

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то на следующем заседании проводится второе голосование. Это заседание проводится в пределах сорока восьми часов после первого голосования, и постанова на второе голосование включается в повестку дня. Если на этом заседании данное предложение не получает большинства, оно считается отклоненным.

## **XVI. Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

Статья 97

**Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

Процедура, предусмотренная в статьях 30 и 31 раздела VI и в разделах X, XI, XII, XIII, XIV и XV настоящих Правил, применяется *mutatis mutandis* к ведению председателем заседаний и к прениям в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах Конференции, если ими самими или Генеральной конференцией при их учреждении не было принято иного решения.

## XVII. Прием новых членов

Статья 98  
[Уст. XV]

### **Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций**

Любой член Организации Объединенных Наций может стать членом ЮНЕСКО, следуя процедуре, изложенной в статье XV Устава. Он считается членом Организации с той даты, с которой Устав вступает для него в силу.

Статья 99  
[Уст. II.2]

### **Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, территории или группы территорий**

[Уст. II.3]

1. Любое государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций и желающее стать членом ЮНЕСКО, подает Генеральному директору заявление. Оно сопровождается декларацией, в которой данное государство выражает готовность придерживаться Устава, принять на себя налагаемые им обязательства и нести часть расходов Организации.
2. Просьба территории или группы территорий, не несущих ответственности за ведение своих внешних сношений, об их приеме в члены - сотрудники Организации может быть представлена от имени данной территории или группы территорий правительством государства-члена или ответственным за ведение их внешних сношений органом власти. Заинтересованное правительство государства-члена или компетентный орган власти присоединяет к этой просьбе от имени данной территории или группы территорий заявление о принятии на себя ответственности за соблюдение предусмотренных Уставом обязательств и за внесение членских взносов, установленных для данной территории или группы территорий Генеральной конференцией.

Статья 100  
[Уст. II.2 и V.B.7]

### **Рассмотрение заявлений о приеме**

1. Заявления государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые желают стать членами ЮНЕСКО, рассматриваются по рекомендации Исполнительного совета Генеральной конференцией на условиях, изложенных в пункте 2 статьи II Устава.
2. Заявления территорий или групп территорий о приеме в члены - сотрудники ЮНЕСКО рассматриваются Генеральной конференцией в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.

Статья 101

### **Извещение о приеме**

1. Генеральный директор извещает заинтересованное государство о решении Генеральной конференции. Если заявление о приеме удовлетворено, государство считается членом Организации с той даты, с которой в соответствии с процедурой, изложенной в статье XV, Устав вступает для него в силу.
2. Территории или группы территорий, упомянутые в пункте 2 статьи 99, считаются членами - сотрудниками Организации с момента принятия Генеральной конференцией необходимого решения в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.

C

## **XVIII. Выборы членов Исполнительного совета**

Статья 102  
[Уст. V.A.1]

### **Выборы**

1. На каждой очередной сессии Генеральная конференция избирает тайным голосованием то число членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.
2. Генеральная конференция следует процедуре, указанной в Дополнении 2, которая касается процедуры выборов государств - членов Исполнительного совета.

Статья 103  
[Уст. V.A.4]

### **Переизбрание**

Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны.

Статья 104

### **Срок полномочий**

Срок полномочий члена Совета начинается со дня закрытия сессии, на которой этот член был избран; он истекает в день закрытия второй следующей за ней очередной сессии.

## **XIX. Назначение Генерального директора**

Статья 105  
[Уст. VI.2]

### **Предложение Исполнительного совета**

После обсуждения вопроса на закрытом заседании Исполнительный совет представляет Генеральной конференции кандидата на должность Генерального директора Организации. Одновременно он препровождает проект договора, устанавливающего условия службы, оклад, надбавки и положение о должности Генерального директора.

Статья 106  
[Уст. VI.2]

### **Голосование по предложению**

Генеральная конференция обсуждает данного кандидата и проект договора на закрытом заседании и решает вопрос путем тайного голосования.

Статья 107

### **Новые предложения**

Если Генеральная конференция не избирает кандидата, представленного Исполнительным советом, последний предлагает Конференции в течение сорока восьми часов другого кандидата.

Статья 108

### **Договор с Генеральным директором**

Договор подписывают совместно Генеральный директор и Председатель Генеральной конференции, выступающий от имени Организации.

## **XX. Назначение на должность ревизора со стороны**

Статья 109

### **Порядок назначения ревизора со стороны**

В дополнение к статье 12 Положения о финансах устанавливается, что:

- а) Генеральный директор предлагает представлять кандидатуры на должность ревизора со стороны в циркулярном письме, которое рассылается государствам-членам не позднее, чем за десять месяцев до даты открытия сессии Генеральной конфе-

рениции, на которой должно состояться такое назначение, и кандидатуры должны быть представлены не позднее, чем за четыре месяца до даты открытия такой сессии. Полученные после истечения этого срока кандидатуры не принимаются к рассмотрению.

- b) В циркулярном письме предлагается:
- (i) представить биографическую справку кандидата с описанием всего предыдущего опыта работы, если таковой имеется, в системе Организации Объединенных Наций или других международных организациях;
  - (ii) изложить нормы ревизии, которые кандидат будет применять, с учетом норм бухгалтерского учета Организации, изложенных в руководящих принципах ЮНЕСКО в отношении бухгалтерского учета, прилагающихся к ревизованным счетам ЮНЕСКО, а также общепринятых норм бухгалтерского учета;
  - (iii) сообщить общую сумму (в долл. США) запрашиваемого вознаграждения, включая путевые расходы и другие соответствующие расходы, при том понимании, что если вознаграждение выплачивается не в долларах США, то применяется операционный обменный курс Организации Объединенных Наций, действующий на день выплаты вознаграждения;
  - (iv) сообщить, сколько приблизительно потребуется месяцев работы для ревизии счетов в рамках срока полномочий;
  - (v) представить текст письма-обязательства, которое кандидат мог бы направить в адрес Генеральной конференции в случае, если он будет назначен ревизором Организации со стороны;
  - (vi) сообщить любые другие сведения, которые могут помочь Генеральной конференции сделать выбор из числа представленных кандидатур;
- c) Генеральная конференция выбирает ревизора со стороны путем тайного голосования;
- d) ревизор со стороны и его сотрудники, участвующие в ревизии Организации, не могут приниматься на работу в Организацию в течение двух финансовых периодов, следующих за истечением их срока полномочий;
- e) сумма вознаграждения, запрашиваемая ревизором со стороны, указывается в резолюции Генеральной конференции, касающейся его назначения.

## **XXI. Порядок внесения поправок в Устав**

Статья 110  
[Уст. XIII.1]

### **Проекты поправок**

Генеральная конференция не принимает проектов поправок к Уставу, если эти проекты были предварительно сообщены государствам-членам и членам-сотрудникам менее чем за шесть месяцев.

Статья 111

### **Изменения по существу**

Генеральная конференция может вносить изменения по существу в указанные в предыдущей статье проекты поправок лишь в том случае, если текст предложенных изменений был сообщен государствам-членам и членам-сотрудникам не менее чем за три месяца до открытия сессии.

Статья 112

### **Редакционные поправки**

Генеральная конференция может, однако, не сообщая предварительно государствам-членам и членам-сотрудникам, принимать чисто редакционные поправки к проектам поправок и предложениям, указанным в статьях 110 и 111, а также изменения, имеющие целью объединить все предложения по существу, которые были сообщены государствам-членам и членам-сотрудникам, согласно статьям 110 и 111, в одной общей формулировке.

Статья 113

### **Толкование характера поправок**

В случае сомнения предложенное изменение к проекту поправки рассматривается как изменение по существу, если только Генеральная конференция большинством в две трети голосов не решит, что данное изменение имеет редакционный характер и к нему применимы положения статьи 112.

## **XXII. Поправки к Правилам процедуры и приостановление их действия**

Статья 114

### **Поправки**

За исключением статей, воспроизводящих положения Устава, настоящие Правила могут быть изменены по решению Генеральной конференции, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, по заслушании заключения Юридического комитета.



Статья 115

**Приостановление действия какой-либо статьи Правил процедуры**

Применение какой-либо статьи не может быть приостановлено, за исключением случаев, когда приостановление предусмотрено одной из существующих статей Правил, или если решение о приостановлении было принято большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

## **Процедура проведения выборов путем тайного голосования**

Принята Генеральной конференцией на 6-й сессии и изменена на 8-й, 13-й, 23-й, 29-й и 30-й сессиях<sup>1</sup>.

- Статья 1                    Перед началом голосования Председатель Генеральной конференции или председатель соответствующей комиссии или соответствующего комитета (именуемый в дальнейшем «председательствующий на заседании») назначает, в зависимости от того, сколько по его/ее мнению потребуется для данного голосования, двух или более счетчиков голосов из числа присутствующих делегатов и передает им список делегаций, имеющих право голоса, и список кандидатов. Обязанности счетчиков заключаются в наблюдении за процедурой голосования, подсчете бюллетеней, решении вопросов, связанных с действительностью бюллетеней в случае возникновения в этом сомнений и в удостоверении своими подписями результатов каждого тура голосования.
- Статья 2                    Секретариат раздает делегациям избирательные бюллетени и конверты. Бумага для бюллетеней может быть разного цвета для различных выборов. Конверты не должны носить никаких различительных знаков.
- Статья 3                    При выборах членов органов, указанных в пункте 5 статьи 35 Правил процедуры Генеральной конференции,
- a) кандидатуры считаются приемлемыми, если они поступили в Секретариат по крайней мере за 48 часов до проведения голосования;
  - b) распределение мест внутри каждого органа должно осуществляться в соответствии с резолюцией 22, принятой Генеральной конференцией на ее 28-й сессии;
  - c) Комитет по кандидатурам составляет и представляет на пленарном заседании Генеральной конференции для принятия ею

---

1. См. 6 C/Resolutions, стр. 95 и 103-104 фр. текста; 8 C/Resolutions, стр. 17 фр. текста; 13 C/Резолюции, стр. 120-121; 23 C/Резолюции, стр. 127; 29 C/Резолюции, стр. 156; 30 C/Резолюции, стр. 133.

решения список, в котором количество кандидатов соответствует числу мест, подлежащих заполнению в каждом из соответствующих органов. Если количество представленных от какой-либо избирательной группы кандидатов превышает число мест, подлежащих заполнению от этой группы в данном органе, Комитет по кандидатурам должен провести выборы путем тайного голосования, с тем чтобы составить список кандидатов, количество которых соответствует числу мест, подлежащих заполнению. С этой целью Секретариат раздает бюллетени, каждый из которых содержит названия государств-членов или фамилии лиц, являющихся кандидатами, которые представлены от каждой избирательной группы, а также число подлежащих заполнению мест, закрепленных за этой группой.

- Статья 4                    Участвующие в голосовании указывают кандидатов, за которых они желают проголосовать, ставя отметку X в клеточке напротив названия или фамилии каждого кандидата, следующим образом: [X]. Этот знак будет рассматриваться в качестве голоса, поданного за кандидата, указанного с помощью такого знака. На бюллетене не должно фигурировать никакой другой надписи или знака, кроме того, который требуется для указания голосования за кандидата.
- Статья 5                    Счетчики голосов удостоверяются в том, что урна для голосования пуста, и, закрыв ее на замок, передают ключ председательствующему на заседании.
- Статья 6                    Делегации вызываются секретарем заседания по очереди во французском алфавитном порядке названий государств-членов, начиная с государства-члена, определяемого по жребию.
- Статья 7                    После первого вызова делегаций все еще не проголосовавшие делегации вызываются вторично.
- Статья 8                    При первом или втором вызове делегации опускают свои бюллетени, вложенные в конверты, в урну для голосования.
- Статья 9                    Секретарь заседания и один из счетчиков голосов отмечают в списке делегаций, упомянутом в статье 1, проголосовавшие делегации, ставя на полях этого списка против названий соответствующих государств-членов свои подписи или инициалы.
- Статья 10                  После второго вызова председательствующий на заседании объявляет голосование завершенным и сообщает, что начинается подсчет голосов.

- Статья 11                    Председательствующий на заседании вскрывает урну для голосования, после чего счетчики голосов приступают к подсчету числа находящихся в ней конвертов. Если их число больше или меньше числа участвовавших в голосовании, об этом сообщается председательствующему на заседании, который объявляет голосование недействительным и заявляет, что голосование необходимо провести вновь.
- Статья 12                    Недействительными считаются следующие бюллетени:
- а) бюллетени, содержащие большее количество названий или фамилий кандидатов, за которых проголосовал участвующий в голосовании, чем число мест, подлежащих заполнению;
  - б) бюллетени, в которых может быть установлена личность голосующего, в частности благодаря подписанию им бюллетеня или упоминанию названия государства-члена, представителем которого он является;
  - с) бюллетени, в которых какой-либо кандидат упоминается несколько раз;
  - д) бюллетени, которые не содержат никакого указания в отношении намерения участвующего в голосовании;
  - е) при условии соблюдения положений пунктов а), б), с) и д) выше бюллетень считается действительным, когда у счетчиков голосов нет сомнения в отношении намерения участвующего в голосовании.
- Статья 13                    Если в конверте вообще отсутствует избирательный бюллетень, то такой случай признается означавшим воздержание от голосования.
- Статья 14                    Подсчет голосов осуществляется под наблюдением председательствующего на заседании. Голоса, поданные за каждого кандидата, вносятся в списки, подготавливаемые с этой целью.
- Статья 15                    По окончании подсчета голосов председательствующий на заседании объявляет результаты голосования в соответствии с положениями статьи 95 Правил процедуры Генеральной конференции при том понимании, что в соответствующих случаях подсчет голосов и объявление результатов должны проводиться отдельно по каждой избирательной группе.
- Статья 16                    После объявления результатов голосования бюллетени уничтожаются в присутствии счетчиков голосов.
- Статья 17                    Списки, на которых счетчиками голосов отмечены результаты голосования, после их подписания председательствующим на заседании и счетчиками голосов становятся официальными отчетами о голосовании и сдаются в архив Организации на хранение.

## ДОБАВЛЕНИЕ 2

## Процедура выборов членов Исполнительного совета

### I. Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет

Как было решено Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 С/85), состав избирательных групп для выборов в Исполнительный совет и распределения мест в Исполнительном совете среди групп является следующим:

#### *Группа I (26). Девять мест*

Австрия	Италия	Соединенное
Андорра	Канада	Королевство
Бельгия	Кипр	Великобритании
Германия	Люксембург	и Северной
Греция	Мальта	Ирландии
Дания	Монако	Турция
Израиль	Нидерланды	Финляндия
Ирландия	Норвегия	Франция
Исландия	Португалия	Швейцария
Испания	Сан-Марино	Швеция

#### *Группа II (24). Семь мест*

Азербайджан	Венгрия	Словакия
Албания	Грузия	Словения
Армения	Латвия	Таджикистан
Беларусь	Литва	Узбекистан
Болгария	Польша	Украина
Босния и	Республика	Хорватия
Герцеговина	Молдова	Чешская
бывшая	Российская	Республика
югославская	Федерация	Эстония
Республика	Румыния	Югославия
Македония		

*Группа III (33). Десять мест*

Антигуа и Барбуда	Гренада	Сальвадор
Аргентина	Доминика	Сент-Винсент и Гренадины
Багамские Острова	Доминиканская Республика	Сент-Китс и Невис
Барбадос	Колумбия	Сент-Люсия
Белиз	Коста-Рика	Суринам
Боливия	Куба	Тринидад и Тобаго
Бразилия	Мексика	Уругвай
Венесуэла	Никарагуа	Чили
Гаити	Панама	Эквадор
Гайана	Парагвай	Ямайка
Гватемала	Перу	
Гондурас		

*Группа IV (41). Двенадцать мест*

Австралия	Кыргызстан	Острова Кука
Афганистан	Лаосская Народно- Демократическая Республика	Пакистан
Бангладеш	Малайзия	Палау
Бутан	Мальдивская Республика	Папуа-Новая Гвинея
Вануату	Маршалловы Острова	Республика Корея
Вьетнам	Микронезия, Федеративные Штаты	Самоа
Индия	Монголия	Соломоновы Острова
Индонезия	Мьянма	Таиланд
Иран, Исламская Республика	Науру	Тонга
Казахстан	Непал	Тувалу
Камбоджа	Ниуэ	Туркменистан
Кирибати	Новая Зеландия	Фиджи
Китай		Филиппины
Корейская Народно- Демократическая Республика		Шри-Ланка
		Япония

*Группа V (64). Двадцать мест*

Алжир	Бурунди	Демократическая Республика
Ангола	Габон	Конго
Бахрейн	Гамбия	Джибути
Бенин	Гана	Египет
Ботсвана	Гвинея	Замбия
Буркина-Фасо	Гвинея-Бисау	

Зимбабве	Мадагаскар	Сейшельские
Ирак	Малави	Острова
Иордания	Мали	Сенегал
Йемен	Марокко	Сирийская
Кабо-Верде	Мозамбик	Арабская
Камерун	Намибия	Республика
Катар	Нигер	Сомали
Кения	Нигерия	Судан
Коморские	Объединенная	Сьерра-Леоне
Острова	Республика	Тонга
Конго	Танзания	Тунис
Кот-д'Ивуар	Объединенные	Уганда
Кувейт	Арабские	Центрально-
Лесото	Эмираты	африканская
Либерия	Оман	Республика
Ливан	Руанда	Чад
Ливийская	Сан-Томе и	Южная Африка
Арабская	Принсипи	Экваториальная
Джамахирия	Саудовская Аравия	Гвинея
Маврикий	Свазиленд	Эритрея
Мавритания		Эфиопия

C

## II. Положения, определяющие процедуру выборов государств-членов в Исполнительный совет

### A. Выдвижение кандидатур

#### Статья 1

По крайней мере за три месяца до открытия каждой очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор просит каждое из государств-членов сообщить, намеревается ли оно выдвинуть свою кандидатуру на выборах в Исполнительный совет. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура сообщается ему по мере возможности не менее чем за шесть недель до открытия сессии, при том понимании, что государства-члены, выдвигающие свои кандидатуры, могут одновременно направить другим государствам-членам и Генеральному директору любую другую информацию, которую они сочтут уместной, включая фамилию и биографическую справку лица, которое в случае избрания они намереваются назначить своим представителем в Исполнительном совете.

#### Статья 2

По крайней мере за четыре недели до открытия очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор направляет

государствам-членам предварительный список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры.

Статья 3 В день открытия сессии Генеральной конференции Генеральный директор составляет и передает председательствующему Комитета по кандидатурам и главе каждой делегации список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры, которые были ему сообщены к этой дате.

Статья 4 Кандидатуры, представленные впоследствии, могут быть приняты только в том случае, если они поступили в Секретариат Генеральной конференции не позднее, чем за 48 часов до проведения голосования.

Статья 5 Комитет по кандидатурам представляет Генеральной конференции список всех государств-членов, которые выдвинули свои кандидатуры, с указанием группы для проведения выборов в Исполнительный совет, к которой они принадлежат, и числа мест, подлежащих заполнению по каждой из таких групп.

#### В. Выборы государств-членов в Исполнительный совет

Статья 6 Выборы членов Исполнительного совета проводятся путем тайного голосования.

Статья 7 До проведения голосования Председатель Генеральной конференции назначает двух или более счетчиков голосов из числа присутствующих на заседании делегатов и передает им список делегаций, имеющих право на участие в голосовании, и список государств-членов, которые выдвинули свои кандидатуры. Счетчики наблюдают за процедурой проведения голосования и подсчета бюллетеней для голосования, в случае сомнения выносят решение в отношении приемлемости того или иного бюллетеня и удостоверяют результаты каждого голосования.

Статья 8 Секретариат подготавливает для каждой делегации конверт, не имеющий каких-либо отличительных знаков, и бюллетени для голосования (по одному бюллетеню по каждой избирательной группе).

Статья 9 Бюллетени для выборов государств-членов имеют разный цвет для каждой избирательной группы и в каждый из них вносятся названия всех государств-членов, являющихся кандидатами по данной избирательной группе. Участвующие в голосовании указывают кандидатов, за которых они желают проголосовать, ставя в клеточке напротив названия или фамилии каждого кандидата отметку X следующим образом: . Этот знак будет рассматриваться в



качестве голоса, поданного за указанного таким образом кандидата. На бюллетене для голосования не должно иметься никакой другой надписи или знака, кроме того, который требуется для указания голосования за кандидата.

- Статья 10 Бюллетени для голосования и конверты распространяются Секретариатом среди делегаций за день до проведения голосования вместе с соответствующей информацией, касающейся порядка проведения голосования. Каждой делегации предлагается выбрать лицо, которое будет голосовать от ее имени.
- Статья 11 Голосование проводится в помещении, отдельном от помещения для проведения заседаний и оборудованном кабинками для голосования и избирательными урнами, к которым делегации направляются в соответствии с алфавитным порядком, в котором идут названия их соответствующих государств. В помещении имеются избирательные бюллетени и конверты.
- Статья 12 Голосование осуществляется под наблюдением Председателя Генеральной конференции (или одного из заместителей Председателя, определенного Председателем) и счетчиков голосов. Им оказывают помощь сотрудники Секретариата, назначенные Секретарем Генеральной конференции.
- Статья 13 Счетчики голосов удостоверяются в том, что урна пуста, и, закрыв ее на замок, передают ключ Председателю Генеральной конференции или заместителю Председателя, определенному Председателем.
- Статья 14 Делегаты могут проголосовать в любое время в рамках периода, отведенного для проведения голосования. Прежде чем опустить конверт в урну для голосования каждому делегату предлагается написать его или ее фамилию в списке государств-членов, имеющих право принимать участие в голосовании на данной сессии, и распечататься. Делегат, прибывший проголосовать от имени его или ее делегации, будет считаться представляющим данную делегацию после того, как один из счетчиков голосов удостоверится, что он или она входит в состав данной делегации. Один из счетчиков голосов отмечает в списке делегаций, упомянутом выше, проголосовавшие государства-члены, ставя на полях этого списка напротив названий соответствующих государств-членов свои подписи или инициалы.
- Статья 15 По завершении голосования подсчет голосов осуществляется под наблюдением Председателя или одного из заместителей Председателя Генеральной конференции, определенного для этой цели Председателем.

- Статья 16                    Председатель Генеральной конференции или заместитель Председателя, определенный Председателем, вскрывают урну для голосования, после чего счетчики голосов приступают к подсчету числа содержащихся в ней конвертов. Если их число больше или меньше числа участвовавших в голосовании, об этом сообщается Председателю, который объявляет голосование недействительным и заявляет, что голосование необходимо провести вновь.
- Статья 17                    Недействительными считаются следующие бюллетени:
- a) бюллетени, содержащие большее количество кандидатов, за которых проголосовал участвующий в голосовании, чем число мест, подлежащих заполнению;
  - b) бюллетени, в которых может быть установлена личность голосующего, в частности благодаря подписанию им бюллетеня или упоминанию названия государства-члена, представителем которого он является;
  - c) бюллетени, в которых какой-либо кандидат упоминается несколько раз;
  - d) бюллетени, которые не содержат никакого указания в отношении намерения участвующего в голосовании;
  - e) при условии соблюдения положений пунктов a), b), c) и d) выше бюллетень считается действительным, если у счетчиков голосов нет сомнения в отношении намерения участвующего в голосовании.
- Статья 18                    Если в конверте вообще отсутствует избирательный бюллетень, то такой случай признается означаящим воздержание от голосования.
- Статья 19                    Подсчет голосов по каждой избирательной группе производится отдельно. Счетчики голосов вскрывают один за другим каждый конверт и рассортировывают бюллетени по избирательным группам, к которым они относятся. Голоса, поданные за государства-члены, являющиеся кандидатами, указываются в составляемых для этой цели списках.
- Статья 20                    По окончании подсчета голосов Председатель объявляет результаты голосования в соответствии с положениями статьи 95 Правил процедуры Генеральной конференции отдельно по каждой избирательной группе.
- Статья 21                    После объявления результатов голосования бюллетени уничтожаются в присутствии счетчиков голосов.

Статья 22

Списки, на которых счетчиками голосов отмечены результаты голосования, после их подписания Председателем Генеральной конференции или заместителем Председателя, определенным Председателем, и счетчиками голосов становятся официальными отчетами о голосовании и сдаются в архив Организации на хранение.

# Правила процедуры Исполнительного совета

Утверждены Исполнительным советом на его 29-й сессии. Пересмотренный текст содержит поправки, утвержденные на 32-й, 33-й, 37-й, 40-й, 41-й, 42-й, 47-й, 48-й, 51-й, 55-й, 56-й, 61-й, 63-й, 64-й, 67-й, 68-й, 70-й, 72-й, 81-й, 83-й, 86-й, 87-й, 91-й, 94-й, 96-й, 99-й, 101-й, 123-й, 142-й, 144-й, 146-й, 149-й, 150-й, 156-й и 157-й сессиях<sup>1</sup>.

(Ссылки в квадратных скобках относятся к соответствующим статьям Устава ЮНЕСКО.)

## СОДЕРЖАНИЕ

### I. СЕССИИ

- Ст. 1 Периодичность  
2 Сроки и место проведения сессии  
3 Внеочередные сессии  
4 Созыв

- 13 Полномочия Председателя  
14 Президиум  
15 Функции заместителей  
Председателя

### II. ПОВЕСТКА ДНЯ

- Ст. 5 Предварительная повестка дня  
6 Пересмотренная предварительная повестка дня  
7 Утверждение повестки дня  
8 Изменения, исключения и новые вопросы

### V. КОМИССИИ И КОМИТЕТЫ

- Ст. 16 Постоянные комиссии и комитеты  
17 Временные комитеты  
18 Членство по должности

### III. СОСТАВ

- Ст. 9 Члены

### VI. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР И СЕКРЕТАРИАТ

- Ст. 19 Генеральный директор  
20 Секретариат

### IV. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

- Ст. 10 Выборы  
11 Временный Председатель  
12 Замена Председателя

### VII. РАБОЧИЕ ЯЗЫКИ, ОТЧЕТЫ И ДОКУМЕНТЫ

- Ст. 21 Рабочие языки  
22 Предельные сроки рассылки документов  
23 Краткие отчеты

1. См. 32 EX/Decision 6; 33 EX/Decision 7.1; 37 EX/Decision 8.1.П; 40 EX/Decision 2; решение 41 EX/6.1; решение 42 EX/6.1; 47 EX/Решения, Приложение I; решение 48 EX/5.2; решение 51 EX/9.5 (1); решения 55 EX/6.8, 6.10, 6.11; решение 56 EX/11.2; решения 61 EX/5.2.4.1, 5.2.7; решение 63 EX/18.7; решение 64 EX/16; решение 66 EX/8.9; решение 67 EX/3.6.6; решение 68 EX/9.3; решение 70 EX/15; решение 72 EX/9.2; решение 81 EX/9.2; решение 83 EX/3.1 (II); решение 86 EX/10.2; решение 87 EX/7.4; решение 91 EX/4; решение 94 EX/5.1 (Часть II, раздел I, глава 2); решение 96 EX/4; решение 99 EX/9.9; решение 101 EX/4; решение 123 EX/4; решение 142 EX/3.1.2; решение 144 EX/3.1.5; решение 146 EX/3.1.2; решение 149 EX/5.7; решение 150 EX/4.2; решения 156 EX/5.4 и 5.5; решение 157 EX/6.4.



- 24 Решения
- 25 Стенографические отчеты и звукозапись
- 26 Рассылка документов государством-членам и т.д.

### **VIII. ЗАСЕДАНИЯ**

- Ст. 27 Кворум
- 28 Открытые заседания
- 29 Закрытые заседания и документы закрытых заседаний

### **IX. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ**

- Ст. 30 Выступления
- 31 Порядок выступлений
- 32 Регламент выступлений
- 33 Прекращение записи ораторов
- 34 Текст предложений
- 35 Снятие предложений
- 36 Раздельное голосование
- 37 Голосование поправок
- 38 Порядок голосования по предложениям
- 39 Выступления по порядку ведения заседания
- 40 Процедурные предложения
- 41 Перерыв или отсрочка заседания
- 42 Отсрочка прений
- 43 Прекращение прений
- 44 Порядок рассмотрения предложений процедурного характера
- 45 Повторное рассмотрение предложений
- 46 Новые документы на заседаниях
- 47 Порядок принятия решений, представленных пленарными комиссиями

### **X. ГОЛОСОВАНИЕ**

- Ст. 48 Право голоса
- 49 Порядок, соблюдаемый при голосовании
- 50 Простое большинство
- 51 Большинство в две трети голосов

- 52 Голосование поднятием руки
- 53 Поименное голосование
- 54 Тайное голосование
- 55 Порядок проведения тайного голосования
- 56 Голосование при выборах
- 57 Разделение голосов поровну

### **XI. ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

- Ст. 58 Выдвижение кандидата на должность Генерального директора
- 59 Консультации по поводу назначения сотрудников Секретариата
- 60 Особые консультации путем переписки

### **XII. ПОЛОЖЕНИЯ ФИНАНСОВОГО И АДМИНИСТРАТИВНОГО ХАРАКТЕРА**

- Ст. 61 Путевые расходы и суточные
- 62 Возмещение канцелярских расходов
- 63 Представительские расходы
- 64 Ограничения, касающиеся иных расходов, надбавок и вознаграждений
- 65 Ограничения, касающиеся назначений на должности в Секретариат

### **XIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ**

- Ст. 66 Поправки
- 67 Приостановление действия

### **ПРИЛОЖЕНИЕ**

Правила оплаты представителям, назначенным членами Исполнительного совета, путевых расходов, суточных и канцелярских расходов

## I. Сессии

Статья 1  
[Уст. V.B.9]

### Периодичность

1. Исполнительный совет собирается на очередные сессии по крайней мере четыре раза в ходе двухлетнего периода.
2. Совет, как правило, собирается на очередные сессии два раза в год.

Статья 2

### Сроки и место проведения сессии

На каждой сессии Совет устанавливает сроки и место проведения следующей сессии. В случае необходимости Председатель может изменить установленные сроки. Как правило, Совет собирается в Штаб-квартире Организации или там, где проходит Генеральная конференция. По решению большинства членов Совета он может собираться в другом месте.

Статья 3  
[Уст. V.B.9]

### Внеочередные сессии

1. Председатель может созвать Исполнительный совет на внеочередную сессию по своей инициативе или по требованию шести членов Совета.
2. Такое требование должно представляться в письменной форме.

Статья 4

### Созыв

1. Председатель направляет письменное извещение о созыве каждому члену Совета не менее чем за тридцать дней до открытия каждой очередной сессии и не менее чем за пятнадцать дней до открытия внеочередной сессии. Он также извещает Председателя Генеральной конференции о созыве Совета.
2. Одновременно Генеральный директор извещает Организацию Объединенных Наций и специализированные учреждения о созыве сессии и предлагает им направить на нее своих представителей.



## **II. Повестка дня**

Статья 5

### **Предварительная повестка дня**

1. Председатель подготавливает предварительную повестку дня, которая сообщается всем членам Совета не менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии и по возможности в кратчайшие сроки - в случае внеочередной сессии.
2. В предварительную повестку дня включаются:  
все вопросы, переданные на рассмотрение Совета Генеральной конференцией;  
все вопросы, предложенные Организацией Объединенных Наций;  
все вопросы, предложенные государствами - членами Организации;  
все вопросы, которые Совет постановил включить в повестку дня на предыдущих сессиях;  
все вопросы, предложенные членами Совета;  
все вопросы, предложенные Генеральным директором;  
все вопросы, вытекающие из Устава, настоящих Правил процедуры или любых других применимых правил и положений.
3. Предлагаемые вопросы должны иметь непосредственную связь с областями компетенции Организации.

Статья 6

### **Пересмотренная предварительная повестка дня**

Председатель может подготовить пересмотренную предварительную повестку дня, в которую он включает вопросы, предложенные в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием сессии, а также все изменения, которые он сочтет необходимыми.

Статья 7

### **Утверждение повестки дня**

Совет утверждает свою повестку дня в начале каждой сессии.

Статья 8

### **Изменения, исключения и новые вопросы**

Совет может вносить изменения или добавлять новые вопросы в утвержденную повестку дня по решению большинства присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета. В соответствии с положениями статьи 22 такие новые вопросы не обсуждаются до истечения 48 часов после их включения в повестку дня, если только Совет не примет иного решения.

### III. Состав

Статья 9

#### Члены

[Уст. V.A.1a)]

1. Исполнительный совет состоит из пятидесяти восьми государств-членов, которые избираются Генеральной конференцией. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета.

[Уст. V.A.1b)]

2. Государства-члены, избранные в Исполнительный совет, ниже именуются «члены» Исполнительного совета.

[Уст. V.A.2a)]

3. Каждое государство - член Исполнительного совета назначает одного представителя. Оно может также назначать заместителей представителя.

[Уст. V.A.2b)]

4. При выборе своего представителя в Исполнительный совет государство-член стремится назначить на эту должность лицо, компетентное в одной или нескольких областях компетенции ЮНЕСКО и обладающее опытом и качествами, необходимыми для выполнения административных и исполнительных функций Совета. Учитывая важность преемственности, каждый представитель назначается на срок полномочий государства - члена Исполнительного совета, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства требуют его замены. Заместители, назначаемые каждым государством - членом Исполнительного совета, выступают в отсутствие представителя во всех его качествах.

5. Каждое государство - член Исполнительного совета сообщает Генеральному директору в письменном виде фамилию и биографические данные своего представителя, а также фамилии его заместителей. Генеральный директор должен также уведомляться о всех изменениях в отношении этих назначений. Генеральный директор извещает о вышеупомянутых уведомлениях Председателя Исполнительного совета.



### IV. Председатель и заместители Председателя

Статья 10

#### Выборы

[Уст. V.B.8]

1. Сразу после открытия сессии, непосредственно следующей за очередной сессией Генеральной конференции, Совет из-



бирает Председателя из состава представителей, назначенных избранными в Совет государствами-членами. Совет избирает также из состава своих членов шесть заместителей Председателя. Председатель избирается путем тайного голосования. Если Председатель констатирует, что для избрания заместителей Председателя отсутствует консенсус, то они избираются путем тайного голосования.

2. Председатель не подлежит немедленному переизбранию. В конце срока полномочий Председателя, составляющего два года, избирается новый Председатель из состава представителей других членов Совета.

Статья 11

### **Временный Председатель**

На открытии первой сессии, проводимой Исполнительным советом после каждой очередной сессии Генеральной конференции, Председатель Генеральной конференции руководит работой Совета до избрания Советом своего Председателя.

Статья 12

### **Замена Председателя**

Если по какой-либо причине Председатель не в состоянии выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий, то Совет избирает ему замену в соответствии с положениями статьи 10.

Статья 13

### **Полномочия Председателя**

Помимо полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих Правил процедуры, Председатель осуществляет следующие полномочия: открывает и закрывает заседания, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, принимает решения по порядку ведения заседания, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он может участвовать в прениях и голосовании, но без права решающего голоса. Он представляет Совет в сношениях с государствами-членами, с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, правительственными и неправительственными организациями и с Генеральным директором. Он выполняет все прочие возлагаемые на него Советом обязанности.

Статья 14

### **Президиум**

1. В целях содействия осуществлению своих обязанностей Председатель может созывать во время сессии Совета, а в случае необходимости и между сессиями, заместителей

Председателя и председателей постоянных комиссий, Специального комитета, Комитета по конвенциям и рекомендациям и Комитета по международным неправительственным организациям, которые образуют вместе с ним Президиум Совета.

2. Вопросы, касающиеся приглашений на конференции и заключения соглашений с международными организациями, или другие вопросы, по которым, как представляется, нет необходимости открывать дискуссию, рассматриваются Президиумом, который вносит в Совет предложения относительно требуемого решения. В момент внесения этих предложений любой член Совета может потребовать обсуждения любого из вопросов, по которым Президиум рекомендовал принять решение без обсуждения; в таком случае этот вопрос ставится на обсуждение Совета.
3. Президиум выступает в качестве комитета по повестке дня и дает рекомендации в отношении распределения времени и порядка ведения работы сессии.



Статья 15

#### **Функции заместителей Председателя**

1. Если Председатель отсутствует на заседании, его функции выполняются поочередно заместителями Председателя.
2. Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции между сессиями, то заместители Председателя назначают, в случае необходимости путем голосования, одного из заместителей Председателя для его замены до тех пор, пока не появится возможность применения статьи 12. Должность Председателя может занимать только представитель одного из членов Совета.

## **V. Комиссии и комитеты**

Статья 16

#### **Постоянные комиссии и комитеты**

1. После избрания новых членов Совета на каждой очередной сессии Генеральной конференции Совет учреждает из состава своих членов необходимые для выполнения его работы постоянные комиссии и комитеты, каковыми являются Комиссия по финансовым и административным вопросам, Комиссия по программе и внешним связям, Специальный

- комитет, Комитет по конвенциям и рекомендациям и Комитет по международным неправительственным организациям.
2. Председатели комиссий, Специального комитета, Комитета по конвенциям и рекомендациям и Комитета по международным неправительственным организациям избираются Советом путем тайного голосования из состава представителей, назначенных членами, избранными в Совет. При открытии каждой сессии Совета и на период этой сессии каждая комиссия и комитет избирают из числа представителей своих членов временного председателя предпочтительно от той же избирательной группы, к которой принадлежит председатель, с целью замены последнего в том, что касается осуществления всех его функций на период его временного отсутствия.
  3. Если по какой-либо причине председатель комиссии или любого другого вспомогательного органа не в состоянии выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий, то Совет избирает ему замену путем тайного голосования на остающийся срок.
  4. Комиссии рассматривают все вопросы, передаваемые им Исполнительным советом или, в случае необходимости, его Председателем, и представляют Совету доклады по этим вопросам; они выполняют прочие возложенные на них Советом функции.
  5. По поручению Исполнительного совета Комиссия по финансовым и административным вопросам проводит техническое изучение Проекта программы и бюджета, которое включает тщательное исследование целесообразности предлагаемых административных мер и их финансовых последствий, и представляет подробный доклад по этому вопросу Совету.

Статья 17

#### **Временные комитеты**

Совет может также создавать такие временные комитеты, которые он сочтет необходимыми. Полномочия таких комитетов особо определяются Исполнительным советом в момент их создания.

Статья 18

#### **Членство по должности**

Председатель Исполнительного совета по должности является членом всех органов Совета.

## **VI. Генеральный директор и Секретариат**

Статья 19  
[Уст. VI.3]

### **Генеральный директор**

Генеральный директор или его представитель принимает без права голоса участие во всех заседаниях Совета, его органов и его Президиума. Он может формулировать предложения относительно мер, подлежащих принятию Советом, и делать устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого вопроса.

Статья 20

### **Секретариат**

1. Генеральный директор предоставляет в распоряжение Совета сотрудника Секретариата, который исполняет обязанности секретаря Совета.
2. Секретарь Исполнительного совета подготавливает все заседания Совета и его органов, присутствует на всех заседаниях, протоколирует решения, следит за составлением кратких отчетов, за переводом и рассылкой членам Совета документов и кратких отчетов. Он выполняет всю работу, поручаемую ему Председателем Совета, создает и обновляет архивы Совета, а также готовит к изданию решения Совета.

D

## **VII. Рабочие языки, отчеты и документы**

Статья 21

### **Рабочие языки**

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Исполнительного совета.

Статья 22

### **Предельные сроки рассылки документов**

1. Проект программы и бюджета, представляемый Генеральной конференции на ее рабочих языках, рассылается членам Исполнительного совета не менее чем за тридцать дней до открытия сессии Совета, на которой он должен рассматриваться.
2. Документы, относящиеся к вопросам, включенным в предварительную повестку дня сессии Совета, как правило, рассылаются его членам на рабочих языках Совета не менее чем за тридцать дней до открытия сессии. На всякое отступление от этого правила требуется предварительное разрешение Председателя.

3. За исключением случаев, когда он решает иначе, Совет приступает к обсуждению какого-либо вопроса - помимо докладов комиссий или комитетов - лишь по истечении по крайней мере сорока восьми часов с момента раздачи присутствующим членам Совета соответствующих документов на рабочих языках Совета.

Статья 23

**Краткие отчеты**

1. Краткие отчеты всех пленарных заседаний Совета составляются Секретариатом. Предварительный текст, который не предназначен для публикации, представляется членам Совета по возможности в кратчайший срок для внесения поправок.
2. Исправленный текст кратких отчетов открытых заседаний публикуется не позднее, чем через три месяца после окончания каждой сессии.
3. В начале каждой сессии Совет утверждает краткие отчеты открытых заседаний предыдущей сессии.
4. Краткие отчеты закрытых заседаний утверждаются Советом на закрытом заседании.

Статья 24

**Решения**

Решения, принятые Советом в ходе сессии, публикуются не позднее, чем через месяц после ее окончания.

Статья 25

**Стенографические отчеты и звукозапись**

По решению Совета могут составляться стенографические отчеты или производиться звукозаписи его заседаний. Опубликование и назначение этих документов определяются Советом. Члены Совета могут иметь свободный доступ к звукозаписям выступлений, сделанных ими на открытых или закрытых заседаниях, и могут, если они того пожелают, получить в напечатанном виде текст своих собственных выступлений.

Статья 26

**Расылка документов государствам-членам и т.д.**

Генеральный директор рассылает все документы, краткие отчеты открытых заседаний Совета в окончательной редакции, а также текст решений, принимаемых на каждой сессии, государствам-членам, национальным комиссиям, Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям немедленно после опубликования этих документов.

## **VIII. Заседания**

Статья 27

### **Кворум**

1. Большинство членов Совета составляет кворум на его заседаниях.
2. Совет не может принимать решений при отсутствии требуемого кворума.
3. Большинство членов каждого из вспомогательных органов составляет кворум на заседаниях этих органов. Однако, если после пятиминутного перерыва заседания указанного кворума все же не окажется, Председатель может предложить присутствующим на заседании членам принять единогласное решение о временном приостановлении применения настоящего пункта.

Статья 28

### **Открытые заседания**

Заседания Совета являются открытыми, за исключением случаев, когда Совет принимает иное решение.

Статья 29

### **Закрытые заседания и документы закрытых заседаний**

1. Если в виде исключения Совет решает провести закрытое заседание, то он определяет состав присутствующих с учетом положения статьи VI.3 Устава, права членов Совета участвовать в его заседаниях вместе с советниками или экспертами, а также с учетом соглашений, заключенных с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.
2. О принимаемых Советом на закрытом заседании решениях делается сообщение на одном из последующих открытых заседаний.
3. На каждом закрытом заседании Совет выносит решение о том, будет ли выпущено сообщение о проведенной им на этом заседании работе.
4. Документы закрытых заседаний становятся, как правило, достоянием общественности по истечении двадцати лет.



## **IX. Порядок ведения заседаний**

Статья 30

### **Выступления**

1. Никто не может выступать в Совете, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
2. Представители Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений могут участвовать без права голоса в прениях Совета и его вспомогательных органов.
3. Наблюдателям государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, Совет может предоставлять слово для выступления по рассматриваемым вопросам.
4. Наблюдателям межправительственных и международных неправительственных организаций и другим компетентным лицам Совет может предоставлять слово для выступления по вопросам, относящимся к их компетенции.
5. Каждый член Совета может принимать участие в работе вспомогательных органов, в состав которых он не входит. В этих случаях он не имеет права голоса, если только Совет не примет иного решения.

Статья 31

### **Порядок выступлений**

Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

Статья 32

### **Регламент выступлений**

Исполнительный совет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору.

Статья 33

### **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений Председатель может огласить список записавшихся ораторов и с согласия Совета объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить любому члену Совета слово для ответа, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основание.

Статья 34

### **Текст предложений**

По просьбе любого члена Совета, поддержанного двумя другими членами, обсуждение любого предложения, резолюции или поправ-

ки по существу вопроса откладывается до раздачи всем присутствующим членам Совета текста соответствующего документа на рабочих языках.

Статья 35

**Снятие предложений**

Внесший предложение может в любое время снять его до того, как по нему началось голосование, при условии, что к этому предложению не внесено поправок. Всякое предложение, которое было снято, может быть вновь внесено любым членом Совета.

Статья 36

**Раздельное голосование**

Любое предложение голосуется по частям, если кто-либо из членов Совета требует раздельного голосования. Части предложения, принятые раздельным голосованием, ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения оказываются отклоненными, предложение следует считать отклоненным в целом.

Статья 37

**Голосование поправок**

1. Если к предложению вносится поправка, то сначала ставится на голосование эта поправка.
2. Если к предложению вносится несколько поправок, на голосование Совета ставится в первую очередь поправка, наиболее отличающаяся по существу от основного предложения, затем поправка, следующая по степени отличия от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Председатель определяет в соответствии с изложенным выше порядок, в котором ставятся на голосование различные поправки.
3. Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение.
4. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Статья 38

**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, в отличие от поправок, относятся к одному и тому же вопросу, то голосование по ним проводится в том порядке, в котором они были внесены, если Совет не принимает иного решения. Совет после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.





2. **Процедурное предложение о том, чтобы не принимать никакого решения в отношении какого-либо предложения, рассматривается в первую очередь.**

Статья 39

#### **Выступления по порядку ведения заседания**

Во время обсуждения любого вопроса член Совета может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит решение по поводу этого предложения. Решение Председателя может быть опротестовано. Протест ставится немедленно на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 40

#### **Процедурные предложения**

Во время обсуждения любого вопроса член Совета может внести процедурное предложение: о перерыве или отсрочке заседания, отсрочке прений, прекращении прений.

Статья 41

#### **Перерыв или отсрочка заседания**

Во время обсуждения любого вопроса член Совета может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания. Такие предложения, если они были поддержаны, без обсуждения немедленно ставятся на голосование.

Статья 42

#### **Отсрочка прений**

Во время обсуждения любого вопроса член Совета может внести предложение об отсрочке прений по этому вопросу. Член Совета, вносящий предложение об отсрочке прений, должен указать, предлагает ли он отложить прения на неопределенный срок или до какого-то определенного времени, которое он должен указать. Такие предложения, если они будут поддержаны, без обсуждения немедленно ставятся на голосование.

Статья 43

#### **Прекращение прений**

Во время обсуждения любого вопроса член Совета может внести предложение о прекращении прений, независимо от того, заявил ли какой-либо другой член Совета о своем желании выступить. Если такое предложение было поддержано, Председатель указывает, какие предложения были представлены по существу обсуждаемого вопроса и должны быть поставлены на голосование после

закрытия прений. Разрешение высказаться против прекращения прений предоставляется только двум ораторам. Председатель ставит затем на голосование предложение о прекращении прений; если Исполнительный совет принимает это предложение, то Председатель объявляет о прекращении прений.

Статья 44

#### **Порядок рассмотрения предложений процедурного характера**

При условии соблюдения положений статьи 39 нижеуказанные предложения имеют приоритет в порядке их перечисления перед всеми остальными предложениями любого порядка, вносимыми на рассмотрение Совета:

- a) о перерыве заседания;
- b) об отсрочке заседания;
- c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Статья 45

#### **Повторное рассмотрение предложений**

После того, как предложение принято или отклонено, оно не может вновь рассматриваться на той же сессии Совета, если только Совет большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов не примет иного решения. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против этого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

Статья 46

#### **Новые документы на заседаниях**

Если на заседаниях Совета или его вспомогательных органов потребуются новые документы, то до принятия решения по этому вопросу Генеральный директор представляет сведения о стоимости изготовления этих документов.

Статья 47

#### **Порядок принятия решений, представленных пленарными комиссиями**

Совет принимает все проекты решений, представляемые каждой пленарной комиссией, в целом, если только какое-либо государство-член не потребует принятия того или иного конкретного решения отдельно.



## **Х. Голосование**

Статья 48

### **Право голоса**

Каждый член Совета имеет один голос.

Статья 49

### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того, как Председатель объявит о начале голосования, никто не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Статья 50

### **Простое большинство**

Решения Совета принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета за исключением тех случаев, когда настоящими Правилами предусматривается иной порядок. «Присутствующими и участвующими в голосовании» членами Совета считаются, при определении большинства, только члены Совета, голосовавшие за рассматриваемое предложение или против него. Воздержавшиеся при голосовании члены рассматриваются как не голосовавшие.

Статья 51

### **Большинство в две трети голосов**

Большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета требуется в следующих случаях:

- повторное рассмотрение предложений (статья 45);
- консультации путем переписки (статья 60);
- поправки к Правилам процедуры (статья 66);
- приостановление действия какой-либо статьи Правил процедуры (статья 67);
- составление перед каждой сессией Генеральной конференции списка государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, которые будут приглашены направить наблюдателей на эту сессию.

Статья 52

### **Голосование поднятием руки**

Голосование проводится обычно поднятием руки.

Статья 53

### **Поименное голосование**

По требованию любого члена Совета проводится поименное голосование. Фамилии членов Совета называются в алфавитном

порядке, и голосование каждого члена отмечается в кратких отчетах заседания.

Статья 54

**Тайное голосование**

1. Кандидат, выдвигаемый на должность Генерального директора, определяется путем тайного голосования.
2. Все прочие выборы и принятие решений, касающихся отдельных лиц, производятся путем тайного голосования по требованию не менее пяти членов Совета или по решению Председателя.

Статья 55

**Порядок проведения тайного голосования**

1. До проведения голосования Председатель назначает двух счетчиков для подсчета поданных голосов.
2. По окончании подсчета голосов и представлении счетчиками результатов Председателю он объявляет результаты голосования, учитывая при этом, что подсчет голосов осуществляется следующим образом:
  - a) из общего числа членов Совета вычитается:
    - число отсутствующих членов, если таковые имеются;
    - число незаполненных бюллетеней для голосования, если таковые имеются;
    - число недействительных бюллетеней, если таковые имеются;
  - b) оставшееся число будет считаться числом поданных голосов. Требуемое большинство составляет более половины от этого числа;
  - c) получившие число голосов «за», равное или превышающее требуемое большинство, объявляются избранными.

Статья 56

**Голосование при выборах**

1. При замещении одной выборной должности кандидат, получивший при первом голосовании абсолютное большинство поданных голосов (т.е. более половины голосов), объявляется избранным.
2. Если при первом голосовании ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, проводится дальнейшее голосование. Кандидат, получивший абсолютное большинство поданных голосов, объявляется избранным. Если после четвертого голосования ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства голосов, проводится последний тур голосования по двум кандидатурам, получив-

шим наибольшее число голосов при четвертом голосовании. Кандидат, получивший абсолютное большинство поданных голосов, объявляется избранным.

3. При замещении двух или более выборных должностей в одно и то же время и на равных условиях кандидаты, получившие при первом голосовании абсолютное большинство поданных голосов, объявляются избранными. Если число кандидатов, получивших такое большинство, меньше числа должностей, подлежащих замещению, то проводятся дополнительные туры голосования с целью замещения остающихся должностей из числа кандидатов, получивших наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, причем число кандидатов не должно превышать более чем в два раза число должностей, подлежащих замещению.
4. В случае необходимости, с целью определения кандидатур для дополнительного тура голосования, может быть проведена специальная баллотировка кандидатур, получивших равное количество голосов при предыдущем голосовании.
5. Если на последнем туре голосования или при специальной баллотировке два кандидата или больше получили равное число голосов, Председатель определяет жребием, кто из них считается избранным.

#### Статья 57

##### **Разделение голосов поровну**

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, то после перерыва заседания проводится второе голосование. Если при втором голосовании предложение не получает большинства, оно считается отклоненным.

## **XI. Особые Правила процедуры**

#### Статья 58

##### **Выдвижение кандидата на должность Генерального директора**

1. Не менее чем за шесть месяцев до истечения срока полномочий Генерального директора или же немедленно, как только эта должность становится вакантной, Исполнительный совет предлагает государствам-членам сообщить ему в конфиденциальной форме фамилии лиц, кандидатура которых может быть выдвинута на должность Генерального директора, с подробными биографическими данными.
2. Исполнительный совет рассматривает на закрытом заседании все выдвинутые в таком порядке кандидатуры, а также кандидатуры, предложенные членами Исполнительного

- совета; без подробных биографических данных ни одна кандидатура не рассматривается.
3. Кандидат, выдвигаемый Исполнительным советом, определяется тайным голосованием.
  4. Председатель Совета сообщает Генеральной конференции фамилию выдвинутого таким образом кандидата.

Статья 59

#### **Консультации по поводу назначения сотрудников Секретариата**

1. Генеральный директор информирует Совет о любых назначениях, повышениях по службе или продлении контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, которые были осуществлены за время, прошедшее после предшествующей сессии, и представляет доклад о применении системы управления кадрами.
2. Генеральный директор консультируется с Исполнительным советом на закрытом заседании по крайней мере один раз в два года по вопросу о структуре Секретариата и, в частности, по поводу любого значительного изменения, которое он намеревается в нее внести, а также по вопросам политики, возникающим в результате назначения на высшие должности в Секретариате. Исполнительный совет по этому случаю обсуждает упомянутые в пункте 1 назначения или продления контрактов, которые Генеральный директор произвел со времени предыдущей консультации на закрытом заседании Совета.

Статья 60

#### **Особые консультации путем переписки**

Если в межсессионный период потребуется одобрение Советом мер исключительной срочности и важности, Председатель может, если он сочтет это целесообразным, проконсультироваться с членами Совета путем переписки. Для принятия предложенной меры требуется согласие большинства в две трети членов Совета.

## **ХII. Положения финансового и административного характера**

Статья 61

#### **Путевые расходы и суточные**

Организация оплачивает путевые расходы представителей членов Совета при исполнении служебных обязанностей и выдает им суточные в соответствии с положениями, установленными в Приложении к настоящим Правилам.



Статья 62

**Возмещение канцелярских расходов**

Организация также возмещает представителям, назначенным членами Совета, по их просьбе, канцелярские и почтовые расходы, связанные с исполнением их служебных обязанностей, согласно положениям, приводимым в Приложении к настоящим Правилам.

Статья 63

**Представительские расходы**

Председателю Совета во время исполнения им обязанностей Председателя и в определенном им самим порядке оплачиваются представительские расходы, размер которых периодически устанавливается Генеральной конференцией по предложению Совета.

Статья 64

**Ограничения, касающиеся иных расходов, надбавок и вознаграждений**

Не допускается никакая иная оплата или возмещение иных расходов представителям, назначенным членами Совета, и их заместителям в течение срока их полномочий за исключением тех, которые предусмотрены в статьях 61, 62 и 63. В течение срока их полномочий они не могут получать в Организации какого-либо вознаграждения.

Статья 65

**Ограничения, касающиеся назначений на должности в Секретариат**

Представители, назначенные членами Совета, и их заместители не могут устанавливать контрактных отношений с Секретариатом в течение восемнадцати месяцев, начиная с даты прекращения ими своих функций представителя.

### **XIII. Поправки к Правилам процедуры и приостановление их действия**

Статья 66

**Поправки**

За исключением статей, воспроизводящих положения Устава или резолюции Генеральной конференции, настоящие Правила могут быть изменены по решению Исполнительного совета, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, при условии предварительного включения в повестку дня предложения о внесении поправки.

Статья 67

**Приостановление действия**

Совет может приостановить действие любой статьи настоящих Правил, за исключением статей, воспроизводящих положения Устава или резолюций Генеральной конференции, решением, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Совета, при условии представления уведомления о предложении приостановить действие за 24 часа. Если ни один из членов Совета не возражает, соблюдение этого срока необязательно.



ПРИЛОЖЕНИЕ

**Правила оплаты представителям,  
назначенным членами Исполнительного  
совета, путевых расходов, суточных и  
канцелярских расходов<sup>1</sup>**

**I. Путевые расходы и суточные**

Оплата путевых расходов и суточных, предусмотренная в статье 61 Правил процедуры Исполнительного совета, производится согласно следующим правилам:

**1. Путевые расходы, оплачиваемые Организацией**

- 1.1 Расходы по проезду в оба конца при исполнении служебных обязанностей:
- a) представителей, назначенных членами Исполнительного совета (или их заместителей, с соблюдением положений пункта 5 ниже) от места их постоянного жительства до места заседаний Совета или его вспомогательных органов;
  - b) только представителей, назначенных членами Исполнительного совета, от местопребывания их правительства или от столицы их страны до места заседаний Совета, причем в отношении поездок, упомянутых в этом пункте, оговаривается нижеследующее:
    - (i) поездки могут совершаться лишь после получения предварительной повестки дня сессии Исполнительного совета;
    - (ii) число поездок не должно превышать числа очередных или внеочередных сессий, проведенных в данном году;
    - (iii) пункт 3.1.3 настоящего Приложения, касающийся суточных, не применим в этих случаях.
- 1.2 Расходы по проезду представителя, назначенного членом Совета, или любого другого лица, специально назначенного Советом для выполнения возложенной на него миссии, на основе принятого Советом особого решения.

---

1. См. 32 EX/Decision 6; 33 EX/Decision 7.1; решение 42 EX/6.1; решение 55 EX/6.10; решение 56 EX/11.2; решение 66 EX/8.9; решение 87 EX/7.4; решение 94 EX/5.1 (Часть II, раздел I, глава 2); решение 99 EX/ 9.9; решение 129 EX/7.6; решение 135 EX/8.1; решение 146 EX/3.1.2.

## 2. **Маршрут, вид транспорта и класс билетов**

- 2.1 Путевые расходы оплачиваются в размере:
- a) при поездке воздушным транспортом: стоимости стандартного билета «бизнескласса» для представителей государств - членов Исполнительного совета и билета первого класса для Председателя;
  - b) при проезде по железной дороге: стоимости билета первого класса в спальном вагоне;
  - c) при поездке морским транспортом: минимальной стоимости билета первого класса на данном судне; или в размере, равном фактической стоимости проезда по кратчайшему маршруту, если сумма расходов меньше.
- 2.2 Однако, если поездка совершается по железной дороге или морским транспортом, оплачиваемая стоимость проезда не должна превышать стоимости билета на самолете, указанной в пункте 2.1a) выше.
- 2.3 Расходы, вызванные опозданиями (кроме тех, за которые путешественник не несет ответственности), проездом не кратчайшим путем или же тем обстоятельством, что место отправления или возвращения путешественника не является его обычным местом жительства, не оплачиваются.
- 2.4 Проезд в частном автомобиле оплачивается из расчета, применяемого Организацией за километр кратчайшего маршрута, но выплачиваемая сумма не должна превышать стоимости стандартного авиационного билета первого класса или «бизнес-класса», указанной в пункте 2.1a) выше; стоимость проезда других лиц в том же автомобиле не возмещается.
- 2.5 Билеты и плацкарты приобретаются, по мере возможности, при посредстве ЮНЕСКО; в прочих случаях относимая на счет Организации стоимость проезда возмещается путешественнику в валюте, в которой она была оплачена, или во французских франках.

## 3. **Суточные**

- 3.1 Суточные оплачиваются:
- 3.1.1 за каждый день проезда, оплачиваемого Организацией;
  - 3.1.2 за каждый день, проведенный во время совещаний Совета или его вспомогательных органов в месте проведения совещаний; если эти совещания проводятся во время сессии Генеральной конференции, непосредственно перед ее открытием или немедленно вслед за ней, суточные выплачиваются за каждый день прове-



- дения сессий Совета и Конференции; однако представители, назначенные членами Совета, и их заместители, постоянно проживающие в месте проведения совещаний (т.е. не несущие никаких путевых расходов или оплачивающие лишь стоимость городского транспорта), получают суточные только за дни их присутствия на совещаниях;
- 3.1.3 за каждый день, проведенный вне обычного места жительства, для выполнения возложенной Советом миссии.
- 3.2 В тех случаях, когда перерыв между двумя сессиями слишком короток для того, чтобы член Совета мог без затруднения вернуться в место своего постоянного жительства, он может получать, по его просьбе, взамен оплаты путевых расходов до места жительства и обратно, суточные в размере 75 проц. суточного содержания, выделяемого во время сессий, за каждый день между закрытием одной сессии и открытием другой, при том условии, что общая сумма выплачиваемых таким образом Организацией суточных не превышает стоимости проезда представителя, назначенного членом Совета, от места сессии до места его постоянного жительства и обратно.
- 3.3 Суточные представителям, назначенным членами Совета, исчисляются по тем же ставкам, что и для Генерального директора.
- 3.4 В тех случаях, когда представители, назначенные членами Совета, или их заместители участвуют в сессиях, проводимых в том месте, в котором они обычно проживают (т.е. когда они пользуются только городским транспортом), нормы суточных снижаются наполовину.
- 3.5 Суточные за время проезда выплачиваются в валюте страны окончательного назначения или, в случае проезда для участия в совещаниях, в валюте той страны, в которой проходит совещание. Во время совещаний суточные выплачиваются в валюте страны, в которой проводятся совещания. По просьбе представителей, назначенных членами Совета, или их заместителей часть суточных, в размере до одной трети, может выплачиваться в другой валюте.
- 3.6 Следующие расходы не покрываются суточными и возмещаются по просьбе понесшего их:
- 3.6.1 расходы, связанные с получением паспорта и виз, необходимых для проезда, оплачиваемого Организацией;
- 3.6.2 плата за излишек багажа при удостоверении, что этот излишек багажа состоит из документов или оборудования, необходимых для участия в работе Совета;

- 3.6.3 плата за страхование багажа при максимальной страховой сумме в 1 000 долл.;
- 3.6.4 плата за проезд в такси от места жительства или службы до станции, порта или аэропорта и обратно и между двумя пересадочными пунктами, если того требует маршрут;
- 3.6.5 представительские расходы, понесенные во время выполнения миссии, предусмотренной в пункте 1.2.

#### 4. **Страхование**

- 4.1 Организация подписывает договор о страховании от несчастных случаев на время каждой сессии, включая проезд к месту совещания и обратно, на основную сумму в 125 000 долл. для каждого из представителей, назначенных членами Совета, в течение каждой сессии Совета или для его заместителя, если он замещает представителя в течение всего срока сессии. Это страхование распространяется на следующие несчастные случаи: смерть и постоянная, полная или частичная потеря трудоспособности в результате несчастного случая с застрахованным лицом, имевшего место в любое время в течение любой сессии Совета, включая несчастные случаи во время поездок между местом проживания и местом, в котором проходит заседание<sup>1</sup>.
- 4.2 На представителей, назначенных членами Совета, распространяется также договор о страховании по болезни, обеспечивающий оплату медицинских расходов (госпитализацию, консультации, фармацевтические расходы), произведенных во время их пребывания в месте проведения Совета или Генеральной конференции. Эти расходы возмещаются в размере 100 проц. до предельного уровня, составляющего 12 500 долл. на застрахованного представителя, назначенного членом Совета на одну сессию. Из этого договора исключаются расходы на хронические или ранее существовавшие заболевания, а также расходы на приобретение очков и на лечение зубов<sup>2</sup>.

#### 5. **Заместители**

- 5.1 В том случае, когда представитель, назначенный членом Совета, отсутствует и представлен одним или несколькими

1. См. решение 66 EX/8.9.

2. См. решение 87 EX/7.4; решение 94 EX/5.1 (вторая часть, часть I, глава 2); решение 99 EX/9.9.

заместителями на некоторых заседаниях сессии или на ряде совещаний, суточные выплачиваются только одному заместителю и только за те дни, в которые он присутствует на этих заседаниях.

- 5.2 В тех случаях, когда один или несколько заместителей представителя, назначенного членом Совета, присутствуют на сессии или на ряде совещаний, путевые расходы оплачиваются только одному заместителю и при условии, что представитель, назначенный членом Совета, отказывается от связанных с этой сессией или рядом совещаний путевых выплат, которые положены ему в соответствии с пунктом 1.1a) и b).

## 6. Новые члены Совета

Представители, назначенные вновь избранными членами Совета, имеют право на получение суточных на время их участия в любом заседании, проводящемся немедленно после закрытия сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, но в этом случае их путевые расходы не возмещаются Организацией.

## 7. Общие положения

- 7.1 Любые операции по обмену валюты, осуществляемые во исполнение настоящих Правил, производятся по официальному курсу, который применяется ЮНЕСКО на день осуществления такой операции.
- 7.2 Принимая любые подлежащие возмещению суммы, выплачиваемые во исполнение настоящих Правил, получатель свидетельствует тем самым, что такие суммы уже не были возмещены из какого-либо другого источника.
- 7.3 Все вопросы, касающиеся толкования настоящих Правил, представляются Председателю Исполнительного совета, который, в случае необходимости, запрашивает мнение Совета.

## II. Возмещение канцелярских расходов

Предусмотренное в статье 62 Правил процедуры Исполнительного совета возмещение канцелярских расходов производится на следующих условиях:

1. Возмещению подлежат перечисленные ниже расходы:
  - секретарские расходы,
  - расходы по закупке канцелярских принадлежностей,
  - телеграфные, почтовые и телефонные расходы.

2. Возмещение этих расходов производится каждый год на основании заявлений, представляемых представителями, назначенными членами Совета, с приложением оправдательных документов во всех случаях, когда это является возможным.
3. Возмещение расходов производится либо в той валюте, в которой расходы были понесены, либо во французских франках.
4. Сумма возмещаемых каждому представителю, назначенному членом Совета, канцелярских расходов не должна превышать 100 долл. в год.

## Положение о финансах

Утверждено Генеральной конференцией на 6-й сессии с изменениями, внесенными на 7-й, 8-й, 10-й, 12-й, 14-й, 16-й, 17-й, 19-й, 22-й, 23-й, 24-й, 25-й, 26-й и 28-й сессиях<sup>1</sup>.

### Статья 1

#### **Применение**

- 1.1 Настоящее Положение устанавливает порядок финансового управления ЮНЕСКО.

### Статья 2

#### **Финансовый период**

- 2.1 Финансовый период охватывает два последовательных календарных года, начиная с четного.

### Статья 3

#### **Бюджет**

- 3.1 Бюджетная смета на финансовый период подготавливается Генеральным директором.
- 3.2 Смета охватывает поступления и расходы на финансовый период и представляется в долларах Соединенных Штатов Америки.
- 3.3 Бюджетная смета разделяется на части, разделы, главы и статьи и сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными замечаниями, которые могут быть затребованы Генеральной конференцией или от ее имени, а также другими дополнительными приложениями и ведомостями, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.

1. См. 6 C/Résolutions, стр. 58-59, 65 и 73-77 фр. текста; 7 C/Résolutions, стр. 96 и 124-127 фр. текста; 8 C/Résolutions, стр. 17 фр. текста; 10 C/Резолюции, стр. 67, 68-69; 12 C/Резолюции, стр. 97-98; 14 C/Резолюции, стр. 124; 16 C/Резолюции, стр. 110; 17 C/Резолюции, стр. 134-135; 19 C/Резолюции, стр. 98; 22 C/Резолюции, стр. 117-118; 23 C/Резолюции, стр. 136-137; 24 C/Резолюции, стр. 131 и 135-136; 25 C/Резолюции, стр. 152; 26 C/Резолюции, стр. 133, 28 C/Резолюции, стр. 153 и 165.

- 3.4 Исполнительный совет рассматривает бюджетную смету, подготовленную Генеральным директором, и представляет ее очередной сессии Генеральной конференции вместе с рекомендациями, которые он считает желательными. Бюджетная смета, рассылаемая всем государствам-членам и членам-сотрудникам, должна быть ими получена не позднее чем за три месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции.
- 3.5 До открытия очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор представляет бюджетную смету на рассмотрение Исполнительного совета.
- 3.6 Рекомендации, которые формулирует Исполнительный совет по бюджетной смете, сопровождающей Проект программы, подготовленный Генеральным директором, рассылаются государствам-членам и членам-сотрудникам с таким расчетом, чтобы они были ими получены не менее чем за три месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции.
- 3.7 Бюджет утверждается Генеральной конференцией.
- 3.8 Генеральный директор может в случае необходимости представлять дополнительные сметы. Они готовятся в той же форме, что и бюджетная смета на данный финансовый период, и представляются Исполнительному совету.
- 3.9 Дополнительные сметы на общую сумму до 7,5 проц. ассигнований на данный финансовый период могут временно утверждаться Исполнительным советом при условии, что все возможности экономии и перечислений в пределах частей I-VI бюджета исчерпаны, а затем представляться на окончательное утверждение Генеральной конференции. Дополнение сметы на сумму, превышающую 7,5 проц. ассигнований на данный финансовый период, должны рассматриваться Исполнительным советом и представляться Генеральной конференции с рекомендациями, которые Совет сочтет целесообразными.

#### Статья 4

##### **Ассигнования**

- 4.1 Утвержденные Генеральной конференцией ассигнования являются для Генерального директора полномочиями на принятие обязательств и производство платежей в пределах утвержденных ассигнований и для тех целей, на которые они предназначаются с тем, однако, ограничением, что предоставление пособий и субсидий другим организациям требует предварительного утверждения Исполнительным советом.



- 4.2 Ассигнованные суммы используются для погашения обязательств в течение финансового периода к которому они относятся, в соответствии с указаниями, содержащимися в Резолюции об ассигнованиях.
- 4.3 Право использования ассигнований сохраняется в силе на двенадцать месяцев со дня истечения финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств по полученным в течение этого финансового периода товарам и услугам и для погашения иных, остающихся непогашенными и надлежащим образом принятых обязательств за этот период. Остатки по ассигнованиям, не использованные по назначению к концу финансового периода, за вычетом из них задолженности государств-членов по членским взносам за этот финансовый период, подлежат распределению среди государств-членов пропорционально их установленным взносам за этот финансовый период. Сумма, причитающаяся в результате такого распределения государству-члену, подлежит возврату такому государству-члену, если его членские взносы за этот финансовый период были уплачены полностью.
- 4.4 По истечении предусмотренного в пункте 4.3 двенадцатимесячного срока остатки по ассигнованиям, за вычетом из них задолженности государств-членов по причитающимся с них членским взносам за данный финансовый период, подлежат распределению среди государств-членов пропорционально их установленным взносам за данный финансовый период. Сумма, причитающаяся в результате такого распределения государству-члену, подлежит возврату такому государству-члену, если его членские взносы за этот финансовый период были уплачены полностью.
- 4.5 Перечисление из одной статьи в другую в пределах утвержденного бюджета может производиться лишь в той степени, в какой это разрешено в принятой Генеральной конференцией Резолюции об ассигнованиях.

## Статья 5

### **Предоставление денежных средств**

- 5.1 Ассигнования финансируются с учетом поправок, производимых в соответствии с пунктом 5.2, взносами государств-членов Организации согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной конференцией. До поступления указанных членских взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.
- 5.2 В установленные по разверстке взносы государств-членов Организации вносятся поправки для согласования взносов с

- суммой утвержденных Генеральной конференцией ассигнований в отношении:
- a) добавочных ассигнований, по которым еще не производилось разверстки причитающихся с государств-членов сумм;
  - b) различных поступлений, не учтенных как кредитовые статьи, а также ранее учтенных изменений в предполагаемых различных поступлениях;
  - c) взносов, производимых в результате обложения новых государств - членов Организации согласно пункту 5.9.
- 5.3 По утверждению бюджета Генеральной конференцией и установлении ею размера Фонда оборотных средств Генеральный директор:
- a) передает соответствующие документы государствам-членам;
  - b) уведомляет государства-члены о размерах причитающихся с них членских взносов и авансов в Фонд оборотных средств;
  - c) предлагает им уплатить половину их взносов за двухгодичный финансовый период и авансы в Фонд оборотных средств.
- 5.4 По истечении первого календарного года двухлетнего финансового периода Генеральный директор предлагает государствам-членам уплатить вторую половину членских взносов за данный финансовый период.
- 5.5 Членские взносы и авансы подлежат уплате сполна в течение 30 дней после получения от Генерального директора уведомления, упомянутого в пунктах 5.3 и 5.4, или же уплачиваются в первый день года, к которому эти платежи относятся, в зависимости от того, какой из этих сроков наступает позднее. С 1 января следующего года не поступивший в счет этих членских взносов и авансов остаток будет считаться просроченным на один год.
- 5.6 Членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично во французских франках в пропорции, которая определяется Генеральной конференцией, и уплачиваются в этих или других валютах согласно решению Генеральной конференции. Авансы в счет Фонда оборотных средств устанавливаются и уплачиваются в валюте или в валютах, указанных Генеральной конференцией.
- 5.7 Производимые государствами-членами платежи сначала кредитуются по счету Фонда оборотных средств, а затем зачисляются в счет причитающихся членских взносов в порядке установления этих взносов.

- 5.8 Генеральный директор представляет очередной сессии Генеральной конференции доклад о поступлении членских взносов и авансов в Фонд оборотных средств.
- 5.9 Новые члены Организации уплачивают взносы за финансовый период, в течение которого они вошли в число ее членов, и свою пропорциональную долю общей суммы авансов в счет Фонда оборотных средств согласно установленным Генеральной конференцией ставкам.

## Статья 6

**Фонды**

- 6.1 Учреждается Генеральный фонд для ведения отчетности по расходам Организации. Уплаченные государствами-членами в соответствии с постановлениями, приведенными в пункте 5.1, взносы, различные поступления и все авансы, выданные из Фонда оборотных средств для финансирования общих расходов, кредитуются по Генеральному фонду.
- 6.2 Учреждается Фонд оборотных средств в размере и для целей, периодически устанавливаемых Генеральной конференцией. Фонд оборотных средств пополняется за счет авансов государств-членов Организации, и эти авансы, вносимые в соответствии со шкалой обложения, устанавливаемой Генеральной конференцией для пропорционального распределения расходов ЮНЕСКО, кредитуются государствам-членам, внесшим эти авансы. Если государство-член выходит из Организации, любой кредитованный ему аванс, который оно может иметь в Фонде оборотных средств, будет использован для погашения любых финансовых обязательств такого государства-члена по отношению к Организации. Любая оставшаяся сумма будет возмещена выходящему государству-члену.
- 6.3 Авансы, выданные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований в течение финансового периода, возмещаются Фонду, когда и поскольку необходимые для этой цели средства могут быть выделены из поступлений.
- 6.4 Кроме случаев, когда такие авансы погашаются из какого-либо другого источника, авансы, выданные из Фонда оборотных средств для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, погашаются ассигнованиями по дополнительным сметам.
- 6.5 Доход, получаемый от инвестиций Фонда оборотных средств, кредитуются по счету различных поступлений.
- 6.6 Генеральный директор может учреждать целевые фонды и открывать резервные и специальные счета; это доводится до сведения Исполнительного совета.

- 6.7 Назначение и пределы каждого целевого фонда, резервного или специального счетов точно определяются надлежащей инстанцией. Генеральный директор может, когда этого требуют задачи целевого фонда, резервного или специального счетов, подготовить специальные положения о финансах по руководству операциями этих фондов и счетов, о которых он докладывает Исполнительному совету, а Исполнительный совет может вносить по ним соответствующие рекомендации Генеральному директору. Поскольку не имеется иных постановлений, управление этими фондами и счетами производится в соответствии с настоящим Положением о финансах, за исключением случаев, когда принимается иное решение.

## Статья 7

### Прочие поступления

- 7.1 Все прочие поступления, за исключением а) взносов в бюджет, б) непосредственного возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода, в) поступающих в фонды авансов и депозитов и д) процентов по инвестициям, кроме процентов по инвестициям Фонда оборотных средств, рассматриваются как различные поступления и кредитуются по Генеральному фонду.
- 7.2 Проценты по инвестициям, кроме процентов по инвестициям Фонда оборотных средств, используются таким образом, как решит Генеральная конференция.
- 7.3 Добровольные взносы, пожертвования, завещанное имущество и субсидии наличными деньгами или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что их назначение не противоречит общим руководящим положениям, целям и деятельности Организации и что для принятия этих добровольных взносов, пожертвований, завещанного имущества и субсидий, прямо или косвенно создающих для Организации дополнительную финансовую ответственность, необходимо согласие Исполнительного совета.
- 7.4 Денежные средства, принятые для указанных донором целей, рассматриваются согласно положениям, приведенным в пунктах 6.6 и 6.7, как целевые фонды или специальные счета.
- 7.5 Генеральный директор может получать взносы наличными от государств, которые, не будучи членами или членами-сотрудниками, принимают участие в некоторых программах мероприятий или пользуются определенными возможностями или услугами со стороны Организации; он докладывает об этом Исполнительному совету.

- 7.6 Полученные денежные средства, назначение использования которых не указано, кредитуются на общий подсчет Специального счета для добровольных взносов.

## Статья 8

**Хранение денежных средств**

- 8.1 Генеральный директор решает, в каком банке или в каких банках должны храниться принадлежащие Организации денежные средства.

## Статья 9

**Инвестиции**

- 9.1 Генеральный директор производит краткосрочные инвестиции денежных сумм, не требующихся для немедленного расходования, и включает в ежегодную отчетность Организации информацию о произведенных инвестициях.
- 9.2 Генеральный директор может производить долгосрочные инвестиции денежных сумм, находящихся в целевых фондах и на резервных и специальных счетах, в соответствии с порядком, установленным надлежащей инстанцией в отношении каждого фонда и счета.
- 9.3 Получаемый от инвестиции доход кредитуются в соответствии с правилами, относящимися к каждому фонду и счету.

## Статья 10

**Внутренний контроль**

- 10.1 Генеральный директор:
- a) устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное финансовое управление и соблюдение экономии;
  - b) следит за тем, чтобы все платежи производились на основе оправдательных и иных документов, подтверждающих, что услуги или товары получены и платежи по ним не были ранее произведены;
  - c) назначает сотрудников, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;
  - d) осуществляет внутренний финансовый контроль и внутреннюю ревизию, предусматривающие эффективную текущую проверку или повторное рассмотрение финансовых операций, или то и другое, в целях обеспечения:
    - i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Организации;
    - ii) соответствия принятых обязательств и произведенных

- расходов ассигнованиям или другим финансовым постановлениям, утвержденным Генеральной конференцией, а также установленным целям и правилам целевых фондов и специальных счетов;
- iii) экономного использования ресурсов Организации.
- 10.2 Никакие обязательства не могут приниматься до тех пор, пока по распоряжению Генерального директора не будет сделано в письменной форме распределение по статьям или не будет выдано какое-либо иное разрешение.
- 10.3 Генеральный директор может производить добровольные платы *ex gratia* если он сочтет это необходимым в интересах Организации, при условии, что ведомость таких выплат представляется Генеральной конференции вместе с окончательным отчетом.
- 10.4 Генеральный директор может разрешать после тщательного расследования списывание со счетов недостающей кассовой наличности, запасов и прочих активов при условии представления доклада о всех списанных таким образом суммах ревизору со стороны вместе с окончательным отчетом.
- 10.5 Предложения на поставку оборудования, материалов и других необходимых предметов принимаются к рассмотрению с помощью объявлений, за исключением случаев, когда Генеральный директор считает желательным в интересах Организации отступление от этого правила.

## Статья 11

### Отчетность

- 11.1 Вся необходимая отчетность ведется Генеральным директором, который представляет окончательный отчет, показывающий за каждый соответствующий финансовый период:
- a) поступления и расходы по всем фондам;
  - b) состояние бюджетных ассигнований, включая:
    - i) первоначальные бюджетные ассигнования;
    - ii) ассигнования, измененные в результате перечислений;
    - iii) возможные кредиты, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной конференцией;
    - iv) суммы, израсходованные из этих ассигнований и (или) других кредитов;
  - c) актив и пассив Организации.
- Генеральный директор представляет также любую другую информацию о текущем финансовом положении Организации.
- 11.2 В конце первого года финансового периода Генеральный директор представляет вместе с неревизуемыми финансовыми отчетами промежуточный доклад о важных финансовых

- операциях Организации, проводившихся в течение первого года финансового периода.
- 11.3 Годовой отчет Организации представляется в долларах Соединенных Штатов Америки. Счета могут вестись, однако, в такой валюте или в таких валютах, которые Генеральный директор признает необходимыми.
  - 11.4 По всем целевым фондам и резервным и специальным счетам ведутся надлежащие отдельные счета.
  - 11.5 Окончательный отчет представляется Генеральным директором ревизору со стороны не позднее 31 марта года, следующего за отчетным.

## Статья 12

**Проверка отчетности ревизором со стороны<sup>1</sup>**

- 12.1 Ревизор со стороны, который должен быть генеральным ревизором (или должностным лицом с равноценным званием) одного из государств-членов, назначается Генеральной конференцией в установленном ею порядке для проверки отчетности за три финансовых периода, следующих за его назначением. На своей сессии, непосредственно предшествующей завершению срока полномочий ревизора со стороны, Генеральная конференция вновь назначает ревизора со стороны.
- 12.2 Если ревизор со стороны прекращает занимать должность Генерального ревизора в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются, и к исполнению его обязанностей ревизора со стороны приступает его преемник с должностным званием Генерального ревизора. В иных обстоятельствах никто, кроме Генеральной конференции, не может освободить ревизора со стороны от его обязанностей в период действия его полномочий.
- 12.3 Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными ревизованными стандартами и с учетом особых указаний Генеральной конференции, в соответствии с Дополнительным положением, содержащимся в приложении к настоящему Положению.
- 12.4 Ревизор со стороны может выступать с замечаниями относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и в общем порядке относительно руководства и управления Организацией.

1. До 17-й сессии Генеральной конференции (1972 г.) включительно именовался «контролером со стороны».

- 12.5 Ревизор со стороны абсолютно независим в проведении своей деятельности и один несет ответственность за проведение ревизии.
- 12.6 Генеральная конференция может просить ревизора со стороны провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах. По поручению Генеральной конференции аналогичным образом может действовать Исполнительный совет.
- 12.7 Генеральный директор предоставляет ревизору со стороны средства, которые могут ему потребоваться для осуществления ревизии.
- 12.8 Для осуществления проверок на местах и в особых случаях или с целью сокращения издержек, связанных с ревизией, ревизор со стороны может заручиться услугами Генерального ревизора любой страны (или должностного лица с равноценным званием), присяжных ревизоров с общепризнанной репутацией или любого другого лица или фирмы, которые, по мнению ревизора со стороны, обладают необходимой квалификацией.
- 12.9 Ревизор со стороны составляет доклад о ревизии окончательных отчетов и соответствующих таблиц, в котором излагаются такие сведения, которые он считает необходимыми в плане вопросов, изложенных в статье 12.4 Положения о финансах и в Дополнительном положении.
- 12.10 Доклады ревизора со стороны вместе с ревизованными окончательными отчетами препровождаются посредством Исполнительного совета Генеральной конференции в соответствии с любыми указаниями, данными Генеральной конференцией. Исполнительный совет изучает промежуточные финансовые доклады и вспомогательные неревизуемые финансовые отчеты, подготовленные Генеральным директором в соответствии со статьей 11.2; а также окончательные ревизуемые отчеты и доклады ревизора со стороны и направляет их с необходимыми, по его мнению, замечаниями Генеральной конференции.
- 12.11 В виде исключения ревизор со стороны проводит ревизию годовой отчетности тех фондов, проверка которых, по мнению Генерального директора, является необходимой.

## Статья 13

### **Резолюции, связанные с расходами**

- 13.1 Комитеты, комиссии или другие компетентные органы не могут принимать решений, связанных с расходованием денежных средств, если этим органам не был представлен доклад Генерального директора об административной и финансовой стороне внесенного предложения.



- 13.2 В тех случаях, когда, по мнению Генерального директора, предполагаемый расход не может быть покрыт из имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Генеральная конференция не утвердит соответствующих ассигнований.

Статья 14

**Общие положения**

- 14.1 Настоящее Положение вступает в силу со дня его утверждения Генеральной конференцией и может быть изменено только Генеральной конференцией.
- 14.2 В случае возникновения сомнения в отношении толкования и применения какого-либо из приведенных выше постановлений Положения Генеральный директор решает этот вопрос по своему усмотрению.
- 14.3 Действие одной или нескольких статей настоящего Положения может быть приостановлено лишь решением Генеральной конференции, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Генеральная конференция точно устанавливает продолжительность срока приостановления действия.

Статья 15

**Особые положения**

- 15.1 Бюджет составляется Генеральным директором после консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций согласно пункту 3 а) статьи XVI Соглашения между Организацией Объединенных Наций и ЮНЕСКО.
- 15.2 Выработанные Генеральным директором правила выполнения постановлений настоящего Положения о финансах представляются Исполнительному совету на утверждение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

## **Дополнительное положение, регулирующее ревизию отчетности<sup>1</sup>**

Принято Генеральной конференцией на 17-й сессии (резолюция 17 С/19.2) и исправлено на 22-й (резолюция 22 С/32.1) и 23-й (резолюция 23 С/36.1) сессиях.

1. Ревизор со стороны производит такую ревизию отчетности Организации, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима, чтобы установить:
  - а) что финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;
  - б) что финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и установленной процедурой, бюджетными положениями и другими относящимися к делу директивами;
  - в) что ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и находящиеся в кассе, проверены на основе документов, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;
  - г) что внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявленным к нему в отношении надежности;
  - е) что были применены удовлетворительные, с точки зрения ревизора со стороны, процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо.
2. Ревизор со стороны определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Генерального директора, и может по своему усмотрению приступить к подробному рассмотрению и проверке всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к канцелярским принадлежностям и оборудованию.

---

1. Настоящее Дополнительное положение заменяет «Принципы, определяющие порядок проверки отчетности ЮНЕСКО», принятые Генеральной конференцией на 6-й сессии.

3. Ревизор со стороны и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, необходимым, по мнению ревизора со стороны, для осуществления ревизии. Сведения, отнесенные к категории специальной информации и признанные Генеральным директором (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми ревизору со стороны для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются ему по его заявлению. Ревизор со стороны и его сотрудники учитывают специальный и конфиденциальный характер любых представленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с осуществлением ревизии. Ревизор со стороны может обратить внимание Генеральной конференции на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории специальной информации и необходимых, по его мнению, для ревизии.
4. Ревизор со стороны не уполномочен отвергать какие-либо статьи в отчетности, но должен обращать внимание Генерального директора, в целях принятия последним соответствующих мер, на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Возражения против таких или любых других операций, возникающие у ревизора со стороны в ходе проверки отчетности, немедленно сообщаются Генеральному директору.
5. Ревизор со стороны составляет и подписывает заключение в следующей форме: «Я проверил следующую/прилагаемые финансовые отчеты, с номера ... по номер ... и добавочные листы (название органа) за финансовый период, закончившийся 31 декабря ... Проведенная мною проверка включала общий обзор процедур отчетности, а также проверку счетов и других вспомогательных документов, которую я счел необходимой в данных обстоятельствах»,  
и в котором он свидетельствует, соответственно, что:
  - a) в финансовых отчетах правильно отражено финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за закончившийся период;
  - b) финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности;
  - c) принципы отчетности применены на основе, соответствующей с предшествующим финансовым периодом;
  - d) операции производились в соответствии с Положением о финансах и другими разрешающими их осуществлять документами.

6. В представляемом Генеральной конференции докладе ревизора со стороны о финансовых операциях за данный период должно фигурировать следующее:
  - a) характер и объем произведенной проверки;
  - b) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, включая при необходимости следующее:
    - i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетов;
    - ii) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;
    - iii) суммы, в отношении которых существуют правовые или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых отчетах;
    - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом;
    - v) велись ли должные книги отчетности. Если в форме финансовых отчетов есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов отчетности, то они должны быть отмечены;
  - c) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Генеральной конференции, как-то:
    - i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;
    - ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации (даже если отчетность по этим операциям правильна);
    - iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные издержки Организации;
    - iv) недочеты в общей системе или в детальных положениях, определяющих контроль над поступлениями и расходами или над материалами и оборудованием;
    - v) расходы, не соответствующие намерениям Генеральной конференции, с учетом надлежащим образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;
    - vi) расходы сверх ассигнований с учетом должным образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;
    - vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
  - d) точность или неточность записей по запасам и оборудованию, определяемая инвентаризацией и проверкой счетов. Кроме того, в доклад могут быть включены:
  - e) сведения об операциях, которые были произведены по счетам одного из предшествующих финансовых периодов и по которым были получены новые сведения, или об операциях в последующий финансовый период, о которых

- было бы желательно заблаговременно оповестить Генеральную конференцию.
7. Ревизор со стороны может представить Генеральной конференции, Исполнительному совету или Генеральному директору такие замечания по поводу его заключений, вытекающих из ревизии, и такие комментарии по финансовому докладу Генерального директора, которые он сочтет необходимыми.
  8. Во всех случаях, когда ревизор со стороны сталкивается с ограничением объема ревизии, или во всех случаях, когда он не может получить достаточных доказательств, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе основания для своих замечаний и последствия таких препятствий в его работе для финансового положения и финансовых операций в той форме, в которой они отражены в отчетах.
  9. Ревизор со стороны ни в коем случае не включает в свой доклад критических замечаний, предварительно не дав возможности Генеральному директору представить объяснения по рассматриваемому вопросу.
  10. Ревизор со стороны не обязан включать любые вопросы, о которых говорится выше, если, по его мнению, они представляются незначительными во всех отношениях.

# Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава

Утверждены Генеральной конференцией на 5-й сессии с изменениями, внесенными на 7-й, 17-й и 25-й сессиях<sup>1</sup>.

## I. Сфера применения Правил процедуры

Статья 1

Настоящие Правила процедуры касаются выработки, рассмотрения и принятия Генеральной конференцией:

- a) международных конвенций, представляемых государствам-членам для ратификации;
- b) рекомендаций, в которых Генеральная конференция формулирует руководящие принципы и нормы для установления на их основе международных правил в какой-либо области и предлагает государствам-членам принять в законодательном или ином порядке в зависимости от характера рассматриваемого вопроса и в соответствии с основными законами каждой отдельной страны меры для проведения в жизнь вышеупомянутых принципов и норм на их территории.

## II. Включение в повестку дня Генеральной конференции предложений, касающихся установления международных правил в какой-либо области

Статья 2

Генеральная конференция не принимает никаких решений относительно целесообразности обсуждения или содержания какого-либо предложения, касающегося установления международных

1. 5 C/Résolutions, стр. 139-140 и стр. 142-145 фр. текста; 7 C/Résolutions, стр. 116-117 фр. текста; 17 C/Резолюции, стр. 124; 25 C/Резолюции, стр. 143.

правил в какой-либо области путем международной конвенции или рекомендации, если данное предложение не было включено в предварительную повестку дня Конференции согласно настоящим Правилам.

Статья 3 Никакое новое предложение об установлении международных правил в какой-либо области в порядке принятия Генеральной конференцией международной конвенции или рекомендации государствам-членам не вносится в предварительную повестку дня Генеральной конференции, если

- a) к нему не приложено предварительное исследование технических и юридических аспектов рассматриваемого вопроса; и
- b) оно не было предварительно рассмотрено Исполнительным советом не менее чем за 90 дней до открытия сессии Генеральной конференции.

Статья 4

1. Исполнительный совет представляет Генеральной конференции все необходимые, по его мнению, соображения относительно указанных в статье 3 предложений.
2. Совет может поручить Секретариату либо одному или нескольким экспертам, либо комитету экспертов провести тщательное исследование вопросов, по которым внесены вышеуказанные предложения, и составить доклад для представления его Генеральной конференции.

Статья 5 В тех случаях, когда в предварительную повестку дня Генеральной конференции вносится предложение, указанное в статье 3, Генеральный директор рассылает государствам-членам не менее чем за 70 дней до открытия сессии Конференции копию предварительного исследования, прилагаемую к предложению, а также заключения и решения Исполнительного совета по этому предложению.

### **III. Порядок предварительного обсуждения Генеральной конференцией внесенных предложений**

Статья 6 Конференция определяет, должен ли вопрос, по которому внесено предложение, быть разрешен путем установления международных правил, и, если да, то в какой мере в данной области возможна регламентация, а также надлежит ли провести ее в порядке международной конвенции или же рекомендации государствам-членам.

- Статья 7
1. Генеральная конференция может, однако, отложить до следующей сессии принятие указанных в статье 6 решений.
  2. В таком случае она может поручить Генеральному директору представить ей на следующей сессии доклад о целесообразности регламентации вопроса, по которому внесено предложение, путем установления международных правил; о порядке осуществления этого; и о том, в какой степени данный вопрос может быть регламентирован.
  3. Доклад Генерального директора препровождается государствам-членам не позднее чем за 100 дней до открытия сессии Генеральной конференции.
- Статья 8
- Генеральная конференция принимает упоминаемые в статьях 6 и 7 решения простым большинством голосов.
- Статья 9
- Генеральная конференция не может ставить на голосование вопрос о принятии проекта конвенции или рекомендации до очередной сессии, следующей за той, на которой она приняла решения, упоминаемые в статье 6.

F

#### **IV. Подготовка проектов, подлежащих представлению на рассмотрение и утверждение Генеральной конференции**

- Статья 10
1. При принятии Генеральной конференцией решений, предусмотренных в статье 6, она поручает Генеральному директору подготовку предварительного доклада о подлежащем регламентации вопросе и о возможном масштабе предлагаемых мероприятий. К предварительному докладу может быть приложен первоначальный проект конвенции или рекомендации в зависимости от обстоятельств. Государствам-членам предлагается высказать по этому докладу свои замечания и соображения.
  2. Предварительный доклад Генерального директора рассылается государствам-членам не менее чем за 14 месяцев до открытия сессии Генеральной конференции. Государства-члены препровождают Генеральному директору свои замечания и соображения по предварительному докладу не менее чем за 10 месяцев до открытия сессии, упоминаемой в настоящем пункте.



3. На основе представленных замечаний и соображений Генеральный директор подготавливает окончательный доклад, содержащий один или несколько проектов текста. Этот доклад рассылается государствам-членам не менее чем за 7 месяцев до открытия сессии Генеральной конференции.
4. Окончательный доклад Генерального директора представляется либо непосредственно Генеральной конференции, либо, в случае принятия Конференцией соответствующего решения, специальному комитету, созываемому не менее чем за 4 месяца до открытия сессии Генеральной конференции и состоящему из назначаемых государствами-членами экспертов по техническим и юридическим вопросам.
5. В последнем случае специальный комитет представляет государствам-членам для последующего рассмотрения Генеральной конференцией одобренный им проект не менее чем за 70 дней до открытия сессии Генеральной конференции.

## **V. Рассмотрение и утверждение проектов Генеральной конференцией**

- Статья 11 Генеральная конференция рассматривает и обсуждает представленные ей проекты текстов и все предложенные поправки к ним.
- Статья 12
1. Для принятия конвенции необходимо большинство в две трети голосов.
  2. Для принятия рекомендации достаточно простого большинства голосов.
- Статья 13 В тех случаях, когда проект конвенции при окончательном голосовании не получает требуемого в первом пункте статьи 12 большинства в две трети голосов, а получает только простое большинство голосов, Конференция может постановить преобразовать проект конвенции в проект рекомендации, подлежащий представлению на ее утверждение либо до закрытия сессии, либо на ее следующей сессии.
- Статья 14 Два экземпляра любого принятого Генеральной конференцией проекта конвенции или рекомендации заверяются как соответствующие подлиннику подписями Председателя Генеральной конференции и Генерального директора.

Статья 15 Заверенный экземпляр любой конвенции или рекомендации, принятой Генеральной конференцией, препровождается государствам-членам в возможно более короткий срок, с тем чтобы они могли согласно пункту 4 статьи IV Устава Организации, внести соответствующую конвенцию или рекомендацию на рассмотрение своих компетентных органов власти.

## **VI. Порядок представления и рассмотрения докладов государств-членов о мерах, осуществленных ими по проведению в жизнь конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией**

- Статья 16
1. Государства-члены представляют Генеральной конференции особые доклады о мерах, осуществленных ими по проведению в жизнь конвенций и рекомендаций, принятых Генеральной конференцией.
  2. Первые особые доклады, касающиеся любой принятой конвенции или рекомендации, представляются не менее чем за два месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции, непосредственно следующей за той, на которой соответствующая конвенция или рекомендация была принята.
  3. Кроме того, Генеральная конференция может предложить государствам-членам представить в установленные сроки дополнительные доклады, содержащие другие требуемые сведения.
- Статья 17
- Генеральная конференция рассматривает представленные государствами-членами особые доклады, относящиеся к данной конвенции или рекомендации, на своей очередной сессии, непосредственно следующей за той, на которой эта конвенция или рекомендация была утверждена, и, в случае принятия Конференцией соответствующего решения, на ее последующих сессиях.
- Статья 18
- Всякий раз, когда Генеральная конференция считает это своевременным, она составляет один или несколько общих докладов, содержащих ее заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь конвенции или рекомендации.

- Статья 19 Доклады Генеральной конференции о мерах, принятых государствами-членами по проведению в жизнь конвенции или рекомендации, препровождаются государствам-членам, Организации Объединенных Наций, национальным комиссиям и любым указанным Генеральной конференцией органам.
- Статья 20 При наличии особых оправдывающих принятие такой меры обстоятельств Генеральная конференция в отдельном случае может большинством в две трети голосов постановить временно приостановить действие одной или нескольких статей настоящих Правил процедуры. Конференция не может, однако, приостановить действие статей 8 и 12 настоящих Правил.

# Правила общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО

Утверждены Генеральной конференцией на 14-й сессии и изменены на 18-й и 25-й сессиях<sup>1</sup>.

## Общие положения

### Статья 1

#### Характер совещаний

Совещания, созываемые ЮНЕСКО, подразделяются на две группы: совещания представительного характера и совещания не представительного характера.

### Статья 2

#### Совещания представительного характера

Совещаниями представительного характера считаются такие совещания, на которых представлены в качестве основных участников либо государства или правительства, либо межправительственные организации или международные неправительственные организации.

### Статья 3

#### Совещания не представительного характера

Совещаниями не представительного характера считаются совещания, основные участники которых заседают в личном качестве.

1. См. 14 С/Резолюции, стр. 126-141, 18 С/Резолюции, стр. 132 и 25 С/Резолюции, стр. 143. Настоящие Правила заменяют «Сводную таблицу общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО», принятую Генеральной конференцией на 12-й сессии (12 С/Резолюции, стр. 82 и 156), с поправками, внесенными на 13-й сессии (13 С/Резолюции, стр. 121). Принимая эти Правила, Генеральная конференция аннулировала при этом «Правила созыва межправительственных конференций» и «Правила созыва неправительственных конференций», принятые ею на 7-й сессии.



Статья 4

**Основные участники**

Для целей настоящих Правил основными участниками считаются лица, пользующиеся всеми правами на данном совещании, включая в соответствующих случаях право голоса.

Статья 5

**Категории совещаний**

1. Созываемые ЮНЕСКО совещания представительного характера подразделяются на следующие три категории:
  - a) международные конференции государств (категория I);
  - b) другие совещания межправительственного характера, кроме международных конференций государств (категория II);
  - c) неправительственные конференции (категория III).
2. Созываемые ЮНЕСКО совещания непредставительного характера подразделяются на следующие пять категорий:
  - a) международные конгрессы (категория IV);
  - b) консультативные комитеты (категория V);
  - c) комитеты экспертов (категория VI);
  - d) семинары и курсы по подготовке и повышению квалификации (категория VII);
  - e) симпозиумы (категория VIII).

Статья 6

**Сфера применения**

В тех случаях, когда это не противоречит положениям, содержащимся в актах, уставах и соглашениях, касающихся нижеперечисленных совещаний, или решениям компетентных органов ЮНЕСКО относительно этих совещаний, Генеральный директор принимает все предварительные меры, необходимые для применения к этим совещаниям положений, содержащихся в настоящих Правилах:

- a) совещания, созываемые в соответствии с юридическими актами обязательного характера, применимыми к ЮНЕСКО;
- b) совещания органов, созданных в ЮНЕСКО и имеющих свои уставы;
- c) совещания, созываемые в соответствии с положениями постоянного соглашения, заключенного ЮНЕСКО с другой организацией;
- d) совещания, созываемые ЮНЕСКО совместно с другой организацией.

Статья 7

**Официальные названия совещаний**

Названия совещаний, на которые распространяются настоящие Правила, устанавливаются либо созывающим их органом, либо, если он этого не делает, Генеральным директором.

Статья 7А Без ущерба для других положений настоящих Правил, Генеральная конференция, Исполнительный совет или Генеральный директор определяют, в зависимости от категории совещания, каким освободительным движениям Африки, признанным Организацией африканского единства, будет предложено направить наблюдателей на совещания, предусматриваемые настоящими Правилами.

Статья 7В Без ущерба для других положений настоящих Правил, Генеральная конференция, Исполнительный совет или Генеральный директор в зависимости от категории совещания предлагает Палестине направлять наблюдателей на совещания, предусматриваемые настоящими Правилами.

## I. Международные конференции государств

Статья 8

### Определение

Международными конференциями государств являются, согласно пункту 3 статьи IV Устава Организации, такие конференции, в которых участвуют представители государств и результаты работы которых сообщаются самим государствам, независимо от того, имела ли эта работа целью принятие международных правил или вынесение заключений, могущих служить основой для мероприятий, проводимых государствами.

Статья 9

### Порядок созыва

1. Международные конференции государств созываются Генеральной конференцией.
2. Всякий раз, когда вопрос, рассматриваемый международной конференцией государств, входит также в компетенцию Организации Объединенных Наций или другой организации системы Организации Объединенных Наций, с этими организациями проводятся консультации до того, как Генеральная конференция примет свое решение.

Статья 10

### Полномочия

Генеральная конференция определяет полномочия созываемых ею международных конференций государств.

Статья 11

**Участники**

1. Генеральная конференция или, по ее поручению, Исполнительный совет:
  - a) решает, какие государства должны быть приглашены;
  - b) решает, какие члены - сотрудники ЮНЕСКО должны быть приглашены, и определяет рамки их участия в работе конференции;
  - c) может - с согласия государства, несущего ответственность за управление территорией, - пригласить территорию, которая, хотя и не является членом - сотрудником ЮНЕСКО, пользуется автономией в тех областях, которые входят в круг ведения конференции. Генеральная конференция или Исполнительный совет определяют рамки участия приглашенной территории.
2. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО, не приглашенные согласно пункту 1 настоящей статьи, могут направить на конференцию наблюдателей.
3. Организация Объединенных Наций, а также другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направить своих представителей на конференцию.
4. Генеральная конференция или, по ее поручению, Исполнительный совет могут решить пригласить на конференцию наблюдателей от:
  - a) организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не имеет соглашений о взаимном представительстве;
  - b) межправительственных организаций;
  - c) международных неправительственных организаций в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.

Статья 12

**Назначение представителей**

1. Приглашенные государства, члены-сотрудники, территории и организации сообщают Генеральному директору фамилии назначенных ими представителей или наблюдателей.
2. Когда целью международной конференции государств является окончательное утверждение или подписание международного соглашения, государства приглашаются назначить представителей, облеченных всеми надлежащими

полномочиями. Эти полномочия представляются на рассмотрение соответствующему органу конференции.

Статья 13

**Голосование**

1. Каждое государство, приглашенное в соответствии с пунктом 1 а) статьи 11 настоящих Правил, имеет один голос, независимо от числа его представителей.
2. Если члены - сотрудники ЮНЕСКО или другие территории приглашены участвовать в конференции с правом голоса, каждый приглашенный член-сотрудник и каждая приглашенная территория имеют один голос.

Статья 14

**Время и место проведения конференции**

1. Генеральная конференция дает Исполнительному совету инструкции относительно района, в котором должна быть созвана конференция, и относительно приблизительной даты ее созыва.
2. Любое государство-член может предложить ЮНЕСКО созвать на его территории организуемую по решению Генеральной конференции международную конференцию. Генеральный директор уведомляет Исполнительный совет о таких предложениях.
3. При решении вопроса о месте проведения конференции государств Исполнительный совет принимает во внимание только те предложения, которые были получены Генеральным директором не менее чем за три недели до открытия сессии Исполнительного совета, в повестку дня которой включен вопрос о выборе места созыва данной конференции. Ко всем этим предложениям должны быть приложены подробные указания о том, какого рода местное обслуживание может быть предоставлено и в какой мере приглашающее государство готово принять участие в покрытии расходов по проведению конференции.
4. Исполнительный совет принимает во внимание только приглашения, поступившие от государств, которые готовы принять все необходимые меры к допуску на их территорию для участия в конференции представителей, консультантов, экспертов или наблюдателей всех государств и членов - сотрудников ЮНЕСКО, имеющих право участвовать в конференции.
5. В соответствии с указаниями Генеральной конференции Исполнительный совет устанавливает в консультации с Генеральным директором место и время проведения конференции.



Статья 15

**Повестка дня**

1. Исполнительный совет составляет в консультации с Генеральным директором предварительную повестку дня конференции.
2. Каждая конференция утверждает свою окончательную повестку дня. Конференция, однако, не может изменить свои полномочия, определенные Генеральной конференцией в соответствии со статьей 10 настоящих Правил.

Статья 16

**Правила процедуры**

1. Исполнительный совет в консультации с Генеральным директором устанавливает предварительные правила процедуры конференции.
2. Каждая конференция принимает свои окончательные правила процедуры. Однако она не может изменить свой состав, определенный Генеральной конференцией или Исполнительным советом в соответствии со статьей 11 настоящих Правил.

Статья 17

**Прочая подготовительная работа**

1. Генеральная конференция предусматривает в бюджете все средства, необходимые для проведения конференции.
2. Генеральный директор принимает все прочие меры по подготовке конференции. В частности, он рассылает приглашения на конференцию с приложением к ним предварительной повестки дня и сообщает всем государствам - членам и членам - сотрудникам ЮНЕСКО, не приглашенным в силу пункта 1 статьи 11 настоящих Правил, дату созыва конференции, прилагая к своему письму предварительную повестку дня.

**II. Другие совещания  
межправительственного характера,  
кроме международных конференций  
государств**

Статья 18

**Определение**

1. Положения настоящего раздела касаются совещаний, не относящихся к категории международных конференций

государств, предусмотренных разделом I настоящих Правил, основные участники которых представляют свои правительства.

2. В их число входят совещания специальных комитетов экспертов по техническим и юридическим вопросам, созываемые в соответствии с пунктом 4 статьи 10 «Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава».

## Статья 19

### **Порядок созыва**

1. Специальные комитеты экспертов по техническим и юридическим вопросам, предусмотренные пунктом 2 статьи 18 настоящих Правил, созываются - в случае принятия Генеральной конференцией соответствующего решения - Генеральным директором в соответствии с положениями «Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава».
2. Другие совещания, на которые распространяются положения настоящего раздела, созываются Генеральным директором в соответствии с программой и бюджетом, утвержденными Генеральной конференцией.

## Статья 20

### **Полномочия**

Полномочия совещаний, на которые распространяются положения настоящего раздела, определяются либо применимыми к ним регламентирующими текстами, либо программой и бюджетом, утвержденными Генеральной конференцией, либо, в случае их отсутствия, решением Исполнительного совета.

## Статья 21

### **Участники**

1. Если не имеется применимых к данному случаю регламентирующих текстов, Исполнительный совет по предложению Генерального директора:
  - а) решает, правительства каких государств-членов и членов-сотрудников должны быть приглашены на совещание;
  - б) может - с согласия государства-члена, несущего ответственность за управление территорией, - пригласить территорию, которая, хотя и не является членом - сотрудником ЮНЕСКО, пользуется автономией в тех областях, которые входят в круг ведения совещания.

2. Государства-члены и члены-сотрудники, не приглашенные согласно пункту 1 настоящей статьи, могут направить на совещание наблюдателей.
3. Исполнительный совет может определить, каким государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, и каким территориям, за внешние сношения которых несет ответственность какое-либо из государств-членов, может быть предложено прислать на совещание своих наблюдателей.
4. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направить на совещание представителей.
5. Исполнительный совет может решить пригласить на совещание наблюдателей от:
  - a) организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не имеет соглашений о взаимном представительстве;
  - b) межправительственных организаций;
  - c) международных неправительственных организаций в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.

Статья 22

**Назначение представителей**

Приглашенные правительства, территории и организации сообщают Генеральному директору фамилии назначенных ими представителей или наблюдателей.

Статья 23

**Голосование**

1. Правительство каждого государства-члена, приглашенного на совещание в соответствии с пунктом 1 а) статьи 21 настоящих Правил, имеет один голос, независимо от числа его представителей.
2. Если члены - сотрудники ЮНЕСКО или другие территории приглашены участвовать в совещании с правом голоса, то каждый приглашенный член-сотрудник и каждая приглашенная территория имеют один голос.

Статья 24

**Время и место проведения совещания**

1. Генеральный директор устанавливает время и место проведения совещания.

2. Генеральный директор принимает во внимание предложение, поступившее от того или иного государства, о проведении на его территории совещания, предусмотренного настоящим разделом, только в том случае, если данное государство-член готово принять все необходимые меры к допуску на свою территорию для участия в совещании представителей, консультантов, экспертов или наблюдателей от всех государств или всех членов - сотрудников ЮНЕСКО, имеющих право участвовать в этом совещании.

Статья 25

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор составляет предварительную повестку дня совещания.
2. Каждое совещание утверждает свою окончательную повестку дня. Однако оно не может изменить свои полномочия, определенные в соответствии со статьей 20 настоящих Правил компетентным органом ЮНЕСКО.

Статья 26

#### **Правила процедуры**

1. Генеральный директор устанавливает предварительные правила процедуры совещания.
2. Каждое совещание принимает свои окончательные правила процедуры. Однако оно не может изменить свой состав, определенный в соответствии со статьей 21 настоящих Правил компетентным органом ЮНЕСКО.

Статья 27

#### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке совещания.

### **III. Неправительственные конференции**

Статья 28

#### **Определение**

Неправительственными конференциями являются, согласно пункту 3 статьи IV Устава Организации, такие конференции, на которых представлены либо международные неправительственные организации, либо межправительственные организации, либо одновременно международные неправительственные и межправитель-

ственные организации, решения которых адресуются либо организациям - участникам конференции, либо ЮНЕСКО.

Статья 29

**Порядок созыва**

1. Генеральная конференция может в любое время принять решение о созыве неправительственной конференции.
2. Исполнительный совет в консультации с Генеральным директором может в любое время принять решение о созыве неправительственной конференции.

Статья 30

**Полномочия**

Орган, созывающий неправительственную конференцию, определяет ее полномочия.

Статья 31

**Участники**

1. Орган, созывающий неправительственную конференцию, определяет, какие организации и лица должны быть приглашены.
2. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО могут направлять наблюдателей на конференцию.
3. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на конференцию.
4. С учетом возможных указаний Генеральной конференции Исполнительный совет может решить, что приглашение прислать на конференцию наблюдателей будет направлено:
  - a) организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не имеет соглашений о взаимном представительстве;
  - b) межправительственным организациям;
  - c) международным неправительственным организациям в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.

Статья 32

**Назначение представителей**

Приглашенные организации сообщают Генеральному директору фамилии назначенных ими представителей или наблюдателей.

Статья 33

**Голосование**

Орган, созывающий конференцию, в каждом случае решает, должны ли организации и лица, приглашенные на конференцию в соответствии с положениями пункта 1 статьи 31 настоящих Правил, иметь право голоса.

Статья 34

**Время и место проведения конференции**

1. Время и место проведения конференции определяются органом, который созывает конференцию, или Генеральным директором, должным образом на то уполномоченным.
2. Орган, созывающий конференцию, или Генеральный директор, получивший необходимые для этого полномочия, принимает во внимание приглашение, поступившее от какого-либо государства-члена, провести на его территории неправительственную конференцию только в том случае, если это государство-член готово принять все необходимые меры к допуску на его территорию для участия в конференции представителей от государств - членов или членов - сотрудников ЮНЕСКО.

Статья 35

**Повестка дня**

1. Орган, созывающий конференцию, или Генеральный директор, получивший необходимые для этого полномочия, составляет предварительную повестку дня конференции.
2. Каждая неправительственная конференция утверждает свою окончательную повестку дня. Однако она не может изменить свои полномочия, определенные созывающим конференцию органом в соответствии со статьей 3 настоящих Правил.

Статья 36

**Правила процедуры**

1. Орган, созывающий конференцию, или Генеральный директор, получивший необходимые для этого полномочия, устанавливает предварительные правила процедуры конференции.
2. Каждая неправительственная конференция принимает свои окончательные правила процедуры. Конференция, однако, не может изменить свой состав, определенный созывающим ее органом в соответствии со статьей 31 настоящих Правил.



Статья 37

#### **Прочая подготовительная работа**

1. Генеральный директор уведомляет все государства - члены и всех членов - сотрудников ЮНЕСКО о созыве таких конференций и направляет им предварительную повестку дня. Он также сообщает каждому государству-члену и члену-сотруднику о разосланных приглашениях.
2. Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке конференции.

### **IV. Международные конгрессы**

Статья 38

#### **Определение**

Международными конгрессами являются совещания, имеющие своей целью способствовать обмену мнениями между специалистами, работающими в областях, относящихся к компетенции ЮНЕСКО. Результаты их работы адресуются Генеральному директору, который обеспечивает их распространение и использование в заинтересованных кругах.

Статья 39

#### **Порядок созыва**

Международные конгрессы созываются Генеральным директором в соответствии с программой и бюджетом, утвержденными Генеральной конференцией.

Статья 40

#### **Полномочия**

Полномочия конгрессов определяются либо программой и бюджетом, утвержденными Генеральной конференцией, либо, в отсутствие этого, устанавливаются Генеральным директором.

Статья 41

#### **Участники**

1. Участниками конгресса являются специалисты, выступающие в личном качестве.
2. Они являются:
  - а) либо лицами, назначенными в индивидуальном порядке Генеральным директором, который приглашает их принять участие в работе конгресса;
  - б) либо лицами, допущенными Генеральным директором, которые сообщили о своем желании принять участие в работе конгресса через правительства государств-членов

- или организации и научные общества, членами которых они являются;
- с) либо лицами, допущенными к участию в работе конгресса согласно любой другой процедуре, установленной Исполнительным советом.
3. Генеральный директор может в целях назначения участников консультироваться с властями государств-членов или национальными комиссиями или же просить их представить ему фамилии одного или нескольких лиц, желающих принять участие в работе конгресса.
  4. Лица, получившие приглашение участвовать в работе конгресса в личном качестве, являются, как правило, гражданами государств - членов или членов - сотрудников ЮНЕСКО или же гражданами государств, которые, не являясь членами ЮНЕСКО, являются членами Организации Объединенных Наций.
  5. Генеральный директор уполномочивается, однако, приглашать на конгрессы специалистов, являющихся гражданами государств, не входящих ни в состав членов ЮНЕСКО, ни в состав членов Организации Объединенных Наций, или же являющихся гражданами территорий и отбираемых на основе их личной компетентности, а не в качестве представителей этих государств или территорий. При отборе этих специалистов Генеральный директор консультируется с международными неправительственными организациями, пользующимися консультативным статусом при ЮНЕСКО. Отобранные таким образом специалисты приглашаются через эти международные неправительственные организации и таким же путем извещают о своем намерении участвовать в конгрессе.
  6. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО могут направлять наблюдателей на конгресс.
  7. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять своих представителей на конгресс.
  8. Генеральный директор может пригласить для участия в конгрессе наблюдателей от:
    - а) организаций системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не имеет соглашений о взаимном представительстве;
    - б) межправительственных организаций;
    - с) международных неправительственных организаций в соответствии с Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.



Статья 42

### **Голосование**

Работа конгрессов не связана, как правило, с осуществлением права голоса. Однако, когда правилами процедуры конгресса предусмотрена возможность голосования по некоторым вопросам, каждый приглашенный или допущенный для участия в работе конгресса специалист имеет один голос. При голосовании каждый участник голосует в личном качестве и только от своего имени.

Статья 43

### **Время и место проведения конгресса**

Генеральный директор устанавливает время и место проведения конгресса.

Статья 44

### **Повестка дня**

1. Генеральный директор составляет программу работы конгресса.
2. Программа работы не представляется конгрессу на утверждение.

Статья 45

### **Правила процедуры**

1. Генеральный директор устанавливает правила процедуры конгресса.
2. Генеральный директор может, однако, решить, что для работы конгресса не требуется правил процедуры. В таком случае подготавливается и рассылается информационный документ, содержащий необходимые указания о порядке работы конгресса.

Статья 46

### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке конгресса.

## **V. Консультативные комитеты**

Статья 47

### **Определение**

Консультативными комитетами являются комитеты, которые имеют постоянный характер и устав которых утверждается Исполнительным советом. Эти комитеты имеют своей задачей

консультировать Организацию по специальным вопросам, относящимся к их компетенции, а также по вопросам разработки или осуществления ее программы в определенных областях. Доклады консультативных комитетов направляются Генеральному директору, который принимает решение об их дальнейшем использовании. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о результатах работы комитетов.

Статья 48

#### **Порядок созыва**

Консультативные комитеты созываются Генеральным директором в соответствии с их уставными положениями.

Статья 49

#### **Полномочия**

Полномочия консультативных комитетов определяются их уставами или, если они в них не определены, устанавливаются Генеральным директором.

Статья 50

#### **Участники**

1. Члены консультативных комитетов назначаются в соответствии с уставами последних.
2. Членами консультативных комитетов являются специалисты, которые, согласно положениям уставов этих комитетов, участвуют в заседаниях либо в личном качестве, либо в качестве специалистов, представляющих международные неправительственные организации, пользующиеся особым авторитетом в области, относящейся к компетенции комитета.
3. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО могут направлять наблюдателей на сессии консультативных комитетов.
4. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на сессии консультативных комитетов.
5. Генеральный директор может посылать приглашения направить наблюдателей на сессии консультативных комитетов:
  - a) организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО не имеет соглашений о взаимном представительстве;
  - b) межправительственным организациям;
  - c) международным неправительственным организациям в соответствии с Директивами, касающимися отношений

ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями.

Статья 51

#### **Голосование**

Каждый член консультативного комитета имеет один голос.

Статья 52

#### **Время и место проведения сессий**

Генеральный директор устанавливает время и место проведения сессий консультативных комитетов с учетом их уставных положений.

Статья 53

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор составляет повестку дня сессий консультативных комитетов, как правило, после консультации с председателем заинтересованного комитета.
2. Повестка дня не ставится на утверждение консультативных комитетов. Генеральный директор может, однако, предлагать членам комитетов вносить предложения о включении новых вопросов в повестку дня.

Статья 54

#### **Правила процедуры**

Консультативные комитеты устанавливают свои собственные правила процедуры, которые представляются на утверждение Генерального директора. Положения этих правил не должны противоречить положениям устава соответствующего комитета.

Статья 55

#### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке сессий консультативных комитетов.

## **VI. Комитеты экспертов**

Статья 56

#### **Определение**

Комитетами экспертов являются комитеты, создаваемые на основе ad hoc и имеющие своей задачей вносить предложения или консультировать Организацию по вопросам разработки или осуществления ее программы в определенной области, а также по любым

другим вопросам, входящим в круг ведения Организации. Свои заключения они направляют в форме докладов Генеральному директору, который принимает решение об их дальнейшем использовании.

Статья 57

**Порядок созыва**

Комитеты экспертов созываются Генеральным директором в соответствии с программой и бюджетом, утвержденными Генеральной конференцией.

Статья 58

**Полномочия**

Полномочия комитетов экспертов определяются в программе и бюджете, утвержденных Генеральной конференцией, или, если они в них не определены, устанавливаются непосредственно Генеральным директором.

Статья 59

**Участники**

1. Члены комитетов экспертов выступают в личном качестве.
2. Они назначаются в индивидуальном порядке либо Генеральным директором, либо правительствами по просьбе Генерального директора.
3. В тех случаях, когда эксперты назначаются Генеральным директором, последний может либо консультироваться с властями государств-членов или их национальными комиссиями, либо просить их представить ему фамилии одного или нескольких лиц, которых можно было бы назначить в качестве экспертов.
4. В тех случаях, когда Генеральный директор предлагает правительствам назначить экспертов для участия в комитетах, уточняется, что эти эксперты будут работать в том же качестве, что и эксперты, назначенные самим Генеральным директором, и что они не будут считаться представителями своих правительств.
5. Как правило, члены комитетов экспертов являются гражданами государств - членов или членов - сотрудников ЮНЕСКО или же гражданами государств, которые, не являясь членами ЮНЕСКО, являются членами Организации Объединенных Наций.
6. В качестве членов комитетов экспертов Генеральный директор уполномочивается, однако, приглашать специалистов, являющихся гражданами государств, не входящих ни в ЮНЕСКО, ни в Организацию Объединенных Наций, или же являющихся гражданами территорий и отбираемых на

основе их личной компетентности, а не в качестве представителей этих государств или территорий. При отборе этих специалистов Генеральный директор консультируется с международными неправительственными организациями, пользующимися консультативным статусом при ЮНЕСКО. Отобранные таким образом специалисты приглашаются через эти международные неправительственные организации и таким же путем извещают о своем намерении принять направленные им приглашения.

7. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также прочие межправительственные организации, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на совещании комитетов экспертов.
8. Совещания комитетов экспертов являются, как правило, закрытыми. Однако Генеральный директор может, если он считает это целесообразным с точки зрения программы, пригласить государства-члены и межправительственные или международные неправительственные организации направить наблюдателей для участия в работе этих совещаний.

Статья 60

#### **Голосование**

Каждый член комитета экспертов имеет один голос.

Статья 61

#### **Время и место проведения совещаний**

Генеральный директор устанавливает время и место проведения совещаний комитетов экспертов.

Статья 62

#### **Повестка дня**

1. Генеральный директор составляет повестку дня совещаний комитетов экспертов.
2. Повестка дня не ставится на утверждение комитетов экспертов. Генеральный директор может, однако, предлагать членам комитетов вносить предложения по включению новых вопросов в повестку дня.

Статья 63

#### **Правила процедуры**

Генеральный директор устанавливает правила процедуры комитетов экспертов. Эти правила не ставятся на утверждение комитетов.

Статья 64

### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке совещаний комитетов экспертов.

## **VII. Семинары и курсы по подготовке и повышению квалификации**

Статья 65

### **Определение**

Положения настоящего раздела распространяются на совещания, основной целью которых является предоставление участникам возможности приобретения познаний в какой-либо области, представляющей интерес для ЮНЕСКО, или возможности воспользоваться приобретенным в данной области опытом. Результаты их работы, которые обычно обобщаются в документах или специальных изданиях, не требуют принятия решений ни со стороны органов ЮНЕСКО, ни со стороны государств-членов.

Статья 66

### **Порядок созыва**

Совещания, на которые распространяются положения настоящего раздела, созываются Генеральным директором во исполнение программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией.

Статья 67

### **Полномочия**

Полномочия совещаний, на которые распространяются положения настоящего раздела, определяются в программе и бюджете, утвержденных Генеральной конференцией, или, если они в них не определены, устанавливаются Генеральным директором.

Статья 68

### **Участники**

1. Участниками совещаний, на которые распространяются положения настоящего раздела, являются лица, выступающие в личном качестве и назначаемые в индивидуальном порядке Генеральным директором.
2. Генеральный директор может при назначении участников консультироваться с властями государств-членов или их национальными комиссиями или же просить их представить ему фамилии одного или нескольких лиц, которых можно было бы назначить участниками такого совещания.

3. Участники, приглашенные на совещание, на которое распространяются положения настоящего раздела, являются, как правило, гражданами государств - членом или членом - сотрудниками ЮНЕСКО или же гражданами государств, которые, не являясь членами ЮНЕСКО, являются членами Организации Объединенных Наций.
4. Генеральный директор, однако, уполномочивается приглашать на совещания, на которые распространяются положения настоящего раздела, специалистов, которые являются гражданами государств, не входящих ни в ЮНЕСКО, ни в Организацию Объединенных Наций, или же являются гражданами территорий и отбираются на основе их личной компетентности, а не в качестве представителей этих государств или территорий. При отборе специалистов Генеральный директор консультируется с неправительственными организациями, пользующимися консультативным статусом при ЮНЕСКО. Отобранные таким образом специалисты приглашаются через эти международные неправительственные организации и таким же путем извещают о своем намерении участвовать в совещании.
5. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие межправительственные организации, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на совещания, на которые распространяются положения настоящего раздела.
6. Совещания, предусмотренные положениями настоящего раздела, являются обычно закрытыми. Однако Генеральный директор может, если он сочтет это целесообразным с точки зрения программы, предложить государствам-членам и межправительственным организациям или международным неправительственным организациям направить наблюдателей для участия в работе этих совещаний.

#### Статья 69

#### **Голосование**

Работа совещаний, предусмотренных положениями настоящего раздела, не требует голосования. В исключительных случаях мнения меньшинства могут быть отражены в документе, обобщающем результаты работы таких совещаний.

#### Статья 70

#### **Время и место проведения совещаний**

Генеральный директор устанавливает время и место проведения совещаний, предусмотренных положениями настоящего раздела.

Статья 71

### **Повестка дня**

Совещания, предусмотренные положениями настоящего раздела, как правило, не имеют повестки дня. Темы для обсуждений устанавливаются заранее Генеральным директором и сообщаются участникам. Последним, однако, может быть предложено внести предложения о включении новых вопросов для обсуждения.

Статья 72

### **Правила процедуры**

Для совещаний, предусмотренных положениями настоящего раздела, не устанавливается правил процедуры. Порядок ведения обсуждения определяется лицами, назначенными Генеральным директором для руководства работой таких совещаний. Может быть подготовлен специальный информационный документ, содержащий необходимые указания о методах работы.

Статья 73

### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке совещаний, предусмотренных положениями настоящего раздела.

G

## **VIII. Симпозиумы**

Статья 74

### **Определение**

Положения данного раздела применимы к совещаниям, целью которых является обеспечение обмена информацией в рамках какой-либо специальности или на междисциплинарной основе. Такие совещания обычно не ведут к принятию заключений или рекомендаций, сообщения, представляемые на них, могут быть опубликованы вместе с кратким отчетом о прениях или без такового. Совещания данной категории отличаются от совещаний категории IV (международные конгрессы) главным образом меньшим числом участников, более ограниченным кругом рассматриваемых вопросов и менее официальным характером.

Статья 75

### **Порядок созыва**

Симпозиумы созываются Генеральным директором во исполнение программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией.



Статья 76

**Полномочия**

Полномочия симпозиумов определяются в программе и бюджете, утвержденных Генеральной конференцией, или, если они в них не определены, устанавливаются непосредственно Генеральным директором.

Статья 77

**Участники**

1. Участниками симпозиумов являются специалисты, выступающие в личном качестве.
2. Они являются:
  - а) либо лицами, назначенными в индивидуальном порядке Генеральным директором, который приглашает их принять участие в работе симпозиума;
  - б) либо лицами, допущенными в индивидуальном порядке Генеральным директором к участию в работе симпозиума в соответствии с любой другой установленной им процедурой.
3. Генеральный директор может при назначении участников симпозиума, согласно пункту 2 а) настоящей статьи, консультироваться с властями государств-членов или их национальными комиссиями или же просить их представить фамилии одного или нескольких лиц, желающих принять участие в работе симпозиума.
4. Лица, приглашенные принять участие в работе симпозиума в личном качестве, являются, как правило, гражданами государств - членов или членов - сотрудников ЮНЕСКО или же гражданами государств, которые, не являясь членами ЮНЕСКО, являются членами Организации Объединенных Наций.
5. Генеральный директор уполномочивается, однако, приглашать на симпозиум специалистов, являющихся гражданами государств, не входящих ни в ЮНЕСКО, ни в Организацию Объединенных Наций, или являющихся гражданами территорий и отбираемых на основе их личной компетентности, а не в качестве представителей этих государств или территорий. При отборе специалистов Генеральный директор консультируется с международными неправительственными организациями, пользующимися консультативным статусом при ЮНЕСКО. Отобранные таким образом специалисты приглашаются через эти международные неправительственные организации и таким же путем извещают о своем намерении участвовать в работе симпозиума.
6. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие

межправительственные организации, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут направлять представителей на симпозиум.

7. Симпозиумы обычно являются закрытыми совещаниями. Однако Генеральный директор может, если он сочтет это целесообразным с точки зрения программы, предложить государствам-членам и межправительственным организациям или международным неправительственным организациям направить наблюдателей на эти совещания.

Статья 78

### **Голосование**

Работа симпозиумов не требует голосования. В исключительных случаях мнения меньшинства могут быть отражены в документе, обобщающем результаты работы совещания.

Статья 79

### **Время и место проведения совещания**

Генеральный директор устанавливает время и место проведения симпозиума.

Статья 80

### **Повестка дня**

Симпозиумы обычно не имеют повестки дня. Темы для обсуждения заранее устанавливаются Генеральным директором и сообщаются участникам. Генеральный директор может, однако, предложить им внести предложения о включении новых вопросов для обсуждения.

Статья 81

### **Правила процедуры**

Для симпозиума правила процедуры обычно не устанавливаются. Необходимые указания о порядке работы совещания содержатся в информационном документе.

Статья 82

### **Прочая подготовительная работа**

Генеральному директору поручается вся прочая работа по подготовке симпозиума.

## Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

В соответствии с резолюциями, принятыми Генеральной конференцией на 13-й, 18-й, 19-й, 20-й, 21-й, 22-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й, 29-й и 30-й сессиях (рез. 13 C/5.91, рез. 18 C/46.1, рез. 19 C/37<sup>1</sup>, рез. 20 C/37.1, рез. 21 C/39.2, рез. 22 C/46, рез. 24 C/50.2, рез. 25 C/48, рез. 26 C/35, рез. 27 C/44, рез. 28 C/39, рез. 29 C/91 и рез. 30 C/85 соответственно), в региональных мероприятиях, в которых представительство государств является важным элементом, уполномочены участвовать следующие государства-члены и члены-сотрудники:

### Африка

Алжир	Джибути	Либерия
Ангола	Египет	Ливийская
Бенин	Замбия	Арабская
Ботсвана	Зимбабве	Джамахирия
Буркина-Фасо	Кабо-Верде	Маврикий
Бурунди	Камерун	Мавритания
Габон	Кения	Мадагаскар
Гамбия	Коморские	Малави
Гана	Острова	Мали
Гвинея	Конго	Марокко
Гвинея-Бисау	Кот-д'Ивуар	Мозамбик
Демократическая	Лесото	Намибия
Республика Конго		Нигер

1. Эта резолюция сформулирована следующим образом:

*«Генеральная конференция*

*решает принять все необходимые меры для дополнения списка государств-членов, имеющих право участвовать в региональных мероприятиях Организации в соответствии с принятыми ею резолюциями 13 C/5.91 и 18 C/46.1, учитывая принципы, изложенные в этих резолюциях, и на основе предложений государств-членов, уже включенных в каждый из различных регионов».*

Нигерия	Сейшельские	Центрально-
Объединенная	Острова	африканская
Республика	Сенегал	Республика
Танзания	Сомали	Чад
Руанда	Судан	Экваториальная
Сан-Томе	Сьерра-Леоне	Гвинея
и Принсипи	Того	Эритрея
Свазиленд	Тунис	Эфиопия
	Уганда	Южная Африка

### Арабские государства

Алжир	Кувейт	Объединенные
Бахрейн	Ливан	Арабские Эмираты
Джибути	Ливийская	Оман
Египет	Арабская	Саудовская Аравия
Иордания	Джамахирия	Сирийская Арабская
Ирак	Мавритания	Республика
Йемен	Мальта	Сомали
Катар	Марокко	Судан
		Тунис

### Азия и Тихий океан

Австралия	Малайзия	Папуа-Новая Гвинея
Афганистан	Мальдивская	Республика Корея
Бангладеш	Республика	Российская
Бутан	Маршалловы Острова	Федерация
Вануату	Микронезия,	Самоа
Вьетнам	Федеративные Штаты	Соломоновы
Индия	Монголия	Острова
Индонезия	Мьянма	Таджикистан
Иран, Исламская	Лаосская	Таиланд
Республика	Народно-	Тонга
Казахстан	Демократическая	Тувалу
Камбоджа	Республика	Туркменистан
Кирибати	Науру	Турция
Китай	Непал	Узбекистан
Корейская Народно-	Ниуэ	Фиджи
Демократическая	Новая Зеландия	Филиппины
Республика	Острова Кука	Шри-Ланка
Кыргызстан	Пакистан	Япония
	Палау	

Член-сотрудник: Макао

**Европа**

Австрия	Испания	Сан-Марино
Азербайджан	Италия	Соединенное
Албания	Казахстан	Королевство
Андорра	Канада	Великобритании
Армения	Кипр	и Северной
Беларусь	Латвия	Ирландии
Бельгия	Литва	Словакия
Болгария	Люксембург	Словения
Босния и Герцеговина	Мальта	Таджикистан
бывшая югославская	Монако	Турция
Республика	Нидерланды	Украина
Македония	Норвегия	Финляндия
Венгрия	Польша	Франция
Германия	Португалия	Хорватия
Греция	Республика	Чешская
Грузия	Молдова	Республика
Дания	Российская	Швейцария
Израиль	Федерация	Швеция
Ирландия	Румыния	Эстония
Исландия		Югославия

Н

**Латинская Америка и Карибский бассейн**

Антигуа и	Гренада	Сент-Винсент
Барбуда	Доминика	и Гренадины
Аргентина	Доминиканская	Сент-Кристофер
Багамские Острова	Республика	и Невис
Барбадос	Колумбия	Сент-Люсия
Белиз	Коста-Рика	Суринам
Боливия	Куба	Тринидад и
Бразилия	Мексика	Тобаго
Венесуэла	Никарагуа	Уругвай
Гаити	Панама	Чили
Гайана	Парагвай	Эквадор
Гватемала	Перу	Ямайка
Гондурас	Сальвадор	

*Члены-сотрудники:* Аруба  
 Британские Виргинские острова  
 Каймановы Острова  
 Нидерландские Антильские острова

## Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО

Принят Генеральной конференцией на ее 20-й сессии<sup>1</sup>.

### *Преамбула*

*Учитывая*, что Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ставит перед ней задачу «содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

*учитывая*, что для выполнения Организацией этой задачи необходимо активное содействие интеллектуальных и научных кругов каждого государства-члена и сотрудничество с ней населения,

*принимая во внимание* рамки, предоставляемые статьей VII Устава, в которой в этой связи предусматривается, что «каждое государство - член Организации принимает соответствующие его конкретным условиям меры по вовлечению в деятельность Организации своих центральных учреждений, занимающихся вопросами образования, науки и культуры, предпочтительно путем создания национальной комиссии, в которой будут представлены правительство и упомянутые учреждения»,

*учитывая*, что национальные комиссии, учрежденные в соответствии со статьей VII Устава, эффективным образом содействуют ознакомлению с целями ЮНЕСКО, расшире-

1. См. 20 С/Резолюции, стр. 115-118.

нию ее влияния и выполнению ее программы, привлекая к этой деятельности интеллектуальные и научные круги соответствующих стран,

*учитывая*, что Генеральная конференция неоднократно, и в частности на своей девятнадцатой сессии, подчеркивала необходимость более тесного сотрудничества государств-членов через посредство национальных комиссий в разработке, выполнении и оценке программ Организации и рекомендовала укрепить национальные комиссии в качестве консультативных органов, органов связи, исполнительных и информационных органов, а также поощрять сотрудничество между национальными комиссиями на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях,

*Генеральная конференция*, собравшаяся на свою двадцатую сессию двадцать седьмого ноября 1978 года, утверждает настоящий Устав национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.

#### *Статья I. Цель и функции национальных комиссий*

1. Функции национальных комиссий заключаются в том, чтобы привлекать различные департаменты министерств, службы, учреждения, организации и отдельных лиц, работающих в области развития образования, науки, культуры и информации, к участию в мероприятиях ЮНЕСКО таким образом, чтобы все государства-члены могли:
  - а) содействовать сохранению мира и безопасности и общему благосостоянию человечества, участвуя в деятельности ЮНЕСКО, направленной на расширение знаний друг о друге и взаимопонимание наций, на стимулирование ускоренного развития народного образования и распространения культуры и на помощь в сохранении, развитии и распространении знаний;
  - б) участвовать все в большей мере в деятельности ЮНЕСКО, особенно в разработке и выполнении ее программ.
2. В этих целях национальные комиссии:
  - а) сотрудничают со своими правительствами и службами, организациями, учреждениями и компетентными лицами, занимающимися вопросами, относящимися к ведению ЮНЕСКО;
  - б) поощряют участие национальных, правительственных и неправительственных учреждений и различных компетентных лиц в разработке и выполнении программ ЮНЕСКО таким образом, чтобы Организация получила все виды необходимого ей интеллектуального, научного, художественного или административного содействия;

- c) распространяют информацию о целях, программе и деятельности ЮНЕСКО и стараются пробудить интерес к ним общественного мнения.
3. Помимо этого, а также учитывая нужды каждого государства-члена и предусмотренные им меры, национальные комиссии могут:
  - a) участвовать в планировании и выполнении мероприятий, порученных ЮНЕСКО и получающих помощь от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) и других международных программ;
  - b) участвовать в подборке кандидатов на должности ЮНЕСКО, финансируемые по Обычной программе и за счет внебюджетных средств, и в размещении стипендиатов Организации;
  - c) участвовать вместе с другими национальными комиссиями в совместных исследованиях по вопросам, представляющим интерес для ЮНЕСКО;
  - d) проводить по собственной инициативе другие мероприятия, связанные с основными целями ЮНЕСКО.
4. В целях развития регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества в области образования, науки, культуры и информации, в частности посредством совместно разрабатываемых и выполняемых программ, национальные комиссии сотрудничают между собой и с региональными бюро и центрами ЮНЕСКО. Это сотрудничество может касаться подготовки, выполнения и оценки проектов и принимать форму совместно организуемых исследований, семинаров, совещаний и конференций, а также обмена информацией, документами и визитами.

#### *Статья II. Роль национальных комиссий в отношении государств-членов*

1. Каждое государство-член определяет обязанности своей национальной комиссии. В целом национальные комиссии:
  - a) способствуют установлению тесных связей между государственными органами и службами, профессиональными и другими ассоциациями, университетами и другими центрами образования и исследований и другими учреждениями, занимающимися образованием, наукой, культурой и информацией;
  - b) оказывают содействие делегациям своих правительств на Генеральной конференции и других межправительствен-



- ных совещаниях, созываемых ЮНЕСКО, в частности путем подготовки к участию своих правительств в работе этих совещаний;
- c) следят за эволюцией программы ЮНЕСКО и обращают внимание заинтересованных органов на возможности, которые открывает международное сотрудничество;
  - d) содействуют выполнению национальных мероприятий, связанных с программой ЮНЕСКО, и оценке этой программы;
  - e) обеспечивают распространение информации, поступающей из других стран и касающейся вопросов, представляющих национальный интерес, в областях образования, науки, культуры и информации;
  - f) поощряют на национальном уровне обмена между различными отраслями знаний и сотрудничество между учреждениями, занимающимися образованием, наукой, культурой и информацией, в целях содействия привлечению интеллектуальных кругов к выполнению некоторых первоочередных задач развития.
2. В соответствии с положениями, предусмотренными каждым государством-членом, национальные комиссии, кроме того, могут:
    - a) брать на себя самостоятельно или в сотрудничестве с другими органами ответственность за выполнение проектов ЮНЕСКО в стране и за участие своей страны в субрегиональных, региональных или международных мероприятиях ЮНЕСКО;
    - b) доводить до сведения национальных органов и учреждений выводы и рекомендации, принятые Генеральной конференцией или другими совещаниями или содержащиеся в исследованиях и докладах; поощрять обсуждение этих выводов и рекомендаций в свете потребностей и приоритетов страны и организовывать дополнительные мероприятия, которые могут оказаться необходимыми.

*Статья III. Услуги, оказываемые ЮНЕСКО национальными комиссиями*

1. Национальная комиссия обеспечивает постоянное присутствие ЮНЕСКО в каждом государстве-члене и вносит вклад в осуществляемую ею деятельность по международному интеллектуальному сотрудничеству.
2. Национальные комиссии являются для ЮНЕСКО важными источниками информации о национальных потребностях и приоритетах в областях образования, науки, культуры и ин-

- формации, что дает Организации возможность лучшим образом учитывать в своих программах потребности государств-членов. Они содействуют также нормативной деятельности, ориентации или выполнению программы Организации, информируя о своем мнении в связи с проведением исследований и опросов и путем ответов на вопросники.
3. Национальные комиссии предоставляют информацию:
    - а) средствам массовой информации и широкой общественности о целях ЮНЕСКО, ее программах и мероприятиях;
    - б) отдельным лицам и учреждениям, проявляющим интерес к какому-либо аспекту деятельности ЮНЕСКО.
  4. Национальные комиссии должны быть способны эффективно содействовать выполнению программы ЮНЕСКО:
    - а) мобилизуя в ее пользу помощь и поддержку специалистов данной страны;
    - б) принимая на себя самостоятельное выполнение некоторых мероприятий программы ЮНЕСКО.

*Статья IV. Обязанности государств-членов по отношению к национальным комиссиям*

1. В соответствии со статьей VII Устава каждому государству-члену надлежит обеспечить своей национальной комиссии необходимый ей статус, структуру и средства для эффективного выполнения ею своих обязанностей по отношению к ЮНЕСКО и соответствующему государству.
2. В каждую национальную комиссию обычно входят представители департаментов министерств, служб и других органов, занимающихся проблемами образования, науки, культуры и информации, а также компетентные лица, выступающие самостоятельно и представляющие заинтересованные круги. Ее члены должны обладать уровнем и компетенцией, способными обеспечить ей поддержку и сотрудничество национальных министерств, служб, учреждений и отдельных лиц, которые могут внести вклад в деятельность ЮНЕСКО.
3. Национальные комиссии могут иметь в своем составе исполнительные и постоянные комитеты, координационные органы, подкомиссии и любые другие необходимые вспомогательные органы.
4. Для эффективного функционирования любая национальная комиссия должна иметь:
  - а) юридический статус, основанный на положениях статьи VII Устава ЮНЕСКО, а также на положениях настоящего Устава и четко определяющий возложенные

- на нее обязанности, состав, условия функционирования и средства, которыми она может располагать;
- b) постоянный секретариат, располагающий:
    - i) персоналом высокого уровня, статус которого, в особенности статус Генерального секретаря, должен быть четко определен и срок полномочий которого должен быть достаточным для обеспечения необходимой преемственности;
    - ii) полномочиями и необходимыми финансовыми средствами для эффективного выполнения функций, предусмотренных в настоящем Уставе, и расширения своего участия в деятельности Организации.
5. В каждом государстве-члене следует установить тесное сотрудничество между постоянным представительством при ЮНЕСКО и национальной комиссией.

*Статья V. Обязанности ЮНЕСКО по отношению к национальным комиссиям*

1. Генеральному директору ЮНЕСКО надлежит принимать меры, которые он сочтет наиболее подходящими, для привлечения национальных комиссий к разработке, выполнению и оценке программы и мероприятий Организации и заботиться об установлении тесного сотрудничества между различными службами, региональными центрами и бюро Организации и национальными комиссиями.
2. Организация поощряет расширение деятельности национальных комиссий и оказывает им, по мере возможности, необходимое содействие для выполнения стоящих перед ними задач:
  - a) оказывая помощь государствам-членам, по их просьбе, в создании или реорганизации их национальных комиссий, сообщая им свое мнение или предоставляя в их распоряжение консультантов или сотрудников Секретариата;
  - b) обеспечивая подготовку новых генеральных секретарей и других сотрудников секретариатов национальных комиссий;
  - c) предоставляя им материальную помощь;
  - d) информируя их о всех миссиях сотрудников или консультантов и о любых других мероприятиях ЮНЕСКО, предусмотренных в их стране;
  - e) предоставляя им документацию и информационный материал;

- f) помогая им в переводе, адаптации и распространении публикаций и документов ЮНЕСКО на национальных языках, а также в издании их собственных работ.
3. ЮНЕСКО может, благодаря национальным комиссиям, продолжать и развивать свою деятельность:
- a) заключая с ними, по мере необходимости, контракты на выполнение мероприятий, предусмотренных в ее программе;
  - b) предоставляя финансовую помощь регулярно проводимым ими субрегиональным и региональным совещаниям в целях изучения вопросов, представляющих общий интерес, разработки предложений, касающихся программ, и организации совместного выполнения конкретных мероприятий;
  - c) консультируя и оказывая техническую помощь этим совещаниям посредством участия сотрудников ЮНЕСКО;
  - d) содействуя установлению связей по сотрудничеству, позволяющих обеспечить выполнение решений, принятых на субрегиональных и региональных совещаниях;
  - e) предоставляя финансовую и техническую помощь органам связи, созданным национальными комиссиями;
  - f) поощряя организацию совещаний генеральных секретарей, в частности в связи с сессиями Генеральной конференции.
4. ЮНЕСКО поощряет связь между национальными комиссиями различных регионов, продолжая оказывать и расширяя свою поддержку:
- a) совещаниям групп генеральных секретарей всех регионов для обмена идеями и опытом по конкретным проблемам;
  - b) межрегиональным общим консультациям генеральных секретарей национальных комиссий;
  - c) национальным комиссиям какого-либо региона, желающим направить наблюдателей на совещания национальных комиссий других регионов;
  - d) выполнению совместных проектов и другим мероприятиям, проводимым в сотрудничестве с национальными комиссиями различных регионов.

## Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями<sup>1</sup>

Приняты Генеральной конференцией на ее 28-й сессии<sup>2</sup>.

### *Преамбула*

1. В соответствии с положениями статьи XI своего Устава ЮНЕСКО в течение многих лет создавала совместно с неправительственными организациями, представляющими гражданское общество, очень нужную сеть сотрудничества в областях ее компетенции. Основатели ЮНЕСКО отводили первостепенную роль неправительственным организациям, и это партнерство свидетельствует о важности той работы, которую проводят эти организации наряду с правительственной деятельностью в рамках международного сотрудничества на благо народов в целях развития, равенства, международного взаимопонимания и мира.
2. На пороге третьего тысячелетия Организация, существующая вот уже пятьдесят лет, принимает во внимание и приветствует все более активное участие в международном сотрудничестве организаций, представляющих гражданское общество, и определяет новые рамки для развития в наилучших условиях отношений, которые она хотела бы поддерживать с ними.
3. Эти отношения должны, с одной стороны, позволить ЮНЕСКО пользоваться советами, техническим содействием и документацией неправительственных организаций и, с другой стороны, дать возможность этим организациям, представляющим широкие круги общественности, выражать мнение своих членов. Поскольку Организация не является

1. В этих Директивах по возможности самым полным образом учтены принципы и практика Организации Объединенных Наций, закрепленные в соответствующих резолюциях Экономического и Социального Совета.

2. 28 С/Резолюции, стр. 122-130.

- финансирующим учреждением, эти отношения имеют главным образом интеллектуальный характер.
4. Нижеследующие положения имеют целью содействовать выполнению стоящих перед ЮНЕСКО задач, обеспечивая ей при подготовке и осуществлении ее программы возможно более широкую поддержку со стороны компетентных и представляющих гражданское общество неправительственных организаций<sup>1</sup>, и активизируя, таким образом, международное сотрудничество в областях образования, науки, культуры и коммуникации. Кроме того, они способствуют становлению новых организаций, которые представляют гражданское общество в тех частях мира, где эти организации оказываются изолированными или слабыми в силу исторических, культурных или географических причин, и содействуют их интеграции в рамках сети.
  5. Принимая во внимание цели самих неправительственных организаций и характер их возможного сотрудничества с ЮНЕСКО, устанавливаются два основных типа отношений: во-первых, отношения, направленные на поддержание устойчивого сотрудничества как на этапе, предшествующем составлению программы Организации и определению ее приоритетных задач, так и на этапе их выполнения (официальные отношения); во-вторых - гибкое и динамичное партнерство в рамках осуществления ее программ (рабочие отношения).

## **I. Официальные отношения**

### **1. Общие принципы**

- 1.1 ЮНЕСКО может устанавливать официальные отношения с международными неправительственными организациями<sup>1</sup>. В зависимости от структуры и целей этих организаций, характера их сотрудничества с ЮНЕСКО и значимости поддержки, которую они могут ей оказать, эти отношения подразделяются на две различные категории: консультативные отношения или отношения сотрудничества. Они устанавливаются на шестилетний период и могут возобновляться.

---

1. Выражение «международные неправительственные организации» означает межрегиональные и региональные объединения в географическом и культурном смыслах этого термина.

2. **Условия**
- 2.1 Организацией, с которой ЮНЕСКО может поддерживать официальные отношения, считается любая международная организация, учрежденная не на основании межправительственного соглашения, причем ее цели, роль и функционирование должны быть неправительственными и некоммерческими по своему характеру.
- 2.2 Согласно условиям, предъявляемым к организации, она должна:
- a) заниматься вопросами, относящимися к одной или нескольким конкретным областям компетенции ЮНЕСКО, иметь возможности и стремление оказывать действительную помощь в выполнении задач Организации в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе ЮНЕСКО;
  - b) осуществлять реальную деятельность международного характера в духе сотрудничества, терпимости и солидарности в интересах всего человечества и уважения культурной самобытности;
  - c) иметь в своем составе постоянных активных в международном плане членов (коллективных или индивидуальных), с тем чтобы, по мере возможности, реально представлять различные культурные регионы, которым она призвана служить;
  - d) составлять в лице своих членов сообщество, объединенное стремлением достичь целей, ради которых такая организация была создана;
  - e) быть признанным юридическим лицом;
  - f) иметь сформировавшуюся штаб-квартиру и располагать принятым на демократической основе уставом, предусматривающим, в частности, что ее общая политика будет определяться конференцией, конгрессом или любым другим представительным органом. Таким уставом должны также предусматриваться постоянный, представительный и обновляемый на регулярной основе руководящий орган, представители, надлежащим образом избранные главным органом организации, а также основные средства, поступающие, преимущественно, благодаря взносам ее членов, обеспечивающие ее функционирование и позволяющие ей поддерживать регулярные связи со своими членами в различных странах;
  - g) быть созданной и осуществлять деятельность в течение не менее четырех лет на момент подачи просьбы об установлении официальных отношений.

### 3. **Консультативные отношения**

3.1 Исполнительный совет, либо по предложению Генерального директора, либо по просьбе самой неправительственной организации, может, если он сочтет такое решение полезным для осуществления задач ЮНЕСКО, включить неправительственную организацию, удовлетворяющую условиям, определенным в статье 2 выше, и желающую сотрудничать с ЮНЕСКО, в так называемую «консультативную» категорию официальных отношений.

3.2 Эти организации должны доказать, что они способны представлять ЮНЕСКО, по ее просьбе, квалифицированные мнения по вопросам, относящимся к их компетенции, и вносить своей деятельностью эффективный вклад в выполнение программы ЮНЕСКО.

3.3 Исполнительный совет должен исходить из следующих принципов:

- a) если основные цели организации совпадают с целями какого-либо специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, помимо ЮНЕСКО, следует проконсультироваться с этим специализированным учреждением;
- b) в категорию «консультативных отношений» (i) не следует отдельно включать организации, входящие в состав более крупных органов, уже отнесенных к этой категории и уполномоченных представлять эти организации в отношении всех видов их деятельности; (ii) могут быть включены только те организации, которые поддерживают с ЮНЕСКО постоянные и эффективные рабочие отношения в течение не менее двух лет;
- c) если в какой-либо из областей деятельности ЮНЕСКО существует несколько различных организаций, то отдельное включение каждой из них в категорию «консультативные отношения» может быть отложено для того, чтобы облегчить создание головных организаций или координирующих органов, которые, объединяя эти организации в одно целое и имея возможность претендовать на установление отношений сотрудничества, определенных в статье 4 ниже, могли бы лучше служить целям ЮНЕСКО. Применение этого принципа не должно, однако, лишать ЮНЕСКО непосредственного сотрудничества со стороны организаций, помощь которых в одной из областей ее компетенции была бы особенно желательной.

3.4 Кроме того, Генеральный директор может принять решение распространить применение условий для включения в категорию официальных консультативных отношений на международные сети или аналогичные учреждения неправительственного



характера, которые удовлетворяют критериям пункта 2.2 статьи 2 выше и, помимо обмена информацией, могут внести значительный вклад в реализацию конкретных проектов в областях компетенции ЮНЕСКО, но структура и состав руководящих органов которых не являются международными по своему характеру в силу их юридического статуса или правовых рамок, определяющих осуществление их деятельности. В таких случаях, прежде чем принять решение, Генеральный директор должен проконсультироваться с компетентными властями государства-члена, на территории которого находится штаб-квартира соответствующего учреждения. Он информирует Исполнительный совет о решениях, которые будут приняты в соответствии с положениями настоящего пункта.

#### 4. **Отношения сотрудничества**

4.1 Ограниченное число головных организаций, отличающихся широким международным характером своего состава, включающих в себя международные специализированные профессиональные ассоциации, доказавших свою компетентность в одной из важных областей образования, науки, культуры и коммуникации и систематически оказывающих значительную помощь ЮНЕСКО в ее деятельности, может быть, по их просьбе и по рекомендации Генерального директора, включено Исполнительным советом в другую категорию официальных отношений, так называемую «катеорию сотрудничества».

4.2 Помимо сотрудничества, указанного в статье 3 выше, с этими организациями, к которым Генеральный директор будет обращаться с предложениями представлять ему на регулярной основе свои мнения относительно разработки и выполнения программы ЮНЕСКО и участвовать в ее деятельности, должны поддерживаться тесные и постоянные рабочие отношения.

#### 5. **Включение в одну из категорий отношений**

5.1 Генеральный директор информирует каждую организацию, включенную в одну из двух категорий официальных отношений, о связанных с этим обязанностях и преимуществах. Отношения ЮНЕСКО с этими организациями вступают в силу только по получении от компетентного органа заинтересованной организации официального уведомления о принятии этих обязанностей и преимуществ. Просьбы, не получившие согласия Исполнительного совета, могут быть повторно представлены по истечении не менее четырех лет с момента принятия его решения.

6. **Изменение, прекращение или приостановление отношений**

6.1 Если Генеральный директор считает, что обстоятельства вызывают необходимость перевода какой-либо организации из одной более высокой категории в другую более низкую, он передает этот вопрос на решение Исполнительного совета. Он предварительно информирует заинтересованную организацию о причинах, мотивирующих его предложение, и сообщает возможные замечания этой организации Исполнительному совету до принятия окончательного решения.

6.2 Эти же положения применяются в том случае, когда Генеральный директор считает необходимым прекратить официальные отношения с той или иной международной неправительственной организацией. Кроме того, полное отсутствие сотрудничества в течение четырех лет между ЮНЕСКО и организацией, поддерживающей с ней официальные отношения, влечет за собой автоматическое прекращение этих отношений.

6.3 В качестве меры предосторожности Генеральный директор может, если того требуют обстоятельства, приостановить отношения с какой-либо организацией до вынесения решения Исполнительным советом, включая тот случай, когда к такой организации применяются меры, прерывающие или прекращающие ее отношения с Организацией Объединенных Наций.

7. **Обязанности международных неправительственных организаций, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО**

7.1 *а) Консультативные отношения*

Организации, поддерживающие официальные консультативные отношения с ЮНЕСКО, должны:

- i) регулярно информировать Генерального директора о своих мероприятиях, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО и содействующих выполнению задач ЮНЕСКО;
- ii) знакомить своих членов с помощью всех имеющихся в их распоряжении средств с теми программными мероприятиями и достижениями ЮНЕСКО, которые могут представлять для них интерес;
- iii) представлять по просьбе Генерального директора свои мнения и оказывать в рамках консультаций содействие в целях подготовки программ Организации, а также обследований, исследований или публикаций ЮНЕСКО по вопросам, входящим в их компетенцию;

- iv) вносить своей деятельностью вклад в выполнение программы ЮНЕСКО и, по мере возможности, включать в повестку дня своих совещаний конкретные вопросы, касающиеся программы ЮНЕСКО;
- v) предлагать ЮНЕСКО направлять представителей на свои совещания, повестка дня которых представляет интерес для ЮНЕСКО;
- vi) представлять Генеральному директору периодические доклады о своей деятельности, о своих совещаниях, предусмотренных их уставами, и о той поддержке, которую они оказывают деятельности ЮНЕСКО;
- vii) существенным образом содействовать подготовке, в соответствии с пунктом 3 Главы V ниже, шестилетнего доклада о вкладе неправительственных организаций в осуществление программ ЮНЕСКО, который Исполнительный совет составляет для Генеральной конференции;
- viii) направлять своих представителей, по мере возможности самого высокого уровня, на Конференцию международных неправительственных организаций, предусмотренную в статье 1 Главы III.

*b) Отношения сотрудничества*

Помимо обязательств, изложенных в подпункте а) выше, организации, поддерживающие официальные отношения сотрудничества, должны:

- i) тесно сотрудничать с ЮНЕСКО, развивая те направления своей деятельности, которые относятся к областям ее компетенции;
- ii) оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях, направленных на улучшение международной координации деятельности неправительственных организаций, работающих в одной и той же области, и их объединение в рамках головной организации;
- iii) направлять своих представителей наиболее соответствующего уровня для участия в различных видах консультаций, на которые их приглашает Генеральный директор и для которых их опыт имеет существенное значение;
- iv) поддерживать через свои сети и своих региональных и национальных представителей эффективную координацию с подразделениями Организации вне Штаб-квартиры, а также с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО в различных странах.

8. **Преимущества, предоставляемые международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО**

8.1 В соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава организации, поддерживающие с ЮНЕСКО официальные консультативные отношения и официальные отношения сотрудничества, получают от Генерального директора приглашения направлять своих наблюдателей на сессии Генеральной конференции и заседания ее комиссий. Эти наблюдатели, а также наблюдатели, предусмотренные в пункте 13 статьи IV Устава, могут делать с согласия председательствующего заявления по вопросам, относящимся к их компетенции, на заседаниях комиссий, комитетов и вспомогательных органов Генеральной конференции.

8.2 Организации, поддерживающие с ЮНЕСКО официальные консультативные отношения и официальные отношения сотрудничества, могут по решению своих руководящих органов представлять Генеральному директору в письменной форме свои замечания по вопросам, относящимся к их компетенции и касающимся программы ЮНЕСКО. Генеральный директор сообщает о существовании этих замечаний Исполнительному совету или Генеральной конференции.

8.3 Кроме того, организациям, поддерживающим с ЮНЕСКО официальные консультативные отношения и официальные отношения сотрудничества, предоставляются следующие преимущества:

*a) Консультативные отношения*

- i) эти организации получают по договоренности с Секретариатом всю необходимую документацию, касающуюся программных мероприятий, соответствующих их уставным задачам;
- ii) Генеральный директор консультируется с ними по проектам программы ЮНЕСКО;
- iii) они могут в соответствии с положениями Правил процедуры Генеральной конференции выступать на пленарных заседаниях Генеральной конференции по конкретным вопросам первостепенной важности, относящимся к их компетенции;
- iv) Генеральный директор может предлагать им направлять своих наблюдателей на организуемые ЮНЕСКО совещания по проблемам, входящим в их компетенцию; в случае, если они не могут послать своих представителей

- на то или иное совещание, они имеют возможность сообщить свои мнения письменно;
- v) они приглашаются на периодические конференции неправительственных организаций;
  - vi) в целях содействия становлению организаций, представляющих гражданское общество, в тех регионах мира, где они еще слабы или изолированы, и их включению в сеть международного сотрудничества, Генеральный директор может выступать с предложениями о заключении с региональными неправительственными организациями, являющимися компетентными, эффективными и представительными в этих регионах и поддерживающими консультативные отношения с ЮНЕСКО, соглашений о сотрудничестве или о составлении планов действий, касающихся приоритетов программы Организации в соответствующем регионе, согласно тем же положениям, которые изложены в подпункте b) iv) ниже.

*b) Отношения сотрудничества*

Помимо преимуществ, указанных в подпункте a) выше:

- i) такие организации будут, как правило, активно и регулярно, насколько это возможно, привлекаться на различных стадиях к планированию и осуществлению деятельности ЮНЕСКО, относящейся к их компетенции;
- ii) они могут выступать на пленарных заседаниях Генеральной конференции согласно положениям Правил процедуры Генеральной конференции;
- iii) по мере возможности служебные помещения будут предоставляться на наиболее выгодных условиях тем из этих организаций, с которыми Секретариату особенно необходимо поддерживать постоянные контакты в целях осуществления программы ЮНЕСКО;
- iv) с такими организациями могут заключаться на шестилетний период возобновляемые рамочные соглашения о сотрудничестве, устанавливающие общие приоритетные задачи, которые эти организации и ЮНЕСКО обязуются выполнять в течение указанного периода;
- v) международные ассоциации/федерации, являющиеся членами головных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО отношения сотрудничества, могут непосредственно получать по их просьбе документацию, которую ЮНЕСКО рассылает организациям, поддерживающим с ней официальные отношения.

## **II. Рабочие отношения**

### **1. Общие принципы**

1.1 Генеральный директор может, если он сочтет это полезным для осуществления программ ЮНЕСКО, сотрудничать с любой неправительственной организацией категории, именуемой «рабочие отношения».

1.2 На основе этих отношений ЮНЕСКО сможет устанавливать и проводить политику гибкого и динамичного партнерства с любой организацией, представляющей гражданское общество, которая осуществляет деятельность в своих областях компетенции на любом уровне, и пользоваться ее рабочими возможностями деятельности на местах, а также ее сетями распространения информации. Кроме того, такие отношения должны способствовать появлению организаций, представляющих гражданское общество, и их взаимодействию на международном уровне в тех частях мира, где они слабы или изолированы. И наконец, они должны давать возможность воспользоваться компетентностью и функциональной эффективностью международных неправительственных организаций, с которыми ЮНЕСКО до этого не поддерживала каких-либо отношений и которые желают установить с ней официальные отношения.

### **2. Условия**

2.1 Ниже изложены условия, которым должны отвечать неправительственные организации, желающие установить рабочие отношения с ЮНЕСКО:

- a) организации международного характера, которые только частично отвечают условиям, изложенным в разделе I относительно установления официальных отношений, должны обладать рабочим потенциалом и компетентностью для наилучшего осуществления деятельности, предусмотренной программой ЮНЕСКО;
- b) организации национального, локального и местного характера должны обладать таким же рабочим потенциалом. Любое сотрудничество с организацией такого вида должно осуществляться по договоренности с национальной комиссией по делам ЮНЕСКО соответствующего государства-члена и, в случае необходимости, во взаимодействии с подразделениями Организации вне Штаб-квартиры. Эти организации не могут претендовать на включение их в категорию официальных отношений.

3. **Обязанности**
- 3.1 Организации, поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО, обязуются информировать Генерального директора о своей деятельности, имеющей отношение к областям компетенции Организации, и представлять для шестилетнего доклада, который готовится Исполнительным советом в соответствии с пунктом 3 главы V ниже, материалы, касающиеся их содействия выполнению задач ЮНЕСКО.
- 3.2 Кроме того, они обязуются информировать своих членов всеми доступными им средствами о программных мероприятиях и о деятельности ЮНЕСКО, которые могут представлять для них интерес.

#### 4. **Преимущества**

- 4.1 Международные организации, поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО, пользуются следующими преимуществами:
- a) Генеральный директор принимает все необходимые меры в целях обеспечения обмена с ними соответствующей информацией и документацией по вопросам, представляющим взаимный интерес;
  - b) в соответствии с положениями пункта 13 статьи IV Устава Генеральная конференция может большинством в две трети голосов пригласить по рекомендации Исполнительного совета представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей. Просьбы этих организаций с указанием пунктов повестки дня Конференции, при рассмотрении которых желали бы присутствовать их представители, должны поступать к Генеральному директору не позднее, чем за месяц до открытия Генеральной конференции.
  - c) этим организациям может быть предложено направить своих наблюдателей на некоторые созываемые ЮНЕСКО совещания, если они, по мнению Генерального директора, в состоянии внести существенный вклад в работу этих совещаний;
  - d) этим организациям может быть предложено принять участие в качестве наблюдателей в различных коллективных консультациях НПО, приводимых ЮНЕСКО в рамках осуществления ее программы;
  - e) им может быть предоставлена возможность участия в некоторых формах финансового сотрудничества, предусмотренных в Главе IV настоящих Директив, если Генеральный директор сочтет их наиболее компетентными в плане оказания помощи в решении некоторых задач, предусмотренных в программе Организации;

- f) им может быть предложено направить своих представителей в качестве наблюдателей на Конференцию международных неправительственных организаций, предусмотренную статьей 1 Главы III ниже; они могут участвовать в этом же качестве в работе совещаний Постоянного комитета, предусмотренного в пункте 1.3.1 Главы III ниже.
- 4.2 С организациями национального и местного характера, поддерживающими рабочие отношения с ЮНЕСКО, с учетом положений пункта 2.1 b) Главы II могут быть заключены договоры, если Генеральный директор сочтет их наиболее компетентными в плане содействия решению некоторых задач, предусмотренных в программе Организации. Этим организациям также может быть предложено участвовать в некоторых совещаниях, организуемых ЮНЕСКО, если предполагается, что они могут внести соответствующий вклад в их работу.

## 5. Прекращение отношений

- 5.1 Полное отсутствие сотрудничества в течение четырех лет ведет к автоматическому прекращению отношений.

## III. Коллективные консультации с неправительственными организациями

### 1. Конференции неправительственных организаций

#### 1.1 *Международная конференция*

Международные неправительственные организации, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, могут, с согласия Генерального директора, созывать каждые два года конференцию с целью рассмотрения состояния сотрудничества с ЮНЕСКО, проведения коллективных консультаций по основным направлениям программ ЮНЕСКО и содействия сотрудничеству между организациями, имеющими общие интересы. Такой мировой форум должен позволить Генеральному директору собрать мнения и предложения международных неправительственных организаций, являющихся партнерами ЮНЕСКО в приоритетных областях ее программы.

#### 1.2 *Региональные конференции*

Неправительственные организации, поддерживающие официальные или рабочие отношения с Организацией, могут, с согласия Генерального директора, проводить на регулярной основе конференции



в различных регионах мира с целью рассмотрения состояния сотрудничества с ЮНЕСКО, проведения коллективных консультаций, касающихся программ ЮНЕСКО и региональных приоритетов, и содействия сотрудничеству между организациями, имеющими общие интересы. В этих конференциях должны в первую очередь участвовать организации соответствующего региона, а также представители, либо региональные или национальные члены международных организаций, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО.

## 1.3

**Механизмы мониторинга и оценки**

Эти конференции должны предусмотреть создание соответствующих механизмов мониторинга и оценки (сети) в сотрудничестве с подразделениями вне Штаб-квартиры и национальными комиссиями.

## 1.3.1

*Постоянный комитет*

Конференция международных неправительственных организаций избирает Постоянный комитет, отражающий геокультурное разнообразие государств - членов ЮНЕСКО и состоящий как минимум на одну треть из представителей организаций, поддерживающих официальные отношения сотрудничества. Она принимает свои Правила процедуры, проект которых вносится Постоянным комитетом и одобряется Генеральным директором. Постоянный комитет выполняет в промежутках между совещаниями Конференции следующие функции:

- a) представляет интересы всех организаций по отношению к ЮНЕСКО;
- b) сотрудничает с Генеральным директором;
- c) выполняет резолюции, принятые Конференцией;
- d) обеспечивает соответствующий обмен информацией с сообществом неправительственных организаций, которое он представляет, и в этих рамках содействует проведению между ними консультаций на всех уровнях;
- e) обеспечивает, в консультации с Генеральным директором, подготовку следующей Конференции;
- f) обеспечивает, чтобы интересы и мнения неправительственных организаций, выраженные коллективно, учитывались ЮНЕСКО при подготовке крупных международных конференций, созываемых Организацией Объединенных Наций;
- g) принимает необходимые меры для информирования неправительственных организаций о возможностях их индивидуального участия в таких конференциях и в их подготовке согласно правилам, установленным Организацией Объединенных Наций.

Генеральный директор предоставляет, по мере возможности бесплатно, помещения и привлекает службы Секретариата, необходимые для проведения такой Конференции, а также для работы Постоянного комитета.

## 2. **Коллективные тематические консультации**

2.1 Всем неправительственным организациям, поддерживающим официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО, может быть предложено направлять своих представителей на различные коллективные консультации, которые ЮНЕСКО регулярно проводит в связи с осуществлением ее различных программ, при том условии, что они могут внести существенный вклад в тематику, которая рассматривается в ходе этих консультаций. Эти механизмы имеют целью обеспечение максимально возможного сотрудничества в целях решения общих приоритетных задач.

## IV. **Формы оказания финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества**

1. ЮНЕСКО может оказывать финансовую и материальную поддержку в различных формах тем неправительственным организациям, которые в состоянии внести особенно эффективный вклад в достижение целей ЮНЕСКО, определенных ее Уставом, а также в осуществление ее программы.

## 2. **Общие принципы**

2.1 При оказании финансовой и материальной поддержки неправительственным организациям ЮНЕСКО, в каждом конкретном случае, руководствуется следующими принципами:

- a) такая поддержка предоставляется в соответствии с действующими правилами;
- b) она предоставляется на программы и мероприятия, которые связаны с приоритетными задачами ЮНЕСКО или которые являются полезным дополнением программы и мероприятий последней;
- c) она ни в коей степени не влечет за собой постоянных обязательств для Организации;
- d) финансовая поддержка предоставляется только в целях дополнения средств, которые субсидируемая организация получает из других источников;
- e) организация, получающая финансовую поддержку, должна принимать соответствующие меры в целях регулярной оценки финансируемых мероприятий и представлять доклады о ходе осуществления этих мероприятий.

3. **Формы**
- 3.1 Различные формы поддержки включают: i) заключение контрактов различных типов (контракты на осуществление рамочных соглашений; другие контракты на осуществление программ ЮНЕСКО в рамках Обычного бюджета; договоры в рамках специальной программы поддержки неправительственных структур в их деятельности в развивающихся странах); ii) взносы в рамках Программы участия; и iii) субсидии.
- 3.2 Материальная поддержка может включать предоставление помещений в соответствии с положениями пункта 8.3 b) iii) Раздела I; использование возможностей для проведения конференций, которыми располагает ЮНЕСКО, и патронаж Организации.
4. **Условия оказания финансовой и материальной поддержки и порядок представления докладов**
- 4.1 Условия оказания финансовой и материальной поддержки, а также порядок представления соответствующих докладов рассматриваются и принимаются Исполнительным советом по предложению Генерального директора. В случае необходимости они могут быть пересмотрены.
- V. **Периодическое рассмотрение вопросов отношений**
1. В своих периодических докладах Генеральный директор представляет информацию об основных элементах сотрудничества между ЮНЕСКО и неправительственными организациями.
2. На каждой очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор представляет краткий доклад об изменениях, внесенных по решению Исполнительного совета в классификацию международных организаций, поддерживающих с ЮНЕСКО официальные отношения различных категорий. Этот доклад содержит также перечень организаций, поддерживающих рабочие отношения с ЮНЕСКО, и организаций, которые представили просьбу о включении в эти две категории официальных отношений или же в категорию рабочих отношений, просьбы которых были отклонены.
3. Каждые шесть лет Генеральной конференции представляется доклад Исполнительного совета о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны организаций, поддерживающих с ней официальные отношения. В этот доклад включается оценка результатов сотрудничества с организациями, поддерживающими рабочие отношения с ЮНЕСКО. Кроме того, в нем сообщается о

результатах сотрудничества, осуществляемого во исполнение рамочных соглашений, заключенных с некоторыми организациями, а также рекомендации относительно возобновления этих рамочных соглашений. Наконец, в нем содержится список организаций, с которыми ЮНЕСКО автоматически прекратила официальные или рабочие отношения согласно настоящим Директивам (пункт 6.2 Главы I и пункт 5.1 Главы II).

#### **VI. Просьбы об установлении отношений или их изменении**

1. Исполнительный совет принимает один раз в год решение по вопросам, входящим в его компетенцию, относительно установления в соответствии с настоящими Директивами отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями.
2. Генеральный директор обеспечивает, чтобы любое решение, относящееся к его компетенции в рамках настоящих Директив, было доведено до сведения Исполнительного совета.
3. Просьбы об установлении официальных отношений или их изменении представляются не позже 31 декабря каждого года.
4. Просьбы об установлении рабочих отношений могут представляться в любое время. Вместе с такой просьбой направляется копия устава, акт о юридическом признании организации, список членов и их гражданство, а также последний доклад о деятельности по крайней мере за два года и краткое описание проектов, которые организация предлагает осуществлять совместно с ЮНЕСКО.

#### **VII. Неофициальные отношения**

1. ЮНЕСКО может устанавливать неофициальные отношения с другими неправительственными организациями.

## Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями

Утверждены Генеральной конференцией на 26-й сессии с поправками, принятыми на ее 28-й и 29-й сессиях<sup>1</sup>.

### *Преамбула*

В соответствии с пунктом 4 статьи XI Устава настоящие Директивы определяют принципы и методы, на основании которых ЮНЕСКО может устанавливать официальные отношения с фондами и другими аналогичными учреждениями неправительственного характера, желающими участвовать в международном сотрудничестве в областях образования, науки, культуры и коммуникации.

Положения настоящих директив имеют целью содействовать задачам ЮНЕСКО, обеспечивая по возможности максимально широкое участие указанных выше учреждений в разработке и осуществлении ее программы.

### *Статья I. Условия предоставления статуса официальных отношений с ЮНЕСКО фондам и другим аналогичным учреждениям*

ЮНЕСКО может устанавливать официальные отношения сотрудничества с фондами и другими аналогичными учреждениями неправительственного характера, обладающими собственными финансовыми средствами, которые позволяют им осуществлять мероприятия в областях компетенции ЮНЕСКО, и отвечающими следующим критериям:

- а) добиваться осуществления задач, соответствующих идеалам ЮНЕСКО, и этических принципов, признанных международным сообществом, в частности принципов, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека;

<sup>1</sup> См. резолюция 26 C/ 13.23, резолюция 28 C/13.5 и резолюция 29 C/64.

- b) быть готовыми оказывать содействие реализации целей и программы ЮНЕСКО и обладать для этого необходимыми средствами;
- c) осуществлять деятельность, не преследующую какие-либо коммерческие цели;
- d) эффективно осуществлять мероприятия в различных странах в духе международного сотрудничества и солидарности, а также уважения культурной самобытности;
- e) использовать соответствующие средства информации для уведомления об их деятельности;
- f) являться юридическими лицами в соответствии с национальным законодательством.

*Статья II. Процедура установления официальных отношений с этими учреждениями*

1. Фонды или учреждения, отвечающие квалификационным критериям, изложенным в статье I настоящих Директив, могут на основании решения Генерального директора пользоваться статусом официальных отношений при условии, что они уже внесли ощутимый вклад в программы или мероприятия ЮНЕСКО, или при условии представления ими вместе с подачей заявки одного или нескольких проектов сотрудничества, в осуществлении которого они берут обязательство принять участие в рамках программы Организации.
2. До установления таких официальных отношений Генеральный директор консультируется с компетентными органами государства-члена, на территории которого расположена штаб-квартира соответствующего фонда или учреждения.
3. Официальные отношения, предусмотренные настоящими Директивами, устанавливаются на срок шесть лет. Однако они могут быть продлены на новый шестилетний период.

*Статья III. Обязательства учреждений, имеющих статус официальных отношений с ЮНЕСКО*

Обязательства, которые должны выполнять учреждения, пользующиеся статусом официальных отношений с ЮНЕСКО на основании настоящих Директив, являются следующими:

- a) информировать Генерального директора о своих мероприятиях, связанных с программой ЮНЕСКО;
- b) содействовать осуществлению некоторых мероприятий программы ЮНЕСКО;

- c) предлагать ЮНЕСКО принимать участие в своих совещаниях и участвовать в тех мероприятиях, тематика которых касается программы Организации;
- d) представлять Генеральному директору периодические доклады о своей деятельности, а также о своем вкладе в деятельность ЮНЕСКО.

*Статья IV. Льготы, предоставляемые учреждениям, имеющим статус официальных отношений с ЮНЕСКО*

1. Учреждения, имеющие официальные отношения с ЮНЕСКО в соответствии с настоящими Директивами:
  - a) получают документацию о программе и деятельности Организации в областях, представляющих взаимный интерес;
  - b) привлекаются к консультациям в рамках разработки проектов Программы и бюджета Организации;
  - c) могут приглашаться для участия в организуемых ЮНЕСКО совещаниях или в проведении определенных мероприятий по вопросам, относящимся к их компетенции.
2. Эти учреждения могут приглашаться для участия в качестве наблюдателей в сессиях Генеральной конференции по ее решению и по рекомендации Исполнительного совета в соответствии со статьей 7 Правил процедуры Генеральной конференции.

*Статья V. Периодическое рассмотрение отношений ЮНЕСКО с фондами и учреждениями, имеющими отношения с Организацией в соответствии с настоящими Директивами*

1. Генеральный директор сообщает Исполнительному совету в представляемом им ежегодно документе о классификации международных неправительственных организаций, список фондов и учреждений, включенных в категорию официальных отношений с ЮНЕСКО в соответствии с настоящими Директивами.
2. С другой стороны, готовится краткий отчет о сотрудничестве ЮНЕСКО с этими учреждениями в рамках доклада о вкладе международных неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО, который Исполнительный совет каждые шесть лет представляет Генеральной конференции.

*Статья VI. Организации, представляющие гражданское общество и частный сектор*

Процедуры установления официальных отношений с фондами или учреждениями, в частности указанные в пункте 2 Статьи II, и другие соответствующие положения настоящих Директив применяются также для установления нового партнерства со всеми организациями, представляющими гражданское общество, а также со всеми организациями, представляющими частный сектор.



## Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Утверждено 6 декабря 1946 г. Генеральной конференцией и 14 декабря 1946 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>.

1. Статья 57 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что специализированные учреждения, созданные в результате межправительственных соглашений и облеченные широкой международной, определенной в их учредительных актах ответственностью в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобных областях, должны быть связаны с Организацией Объединенных Наций.
2. Статья X и подпункт 5 пункта В статьи IV Устава Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предусматривают, что настоящая Организация должна связаться с Организацией Объединенных Наций возможно скорее в качестве одного из специализированных учреждений, упомянутых в статье 57 Устава Организации Объединенных Наций, для консультирования Организации Объединенных Наций по просветительным, научным и культурным аспектам вопросов, в которых Организация Объединенных Наций заинтересована.

---

1. Вступило в силу 14 декабря 1946 г. Дополнительное соглашение о включении статьи XIII (Пропуска) было утверждено Генеральной конференцией 6 декабря 1948 г. и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 11 декабря 1948 г. и вступило в силу 11 декабря 1948 г. Затем из соглашения была изъята статья II, касающаяся приема в члены Организации государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Это решение, утвержденное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 8 декабря 1962 г. и Генеральной конференцией ЮНЕСКО 10 декабря 1962 г., вступило в силу 10 декабря 1962 г.

Ввиду этого, Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры пришли к нижеследующему соглашению:

Статья I Организация Объединенных Наций признает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) специализированным учреждением, ответственным за проведение таких мероприятий, которые необходимы в соответствии с ее Уставом для достижения изложенных в нем целей.

Статья II **Взаимное представительство**

1. Представители Организации Объединенных Наций приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее комитетов, Исполнительного совета и его комитетов, а также на общих, региональных или иных специальных совещаниях, которые могут быть созданы Организацией, и принимать участие без права голоса в работе этих органов.
2. Представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приглашаются присутствовать на заседаниях Экономического и Социального Совета и его комиссий и комитетов и принимать участие без права голоса в обсуждении этими органами пунктов повестки дня, относящихся к вопросам образования, науки и культуры.
3. Представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в качестве консультантов по вопросам образования, науки и культуры.
4. Представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приглашаются присутствовать на заседаниях главных комитетов Генеральной Ассамблеи, когда обсуждаются вопросы образования, науки и культуры, и принимать участие без права голоса в таких дискуссиях.
5. Представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры приглашаются присутствовать на заседаниях Совета по Опеке и принимать участие без права голоса в обсуждении им пунктов повестки дня, относящихся к вопросам образования, науки и культуры.
6. Письменные сообщения Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры рассылаются в надлежащем порядке Секретариатом Организации

Объединенных Наций всем членам Генеральной Ассамблеи, Совета и его комиссий и Совета по Опеке.

### Статья III

#### **Включение пунктов в повестку дня**

По проведении необходимых предварительных консультаций Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры включает в повестку дня Генеральной конференции или Исполнительного совета вопросы, предложенные ей Организацией Объединенных Наций. Равным образом Совет и его комиссии и Совет по Опеке включают в свои повестки дня вопросы, предложенные Генеральной конференцией или Исполнительным советом Организации.

### Статья IV

#### **Рекомендации Организации Объединенных Наций**

1. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, учитывая обязательство Организации Объединенных Наций способствовать достижению целей, изложенных в статье 55 Устава, равно как и функции и полномочия Совета предпринимать, в соответствии со статьей 62 Устава, исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам или побуждать к этому других, а также делать по любому из этих вопросов рекомендации соответствующим специализированным учреждениям и учитывая также обязательство Организации Объединенных Наций делать, в соответствии со статьями 58 и 63 Устава, рекомендации по согласованию политики и деятельности таких специализированных учреждений, обязуется принимать меры к представлению в кратчайший срок надлежащему органу Организации всех официальных рекомендаций, которые Организация Объединенных Наций может ему сделать.
2. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется консультироваться с Организацией Объединенных Наций, по просьбе последней, по вопросам, связанным с такими рекомендациями, а также в должное время представлять Организации Объединенных Наций доклады о мерах, принятых Организацией или ее членами для проведения в жизнь таких рекомендаций, или о других результатах их рассмотрения.
3. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подтверждает свое намерение сотрудничать в проведении всех дальнейших мероприятий,

которые могут потребоваться для полного согласования деятельности специализированных учреждений и Организации Объединенных Наций. В частности, она обязуется принимать участие и оказывать содействие в работе любого органа или органов, которые могут быть созданы Советом для облегчения такой согласованности, а также представлять информацию, которая может потребоваться для достижения этой цели.

## Статья V

### Обмен информацией и документами

1. С соблюдением мер предосторожности, необходимых для обеспечения секретности конфиденциальных материалов, Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры производят между собой по возможности наиболее полный и быстрый обмен информацией и документами.
2. Не нарушая общих положений, изложенных в пункте 1:
  - а) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется представлять Организации Объединенных Наций периодические доклады относительно своей деятельности;
  - б) с соблюдением условий, изложенных в статье XVII, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется удовлетворять возможно полнее все запросы, с которыми Организация Объединенных Наций может к ней обратиться, относительно представления специальных докладов, исследований или информации;
  - в) Генеральный Секретарь консультируется с Генеральным директором, по просьбе последнего, относительно представления Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры информации, которая представляет для нее особый интерес.

## Статья VI

### Информация

Ввиду того, что в функции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, определенные в пунктах 2 а) и в) статьи I Устава, входит сотрудничество в деле расширения взаимного ознакомления и понимания между народами путем использования всех средств массовой информации и в целях согласования деятельности Организации в этой области с работой Департамента информации Организации Объединенных Наций, дополнительное соглашение заключается возможно скорее по вступлении в силу настоящего соглашения.

## Статья VII

**Содействие Совету Безопасности**

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется сотрудничать с Экономическим и Социальным Советом в представлении информации и в оказании содействия, требуемых Советом Безопасности, включая содействие в выполнении постановлений Совета Безопасности, направленных на поддержание или восстановление международного мира и безопасности.

## Статья VIII

**Содействие Совету по Опек**

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется сотрудничать с Советом по Опек в отправлении им его функций, в частности, обязуется оказывать ему возможно полное содействие, о котором Совет по Опек может просить, в отношении вопросов, касающихся Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

## Статья IX

**Несамоуправляющиеся территории**

По вопросам, касающимся благосостояния и развития народов самоуправляющихся территорий, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в проведении в жизнь принципов и обязательств, изложенных в главе XI Устава.

## Статья X

**Взаимоотношения с Международным Судом**

1. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется предоставлять Международному Суду любую информацию, которую он может запросить на основе статьи 34 Статута Суда.
2. Генеральная Ассамблея уполномочивает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обращаться к Международному Суду за консультативными заключениями по юридическим вопросам, возникающим в пределах ее компетенции, за исключением вопросов, касающихся ее взаимоотношений с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.
3. Эти запросы могут направляться Международному Суду либо Генеральной конференцией, либо Исполнительным советом с согласия Генеральной конференции.

4. Обращаясь к Международному Суду за консультативным заключением, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры одновременно уведомляет об этом Экономический и Социальный Совет.

## Статья XI

### **Региональные отделения**

Все региональные или местные отделения, которые могут быть учреждены Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, тесно сотрудничают, насколько это представляется целесообразным, с региональными или местными отделениями, которые могут быть учреждены Организацией Объединенных Наций.

## Статья XII

### **Персонал**

1. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры признают, что с точки зрения эффективной административной координации в дальнейшем желательно установить единую унифицированную систему международной гражданской службы. С этой целью обе организации обязуются выработать общие нормы, методы и мероприятия, касающиеся персонала, с тем чтобы избежать существенных различий в условиях и оплате труда, а также конкуренции при подборе персонала и облегчить взаимный обмен персоналом в целях наилучшего его использования.
2. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуются возможно полнее сотрудничать для достижения этих целей, в частности, обязуются:
  - а) совместно обсудить вопрос об учреждении комиссии по международной гражданской службе для консультирования по вопросам о способах обеспечения общих норм комплектования персонала для секретариатов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;
  - б) в целях достижения возможно большего единообразия совещаться друг с другом относительно других вопросов, касающихся подбора должностных лиц и персонала, включая условия службы, продолжительность назначений, служебные категории, ставки окладов и надбавок, право на выход в отставку и право на пенсию, а также положения и правила о персонале;

- с) сотрудничать в деле взаимного обмена персоналом на временной или постоянной основе, предусматривая при этом сохранение прав старшинства и права на пенсию;
- д) сотрудничать в создании и работе соответствующего аппарата для разрешения споров, возникающих в связи с условиями работы персонала и связанными с этим вопросами.

### Статья XIII

#### **Пропуска**

Должностным лицам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предоставляется право пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций в соответствии с особыми соглашениями, которые будут заключены между Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и уполномоченным на то компетентным органом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

### Статья XIV

#### **Статистическая служба**

1. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуются стремиться к тесному сотрудничеству, к устранению нежелательного дублирования работы и к наиболее эффективному использованию своего технического персонала в области сбора, анализа, публикации и распространения статистической информации. Они обязуются объединить свои усилия в целях обеспечения максимальной пригодности и использования статистической информации и облегчения бремени, лежащего на национальных правительствах и других организациях, от которых такая статистическая информация может быть получена.
2. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры признает Организацию Объединенных Наций центральным учреждением для сбора, анализа, публикации, стандартизации и улучшения статистических данных, используемых международными организациями для целей общего характера.
3. Организация Объединенных Наций признает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры надлежащим учреждением для сбора, анализа, публикации, стандартизации и улучшения статистических данных в своей специальной области, что не ограничивает права Организации Объединенных Наций заниматься ста-

статистической работой в той же области, поскольку такая работа может оказаться необходимой для ее собственных целей или для улучшения статистических методов во всем мире.

4. Организация Объединенных Наций вырабатывает административные правила и процедуру, посредством которых может быть осуществлено плодотворное сотрудничество в области статистики между Организацией Объединенных Наций и поставленными с нею в связь учреждениями.
5. Признается желательным, чтобы работа по сбору статистических сведений не дублировалась Организацией Объединенных Наций или каким-либо специализированным учреждением в тех случаях, когда какая-либо организация может использовать статистическую информацию и материалы, которыми уже располагает другая.
6. В целях создания центра статистической информации, предназначенного для общего пользования, предусматривается, что все данные, поступающие в Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для включения в ее основные статистические ряды или специальные доклады, должны, насколько это возможно, предоставляться в распоряжение Организации Объединенных Наций.

## Статья XV

### **Административные и технические службы**

1. В целях достижения административного и технического единообразия и наиболее эффективного использования персонала и средств Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры признают желательным избегать, насколько возможно, учреждения и содержания конкурирующих между собой или частично дублирующих друг друга служб Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.
2. В соответствии с этим Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуются консультироваться друг с другом относительно учреждения и использования общих административных и технических служб в дополнение к тем, которые предусмотрены в статьях XII, XIV и XVI, в той мере, в которой учреждение и использование таких служб может время от времени признаваться целесообразным и необходимым.



3. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры устанавливают определенный порядок регистрации и депонирования официальных документов.

## Статья XVI

### **Бюджетные и финансовые мероприятия**

1. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры признает желательность установления тесных бюджетных и финансовых взаимоотношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений осуществлялась наиболее эффективно и экономно и чтобы были максимально обеспечены координация и единообразие в этой области.
2. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуются возможно полнее сотрудничать для достижения этих целей, в частности, консультироваться друг с другом относительно желательности принятия соответствующих мер для включения бюджета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в общий бюджет Организации Объединенных Наций. Все меры такого рода определяются дополнительным соглашением между этими двумя организациями.
3. Впредь до заключения такого соглашения нижеследующие положения определяют бюджетные и финансовые взаимоотношения Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры:
  - а) при составлении своего бюджета Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры консультируется с Организацией Объединенных Наций;
  - б) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется направлять ежегодно Организации Объединенных Наций проект бюджета одновременно с направлением его своим членам. Генеральная Ассамблея рассматривает бюджет или проект бюджета Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и может делать ей рекомендации по любому пункту или пунктам бюджета;
  - в) представителям Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предоставляется

- право принимать участие без права голоса в прениях Генеральной Ассамблеи или любого ее комитета во всех случаях, когда рассматривается бюджет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры или касающиеся ее общие вопросы административного или финансового характера;
- d) Организация Объединенных Наций может взять на себя сбор взносов от тех членов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которые состоят также членами Организации Объединенных Наций, в соответствии с положениями, которые могут быть установлены последующим соглашением между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
  - e) Организация Объединенных Наций как по собственной инициативе, так и по предложению Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринимает изучение других финансовых и фискальных вопросов, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других специализированных учреждений, в целях учреждения общих служб и обеспечения единообразия в таких вопросах;
  - f) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется придерживаться, насколько это возможно, единообразной практики и формы, рекомендованных Организацией Объединенных Наций.

## Статья XVII

### **Финансирование специальных служб**

1. В тех случаях, когда Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры необходимо произвести крупные дополнительные расходы по составлению специальных докладов, проведению исследований или оказанию иного содействия, за которым Организация Объединенных Наций может к ней обратиться в соответствии со статьями VI, VII или VIII или с другими положениями настоящего соглашения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организация Объединенных Наций консультируются между собой в целях наиболее справедливого распределения таких расходов.
2. Равным образом Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования,

науки и культуры консультируются друг с другом с целью выработки надлежащих соглашений для покрытия расходов по центральному административным, техническим или фискальным службам и прочей специальной помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций.

## Статья XVIII

### **Соглашения между учреждениями**

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обязуется информировать Совет о характере и объеме всех официальных соглашений между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими специализированными учреждениями или межправительственными организациями, в частности, обязуется информировать о том Совет до заключения таких соглашений.

## Статья XIX

### **Связь**

1. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принимают вышеизложенные положения, считая, что эти положения будут способствовать поддержанию эффективной связи между обеими организациями. Они подтверждают свое намерение принимать все дальнейшие меры, которые могут оказаться необходимыми для того, чтобы сделать эту связь вполне эффективной.
2. Мероприятия по упрочению связи, предусмотренные в предшествующих статьях настоящего соглашения, применяются в той мере, в какой это целесообразно, к отношениям между всеми местными и региональными отделениями, которые могут быть учреждены обеими организациями, а также к отношениям между их центральными управлениями.

## Статья XX

### **Выполнение соглашения**

В целях выполнения настоящего соглашения Генеральный Секретарь и Генеральный директор могут входить в дополнительные соглашения, признанные желательными в свете опыта работы обеих организаций.

## Статья XXI

### **Пересмотр**

Настоящее соглашение пересматривается по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и подлежит

пересмотру не позднее чем через три года после вступления соглашения в силу.

Статья XXII

**Вступление в силу**

Настоящее соглашение вступает в силу по утверждению его Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

# Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений

Принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 г. и одобрена вместе с Приложением IV Генеральной конференции<sup>1</sup> со вступлением в силу 7 февраля 1949 г.

*Принимая во внимание*, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла 13 февраля 1946 г. резолюцию, предусматривающую установление, насколько это представляется возможным, единообразия в привилегиях и иммунитетах, которыми пользуются Организация Объединенных Наций и различные специализированные учреждения,

*принимая во внимание*, что консультации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями уже состоялись по вопросу о проведении в жизнь вышеуказанной резолюции,

*Генеральная Ассамблея* резолюцией 179 (II), принятой 21 ноября 1947 г., *утвердила* нижеследующую Конвенцию, которая предлагается специализированным учреждениям для ее принятия, а также всем членам Организации Объединенных Наций и всем другим государствам-членам одного или нескольких специализированных учреждений для присоединения к ней.

## Статья I

### Определения и сфера действия

#### *Раздел 1*

В настоящей Конвенции:

- i) выражение «стандартные статьи» относится к положениям статей II-IX
- ii) выражение «специализированные учреждения» применяется к:

1. См. 3 C/110, Vol. II, стр. 72 (англ. текст); русский текст взят из документа Организации Объединенных Наций.

- a) Международной организации труда;
  - b) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;
  - c) Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;
  - d) Международной организации гражданской авиации;
  - e) Международному валютному фонду;
  - f) Международному банку реконструкции и развития;
  - g) Всемирной организации здравоохранения;
  - h) Всемирному почтовому союзу;
  - i) Международному союзу электросвязи;
  - j) всем другим учреждениям, поставленным в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьями 57 и 63 Устава;
- iii) термин «Конвенция» в применении к любому специализированному учреждению означает стандартные статьи, измененные в соответствии с окончательным (или пересмотренным) текстом дополнения, представленного данным учреждением согласно разделам 36 и 38;
  - iv) в статье III выражение «имущество и активы» включает также имущество и фонды, управляемые специализированными учреждениями при выполнении ими предусмотренных в их уставах функций;
  - v) в статьях V и VII выражение «представители членов» включает представителей, заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций;
  - vi) в разделах 13, 14, 15 и 25 выражение «заседания, созываемые специализированными учреждениями», означает заседания:
    - 1) их общих собраний и исполнительных органов, независимо от наименования, 2) комиссий, предусмотренных в их уставах, 3) созванных ими конференций и 4) всяких комитетов этих органов;
  - vii) термин «главный администратор» означает главное административное лицо данного специализированного учреждения, независимо от того, именуется ли оно «генеральным директором» или как-либо иначе.

### *Раздел 2*

Каждое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции в отношении какого-либо специализированного учреждения, к которому настоящая Конвенция уже применяется согласно разделу 37, предоставляет этому учреждению или в связи с этим учреждением привилегии и иммунитеты, изложенные в стандартных статьях, на предусмотренных в них условиях, подлежащих изменениям,

содержащимся в положениях окончательного (или пересмотренного) дополнения, относящегося к этому учреждению и представленного в соответствии с разделами 36 и 38.

Статья II

**Правовой статус**

*Раздел 3*

Специализированные учреждения имеют статус юридического лица. Они обладают правоспособностью а) заключать контракты, б) приобретать недвижимое и движимое имущество и располагать таковым и с) возбуждать судебные преследования.

Статья III

**Имущество, фонды и активы**

*Раздел 4*

Специализированные учреждения с имуществом и активами, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любой формы судебного вмешательства, кроме случаев, когда они определенно отказываются от иммунитета в каком-либо отдельном случае. Однако предполагается, что никакой отказ от иммунитета не распространяется на меры исполнения судебных решений.

*Раздел 5*

Помещения специализированных учреждений неприкосновенны. Имущество и активы специализированных учреждений, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, не подлежат обыску, реквизиции, конфискации, экспроприации или какой-либо другой форме вмешательства как путем исполнительных, административных и судебных действий, так и путем законодательных действий.

*Раздел 6*

Архивы специализированных учреждений и вообще все документы, принадлежащие им или хранимые ими, неприкосновенны, где бы они ни находились.

*Раздел 7*

Не будучи ограничены финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода:

- а) специализированные учреждения могут располагать фондами, золотом или валютой любого рода и производить операции в любой валюте;
- б) специализированные учреждения могут свободно переводить свои фонды, золото или валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и обращать любую валюту, находящуюся в их распоряжении, в любую другую валюту.

*Раздел 8*

В пользовании своими правами, согласно предшествующему разделу 7, каждое специализированное учреждение должно считаться с представлениями со стороны правительства любого присоединившегося к Конвенции государства, поскольку оно признает, что такие представления могут быть удовлетворены без ущерба для интересов данного учреждения.

*Раздел 9*

Специализированные учреждения, их активы, доходы и другая собственность:

- a) освобождаются от всех прямых налогов; однако предполагается, что специализированные учреждения не будут требовать освобождения от обложения налогами, являющимися фактически лишь оплатой коммунального обслуживания;
- b) освобождаются от таможенных сборов, импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе или вывозе специализированными учреждениями предметов для служебного пользования. Однако предполагается, что предметы, ввозимые согласно таким изъятиям, не будут продаваться в стране, в которую они ввезены, иначе как на условиях, выработанных с правительством этой страны;
- c) освобождаются от таможенных сборов и импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

*Раздел 10*

Хотя специализированные учреждения, как общее правило, не будут требовать освобождения от акцизных сборов и налогов, включаемых в покупную цену при продаже движимого и недвижимого имущества, тем не менее в случаях, когда специализированные учреждения покупают для официальных целей значительное количество имущества, обложенного или подлежащего обложению такими налогами и пошлинами, присоединившиеся к настоящей Конвенции государства будут принимать, когда это возможно, соответствующие административные меры к освобождению от уплаты пошлин или налогов или к возвращению уже уплаченной суммы.

Статья IV

**Средства связи**

*Раздел 11*

Для своей официальной связи каждое специализированное учреждение пользуется на территории каждого присоединившегося к Конвенции государства не менее благоприятными условиями, чем те, которые правительство этого государства представляет любому



другому правительству, включая дипломатические представительства последнего, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиогаммы, телефото, телефон и другие средства связи, а также в отношении тарифов на передачу информации, предназначенной для органов печати и радиовещания.

*Раздел 12*

Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения специализированных учреждений не подлежат цензуре. Специализированные учреждения имеют право пользоваться шифром и получать и отправлять корреспонденцию посредством курьера или вализы, к которым применяются те же иммунитеты и привилегии, что и к дипломатическим курьерам и вализам.

Ничто в настоящем разделе не должно истолковываться как положение, исключающее принятие надлежащих мер предосторожности, которые будут определены соглашениями между присоединившимися к Конвенции государствами и специализированными учреждениями.

Статья V

**Представители членов специализированных учреждений**

*Раздел 13*

Представители членов специализированных учреждений на созываемых последними заседаниях при исполнении ими своих обязанностей и при поездках к месту заседаний и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

- a) иммунитетом от личного ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также всякого рода судебнопроцессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного, написанного или совершенного ими в качестве должностных лиц;
- b) неприкосновенностью всех бумаг и документов;
- c) правом пользоваться шифром и получать бумаги или корреспонденцию посредством курьеров или вализы;
- d) изъятием их самих и их жен из ограничений по иммиграции, регистрации иностранцев и государственной служебной повинности в стране, в которой они временно пребывают или через которую они проезжают при исполнении своих обязанностей;
- e) теми же льготами в отношении валютных ограничений и ограничений обмена денег, какие предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

- f) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям соответствующего ранга.

*Раздел 14*

Для обеспечения полной свободы слова и полной независимости при исполнении своих обязанностей представителям членов специализированных учреждений, участвующим в созываемых последними заседаниях, продолжает предоставляться судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими, а также в отношении всех действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, даже и после того, как означенные лица перестают исполнять эти обязанности.

*Раздел 15*

Когда обложение какой-либо формой налогов зависит от проживания в данной стране, периоды, в течение которых представители членов специализированных учреждений, участвующие в созываемых этими учреждениями заседаниях, находятся в пределах государства-члена для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды проживания в этой стране.

*Раздел 16*

Привилегии и иммунитеты предоставляются представителям членов специализированных учреждений не для личной выгоды отдельных лиц, а для того, чтобы обеспечить независимое выполнение ими своих функций, связанных с работой специализированных учреждений. Поэтому государство, состоящее членом специализированного учреждения, не только имеет право, но и обязано отказываться от иммунитета своих представителей в каждом случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от него не причиняет ущерба той цели, ради которой иммунитет был предоставлен.

*Раздел 17*

Положения разделов 13, 14 и 15 не применяются в отношении властей государства, гражданином которого данное лицо состоит или представителем которого оно является или являлось.

Статья VI

**Должностные лица**

*Раздел 18*

Каждое специализированное учреждение определит категории должностных лиц, по отношению к которым должны применяться положения настоящей статьи и статьи VIII. Оно представляет эту

информацию правительствам всех государств, присоединившихся к настоящей Конвенции в качестве членов этого учреждения, и Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций. Фамилии должностных лиц, включенных в эти категории, периодически доводятся до сведения вышеуказанных правительств.

#### *Раздел 19*

Должностные лица специализированных учреждений:

- a) не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;
- b) пользуются теми изъятиями из обложения налогами окладов и вознаграждений, уплачиваемых им специализированными учреждениями, и на таких же условиях, какими пользуются должностные лица Организации Объединенных Наций;
- c) освобождаются вместе с женами и родственниками, находящимися на их иждивении, от ограничений по иммиграции и от регистрации иностранцев;
- d) пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий;
- e) пользуются вместе со своими женами и родственниками, находящимися на их иждивении, такими же льготами по репатриации, какими пользуются должностные лица соответствующего ранга, входящие в состав дипломатических миссий, во время международных кризисов;
- f) имеют право ввезти беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном вступлении в должность в соответствующей стране.

#### *Раздел 20*

Должностные лица специализированных учреждений освобождаются от государственных повинностей при условии, что в отношении государств, гражданами которых они состоят, такими изъятиями пользуются лишь должностные лица специализированных учреждений, фамилии которых ввиду их обязанностей включены в списки, составленные главными администраторами соответствующих специализированных учреждений и утвержденные соответствующими правительствами.

В случае призыва других должностных лиц специализированных учреждений для выполнения государственных повинностей соответствующее правительство, по просьбе о том соответствующего специализированного учреждения, предоставляет в отношении призыва этих должностных лиц такую временную отсрочку, какая

окажется необходимой для избежания перерыва в продолжении основной работы учреждения.

*Раздел 21*

Кроме иммунитетов и привилегий, указанных в разделах 19 и 20, главный администратор и должностные лица, исполняющие его обязанности в его отсутствие, пользуются в отношении себя, своих жен и несовершеннолетних детей привилегиями и иммунитетами, изъятиями и льготами, предоставляемыми, согласно международному праву, дипломатическим представителям.

*Раздел 22*

Привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам лишь в интересах специализированных учреждений, а не для их личной выгоды. Каждое специализированное учреждение имеет право и обязано отказаться от иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от иммунитета может быть произведен без ущерба для интереса специализированного учреждения.

*Раздел 23*

Каждое специализированное учреждение постоянно сотрудничает с соответствующими властями государств-членов в целях облегчения надлежащего отправления правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящей статье.

Статья VII

**Злоупотребления привилегиями**

*Раздел 24*

Если какое-либо присоединившееся к настоящей Конвенции государство находит, что имело место злоупотребление какой-либо привилегией или иммунитетом, предусматриваемыми настоящей Конвенцией, между данным государством и соответствующим специализированным учреждением проводятся консультации для того, чтобы установить, имело ли место такое злоупотребление, и чтобы попытаться найти методы для предупреждения повторения таких злоупотреблений. Если результаты таких консультаций оказываются неудовлетворительными для данного государства и соответствующего специализированного учреждения, вопрос о том, произошло ли злоупотребление привилегиями или иммунитетами, передается Международному Суду согласно разделу 32. Если Международный Суд находит, что такое злоупотребление имело место,

присоединившееся к Конвенции государство, заявившее об указанном злоупотреблении, имеет право по извещении соответствующего специализированного учреждения не предоставлять этому специализированному учреждению привилегий или иммунитетов, явившихся предметом злоупотребления.

#### *Раздел 25*

1. Представители членов специализированных учреждений на заседаниях, созываемых специализированными учреждениями, при исполнении своих обязанностей и во время поездок к месту заседаний и возвращения в свои страны, а также должностные лица, предусмотренные в разделе 18, не высылаются по требованию территориальных властей стран, в которых они выполняют свои обязанности, по причине какой-либо деятельности, проводимой ими при выполнении своих служебных обязанностей. Однако в случае злоупотребления со стороны таких лиц привилегиями в связи с проживанием в данной стране путем действий в этой стране, не входящих в их служебные обязанности, правительство может потребовать выезда этих лиц из своей страны при условии, что:
  - i) представители членов специализированных учреждений или лица, пользующиеся, согласно разделу 21, дипломатическим иммунитетом, высылаются за пределы данной страны лишь согласно дипломатической процедуре, применяющейся к дипломатическим представителям, аккредитованным в данной стране;
  - ii) приказ о высылке должностных лиц, к которым положения раздела 21 не применяются, отдается только по утверждению такового министром иностранных дел данной страны, и это утверждение осуществляется лишь по консультации с главным администратором соответствующего специализированного учреждения, и что по возбуждении дела о высылке какого-либо должностного лица главный администратор специализированного учреждения имеет право выступать в качестве представителя этого лица.

## Статья VIII

### **Пропуска**

#### *Раздел 26*

Должностным лицам специализированных учреждений предоставляется право пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций в соответствии с административными соглашениями, которые будут заключены между Генеральным Секрета-

рем Организации Объединенных Наций и уполномоченными на то властями специализированных учреждений, которым может быть передано право выдачи пропусков. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает все присоединившиеся к Конвенции государства о каждом заключенном с этой целью соглашении.

#### *Раздел 27*

Присоединившиеся к настоящей Конвенции государства признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые должностным лицам специализированных учреждений, как законные документы для совершения поездок по их территориям.

#### *Раздел 28*

Заявление о выдаче виз, где таковые требуются, от должностных лиц специализированных учреждений, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций, рассматриваются в спешном порядке, когда эти заявления сопровождаются удостоверениями в том, что эти лица следуют по делам специализированных учреждений. Кроме того, таким лицам предоставляются льготы для быстрого передвижения.

#### *Раздел 29*

Такие же льготы, как и льготы, предусмотренные в разделе 28, предоставляются экспертам и другим лицам, не имеющим пропусков Организации Объединенных Наций, но снабженным удостоверениями в том, что они следуют по делам специализированных учреждений.

#### *Раздел 30*

Главные администраторы, помощники главных администраторов, начальники департаментов и другие должностные лица ранга не ниже начальника департамента специализированных учреждений, едущие с пропусками Организации Объединенных Наций по делам специализированных учреждений, пользуются такими же льготами при совершении поездок, какие предоставляются дипломатическим представителям соответствующего ранга.

## Статья IX

### **Разрешение споров**

#### *Раздел 31*

Каждое специализированное учреждение устанавливает положения для соответствующих способов разрешения:

- a) споров, возникающих в связи с контрактами, или других споров частного характера, в которых специализированное учреждение является стороной;
- b) споров, затрагивающих какое-либо должностное лицо специализированного учреждения, которое в силу своего официального положения пользуется иммунитетом, если не было отказа от этого иммунитета в соответствии с положениями раздела 22.

*Раздел 32*

Все разногласия, возникающие из толкования или применения настоящей Конвенции, передаются Международному Суду, за исключением случаев, когда стороны соглашаются разрешать разногласия иным путем. В случае возникновения разногласия между каким-либо специализированным учреждением, с одной стороны, и государством-членом, с другой, запрашивается консультативное заключение по любому связанному с данным разногласием юридическому вопросу согласно статье 96 Устава и статье 65 Статута Суда и соответствующим положениям соглашений, заключенных между Организацией Объединенных Наций и соответствующими специализированными учреждениями. Заключение Суда признается сторонами решающим.

Статья X

**Дополнения и применение Конвенции к отдельным специализированным учреждениям**

*Раздел 33*

В отношении каждого специализированного учреждения стандартные статьи подлежат применению с теми изменениями, которые указаны в окончательном (или пересмотренном) тексте относящегося к этому учреждению дополнения к настоящей Конвенции, как предусмотрено в разделах 36 и 38.

*Раздел 34*

В отношении любого специализированного учреждения положения Конвенции должны толковаться в свете тех функций, которые возложены на это учреждение его учредительным актом.

*Раздел 35*

Проекты дополнений I-IX рекомендуются для указанных в них специализированных учреждений. В том случае, когда какое-либо специализированное учреждение не указано в разделе 1, Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций направляет этому учреждению проект дополнения, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом.

*Раздел 36*

Окончательным текстом каждого дополнения является тот, который утвержден данным специализированным учреждением в соответствии с процедурой, установленной его уставом. Копия дополнения, утвержденного каждым специализированным учреждением, передается данным учреждением Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и после этого заменяет собою проект, указанный в разделе 35.

*Раздел 37*

Применение настоящей Конвенции к каждому специализированному учреждению начинается, когда последнее передает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций окончательный текст соответствующего дополнения и извещает его о том, что оно принимает стандартные статьи с изменениями, указанными в дополнении, и обязуется проводить в жизнь положения разделов 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32, 42 и 45 (с теми изменениями раздела 32, которые могут быть сочтены необходимыми для согласования окончательного текста дополнения с учредительным актом данного учреждения) и все положения того дополнения, которое налагает обязательства на данное учреждение. Генеральный Секретарь пересылает всем членам Организации Объединенных Наций и другим государствам, являющимся членами специализированных учреждений, заверенные копии всех дополнений, переданных ему согласно настоящему разделу, и пересмотренных дополнений, переданных согласно разделу 38.

*Раздел 38*

Если какое-либо специализированное учреждение после передачи окончательного дополнения согласно разделу 36 утверждает какие-либо поправки к этому дополнению в соответствии с процедурой, установленной его уставом, пересмотренное дополнение передается этим учреждением Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

*Раздел 39*

Положения настоящей Конвенции никоим образом не ограничивают и не нарушают привилегий и иммунитетов, которые предоставлены или могут быть позднее предоставлены каким-либо государством какому-либо специализированному учреждению, ввиду нахождения в пределах территории этого государства главного управления или регионального отделения этого учреждения. Предполагается, что настоящая Конвенция не препятствует заключению между государством, присоединившимся к Конвенции, и специализированным учреждением дополнительных соглашений, регу-



лирующих положения настоящей Конвенции, расширяющих или ограничивающих предоставляемые ею иммунитеты и привилегии.

#### *Раздел 40*

Предполагается, что стандартные статьи с изменениями, содержащимися в окончательном тексте дополнения, переданного специализированным учреждением Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций согласно разделу 36 (или в любом пересмотренном дополнении, переданном согласно разделу 38), будут согласованы с положениями действующего в это время учредительного акта данного учреждения и что в случае необходимости внесения какой-либо поправки к этому акту в целях указанного согласования учредительного акта такая поправка будет внесена в соответствии с порядком, установленным уставом данного учреждения, до передачи окончательного (или пересмотренного) текста дополнения. Сама Конвенция применяется так, чтобы не аннулировать и не умалять каких-либо положений учредительных актов специализированных учреждений или каких-либо других прав и обязательств, которые данное специализированное учреждение может иметь, приобрести или принять на себя.

## Статья XI

### **Заключительные положения**

#### *Раздел 41*

Присоединение к настоящей Конвенции членом Организации Объединенных Наций и (при условии соблюдения положений раздела 42) государств, состоящих членами специализированных учреждений, производится посредством сдачи на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций акта о присоединении, вступающего в силу в день сдачи его на хранение.

#### *Раздел 42*

Каждое заинтересованное специализированное учреждение сообщает текст настоящей Конвенции вместе с соответствующими дополнениями тем из ее членом, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, и приглашает их присоединиться к Конвенции в качестве членом этого учреждения путем сдачи на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций или главному администратору специализированного учреждения акта о присоединении к настоящей Конвенции в качестве члена указанного учреждения.

#### *Раздел 43*

Каждое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, указывает в своем акте о присоединении то специализированное

учреждение или учреждения, в отношении которых оно обязуется применять положения настоящей Конвенции. Каждое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, может впоследствии по представлении письменного извещения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций обязаться применять положения настоящей Конвенции к еще одному или нескольким специализированным учреждениям. Указанное письменное извещение вступает в силу в день его получения Генеральным Секретарем.

#### *Раздел 44*

Настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого отдельного государства, присоединившегося к настоящей Конвенции в качестве члена какого-либо специализированного учреждения, когда она делается применимой к этому учреждению в соответствии с разделом 37 и когда указанное государство приняло на себя обязательство применять положения Конвенции к данному учреждению в соответствии с разделом 43.

#### *Раздел 45*

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает всех членов Организации Объединенных Наций, а также всех членов специализированных учреждений и главных администраторов специализированных учреждений о сдаче на хранение каждого акта о присоединении, полученного согласно разделу 41, последующих извещений, полученных на основании раздела 43. Главный администратор специализированного учреждения извещает Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и членов соответствующего учреждения о получении на хранение каждого акта о присоединении, сданного ему на хранение согласно разделу 42.

#### *Раздел 46*

Предполагается, что, когда акт о присоединении или последующее извещение сдаются на хранение от имени какого-либо государства, это государство будет в состоянии, согласно его собственным законам, выполнять условия настоящей Конвенции с изменениями, предусмотренными в окончательном тексте тех или других дополнений, касающихся учреждений, упомянутых в этих актах о присоединении или в извещениях.

#### *Раздел 47*

1. При условии соблюдения положений пунктов 2 и 3 настоящего раздела каждое присоединившееся к Конвенции государство обязуется применять настоящую Конвенцию в отношении каждого специализированного учреждения,

- предусмотренного в его акте о присоединении или в последующем извещении, до тех пор, пока не вступит в силу по отношению к указанному учреждению пересмотренная Конвенция или дополнение и пока указанное государство не примет этой пересмотренной Конвенции или дополнения. Пересмотренные дополнения принимаются государством путем направляемого Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций извещения, вступающего в силу в день получения последнего Генеральным Секретарем.
2. Однако каждое присоединившееся к Конвенции государство, которое не состоит или перестало состоять членом какого-либо специализированного учреждения, может передать Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и главному администратору соответствующего учреждения письменное извещение о своем намерении лишить данное специализированное учреждение преимуществ, проистекающих из настоящей Конвенции, в определенный срок, но не ранее как через три месяца со дня получения этого извещения.
  3. Каждое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, может не предоставлять преимуществ, проистекающих из настоящей Конвенции, специализированным учреждениям, утрачивающим связь с Организацией Объединенных Наций.
  4. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все присоединившиеся к Конвенции государства, состоящие членами Организации, о всех извещениях, переданных ему согласно положениям предшествующего пункта.

#### *Раздел 48*

По требованию одной трети присоединившихся к настоящей Конвенции государств Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций созывает конференцию для пересмотра настоящей Конвенции.

#### *Раздел 49*

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций рассылает копии настоящей Конвенции всем специализированным учреждениям и правительствам всех государств-членов Организации Объединенных Наций.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

**Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры<sup>1</sup>**

В отношении Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (в дальнейшем именуемой «Организация») стандартные статьи применяются с учетом нижеследующих положений:

1. Положения статьи V и пунктов 1 и 2(1) раздела 25 статьи VII распространяются на Председателя Конференции и членов Исполнительного совета Организации<sup>2</sup>, их заместителей и советников, за исключением того, что отказ на основании раздела 16 от иммунитета любого такого лица Исполнительного совета осуществляется Исполнительным советом.
2. Заместитель Генерального директора Организации, его жена и несовершеннолетние дети также пользуются теми привилегиями, иммунитетами, изъятиями и льготами, присвоенными, согласно международному праву, дипломатическим представителям, которые разделом 21 статьи VI предоставляются главному администратору каждого специализированного учреждения.
3. i) Эксперты (иные, чем должностные лица, к которым относится статья VI), работающие в комитетах или выполняющие поручения Организации, пользуются нижеследующими привилегиями и иммунитетами, поскольку это необходимо для эффективного выполнения их функций, включая время, потраченное на поездку в связи с работой в указанных комитетах или с поручениями:
  - а) иммунитетом от личного ареста или задержания и от наложения ареста на их личный багаж;

1. В тексте Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО именуется «Просветительная, научная, и культурная организация Объединенных Наций».

2. В тексте Организации Объединенных Наций Исполнительный совет именуется «Исполнительный комитет».

- b) судебнo-процессуальным иммунитетом любого рода в отношении всего сказанного или написанного ими и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как означенные лица прекращают работу в комитетах Организации или выполнение поручений Организации;
  - c) теми же льготами в отношении валютных ограничений, обмена денег и в отношении их личного багажа, какие предоставляются должностным лицам иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.
- ii) Привилегии и иммунитеты предоставляются экспертам Организации в интересах Организации, а не для их личной выгоды. Организация имеет право и обязана отказываться от иммунитета, предоставленного любому эксперту, во всех случаях, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от него не причиняет ущерба интересам Организации.

Список государств-членов  
(на 1 января 2000 г.),  
применяющих в отношении  
ЮНЕСКО положения Конвенции  
о привилегиях и иммунитетах  
специализированных учреждений

Австралия	с 9 мая 1986 г.
Австрия	с 21 июля 1950 г.
Алжир	с 25 марта 1964 г.
Антигуа и Барбуда	с 14 декабря 1988 г.
Аргентина	с 10 октября 1963 г.
Багамские Острова	с 17 марта 1977 г.
Барбадос	с 19 ноября 1971 г.
Бахрейн	с 17 сентября 1992 г.
Беларусь	с 18 марта 1966 г.
Бельгия	с 14 марта 1962 г.
Болгария	с 13 июня 1968 г.
Босния и Герцеговина	с 1 сентября 1993 г.
Ботсвана	с 5 апреля 1983 г.
Бразилия	с 22 марта 1963 г.
Буркина-Фасо	с 6 апреля 1962 г.
бывшая югославская Республика Македония	с 11 марта 1996 г.
Венгрия	со 2 августа 1967 г.
Габон	с 30 ноября 1982 г.
Гаити	с 16 апреля 1952 г.
Гайана	с 13 сентября 1973 г.
Гамбия	с 1 августа 1966 г.
Гана	с 9 сентября 1958 г.
Гватемала	с 30 июня 1951 г.
Гвинея	с 29 марта 1968 г.
Германия	с 10 октября 1957 г.
Греция	с 21 июня 1977 г.
Дания	с 25 января 1950 г.
Демократическая Республика Конго	с 8 декабря 1964 г.
Доминика	с 24 июня 1988 г.

Египет	с 28 сентября 1954 г.
Замбия	с 16 июня 1975 г.
Зимбабве	с 5 марта 1991 г.
Индия	с 10 февраля 1949 г.
Индонезия	с 8 марта 1972 г.
Иордания	с 12 декабря 1950 г.
Ирак	с 9 июля 1954 г.
Иран, Исламская Республика	с 16 мая 1974 г.
Ирландия	с 10 мая 1967 г.
Испания	с 26 сентября 1974 г.
Италия	с 30 августа 1985 г.
Камбоджа	с 26 сентября 1955 г.
Камерун	с 30 апреля 1992 г.
Кения	с 1 июля 1965 г.
Кипр	с 6 мая 1964 г.
Китай	с 11 сентября 1978 г.
Кот-д'Ивуар	с 28 декабря 1961 г.
Куба	с 13 сентября 1972 г.
Кувейт	с 7 февраля 1963 г.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	с 9 августа 1960 г.
Лесото	с 26 ноября 1969 г.
Ливийская Арабская Джамахирия	с 30 апреля 1958 г.
Литва	с 10 февраля 1997 г.
Люксембург	с 20 сентября 1950 г.
Маврикий	с 18 июля 1969 г.
Мадагаскар	с 3 января 1966 г.
Малави	со 2 августа 1965 г.
Малайзия	с 29 марта 1962 г.
Мали	с 24 июня 1968 г.
Мальта	с 27 июня 1968 г.
Марокко	с 10 июня 1958 г.
Монголия	с 3 марта 1970 г.
Непал	с 28 сентября 1965 г.
Нигер	с 15 мая 1968 г.
Нигерия	с 26 июня 1961 г.
Нидерланды	с 21 июля 1949 г.
Никарагуа	с 6 апреля 1959 г.
Новая Зеландия	с 25 ноября 1960 г.
Норвегия	с 25 января 1950 г.
Объединенная Республика Танзания	с 29 октября 1962 г.
Пакистан	с 15 сентября 1961 г.
Польша	с 19 июня 1969 г.
Республика Корея	с 13 мая 1977 г.
Российская Федерация	с 10 января 1966 г.

Руанда	с 15 апреля 1964 г.
Румыния	с 15 сентября 1970 г.
Сейшельские Острова	с 24 июля 1985 г.
Сенегал	со 2 марта 1966 г.
Сент-Люсия	со 2 сентября 1986 г.
Сингапур	с 18 марта 1966 г.
Словакия	с 28 мая 1993 г.
Словения	с 1 июля 1992 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии <sup>1</sup>	с 16 августа 1949 г.
Сьерра-Леоне	с 13 марта 1962 г.
Таиланд	с 19 июня 1961 г.
Тонга	с 17 марта 1976 г.
Тринидад и Тобаго	с 19 октября 1965 г.
Тунис	с 3 декабря 1957 г.
Уганда	с 11 августа 1983 г.
Узбекистан	с 18 февраля 1997 г.
Украина	с 13 апреля 1966 г.
Уругвай	с 29 декабря 1977 г.
Фиджи	с 21 июня 1971 г.
Филиппины	с 20 марта 1950 г.
Финляндия	с 31 июля 1958 г.
Хорватия	с 8 октября 1992 г.
Центральноафриканская Республика	с 15 октября 1962 г.
Чешская Республика	с 22 февраля 1993 г.
Чили	с 7 июня 1961 г.
Швеция	с 12 сентября 1951 г.
Эквадор	с 7 июля 1953 г.
Эстония	с 8 октября 1997 г.
Югославия	с 23 ноября 1951 г.
Ямайка	с 4 ноября 1963 г.
Япония	с 18 апреля 1963 г.

1. В уведомлении от 13 декабря 1985 г. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии информировало Генерального директора ЮНЕСКО о том, что вследствие своего выхода из Организации оно было намерено лишить ЮНЕСКО с 13 марта 1986 г. преимуществ, проистекающих из настоящей Конвенции. Аналогичное уведомление было также сдано Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



Соглашение между  
правительством Французской  
Республики и Организацией  
Объединенных Наций  
по вопросам образования,  
науки и культуры относительно  
центральных учреждений  
ЮНЕСКО и ее привилегий и  
иммунитетов на территории  
Франции

Подписано в Париже 2 июля 1954 г.<sup>1</sup>

Правительство Французской Республики и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *принимая во внимание*, что Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, согласно принятой на ее шестой сессии резолюции 28, постановила построить постоянное помещение Центральных учреждений Организации в Париже, *принимая во внимание*, что по договору от 25 июня 1954 г. правительство Французской Республики предоставило с этой целью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры право пользования участком земли, необходимым для постройки помещения Центральных учреждений Организации и для сооружения относящихся к ним зданий, *стремясь* урегулировать настоящим соглашением все вопросы, касающиеся устройства в Париже Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и, следовательно, определить привилегии и иммунитеты Организации во Франции,

1. Вступило в силу 23 ноября 1955 г. в соответствии с его статьей 32.

*назначили* с этой целью своих представителей, а именно:  
от Организации Объединенных Наций по вопросам образования,  
науки и культуры (называемой далее «Организация») г-на Лютера Эванса, Генерального директора;  
от правительства Французской Республики г-на Герена де Бомона, государственного секретаря по иностранным делам,  
которые согласились о нижеследующем:

## Правовой статус Организации

- Статья 1 Правительство Французской Республики признает, что Организация является юридическим лицом и обладает правом:
- a) заключать договоры;
  - b) приобретать недвижимое и движимое имущество и располагать таковыми;
  - c) возбуждать судебные преследования.

## Центральные учреждения Организации

- Статья 2 Под постоянными помещениями Центральными учреждениями Организации (называемыми далее «Центральные учреждения») подразумевается участок земли, описанный и точно определенный в Приложении А к настоящему соглашению, а также все здания, построенные на этом участке, или здания, которые будут на нем построены в дальнейшем.
- Статья 3 Правительство Французской Республики обязуется принять все необходимые меры для обеспечения Организации полного и непрерывного пользования участком земли и зданиями Центральными учреждениями.
- Статья 4
1. Правительство Французской Республики признает за Организацией право свободно пользоваться на французской территории средствами радиосвязи, определенными в Приложении III к Международной конвенции по электросвязи, заключенной в Буэнос-Айресе в 1952 г., для трансляции ее радиопередач и для участия в эксплуатации системы электросвязи, которая будет установлена между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.
  2. Условия эксплуатации упомянутых в предыдущем пункте средств радиосвязи будут определены специальными

соглашениями, подлежащими заключению Организацией с компетентными французскими властями и, в случае необходимости, с заинтересованными международными организациями.

- Статья 5
1. Центральные учреждения находятся в ведении и под контролем Организации.
  2. Организация может устанавливать правила внутреннего распорядка, применимые на всем пространстве, занимаемом Центральными учреждениями, с тем чтобы обеспечить необходимые для ее работы условия.
  3. При условии соблюдения положений предыдущего пункта законы и постановления Французской Республики соблюдаются в Центральных учреждениях Организации.
- Статья 6
1. Помещения Центральных учреждений неприкосновенны. Представители или должностные лица Французской Республики могут быть допущены в Центральные учреждения для выполнения служебных обязанностей только с предварительного согласия или по просьбе Генерального директора и на условиях, установленных по соглашению с ним.
  2. Совершение процессуальных актов, включая наложение ареста на частное имущество, может иметь место в Центральных учреждениях только с разрешения Генерального директора и на условиях, установленных по соглашению с ним.
  3. В порядке оговорки к положениям настоящего соглашения Организация обязуется не допускать, чтобы ее Центральные учреждения служили убежищем для укрытия лиц, разыскиваемых для исполнения карательного судебного приговора или уличенных на месте преступления, или же относительно которых от компетентных французских властей был получен ордер на производство ареста или постановление о высылке.
- Статья 7
1. Правительство Французской Республики обеспечивает охрану Центральных учреждений и поддержание порядка в непосредственной близости к данному району.
  2. Французские власти предоставляют по просьбе Генерального директора и согласно его указаниям полицейские силы, необходимые для поддержания порядка в пределах Центральных учреждений.
- Статья 8
1. Компетентные французские власти будут стремиться в пределах своих возможностей на справедливых условиях и по просьбе Генерального директора обеспечивать необходимое

- обслуживание Организации, как-то: почтовую, телефонную и телеграфную связь, снабжение электричеством, водой и газом, городской транспорт, все ассенизационные работы, пожарную охрану, уборку снега.
2. При обеспечении всех вышеуказанных видов обслуживания французским правительством или находящимися в его ведении органами Организация пользуется теми же льготными тарифами, что и французские правительственные учреждения, при условии соблюдения положений статьи 10.
  3. В случае непреодолимых обстоятельств, влекущих за собой частичную или полную остановку работы указанного обслуживания, Организации предоставляется тот же приоритет для удовлетворения ее нужд, что и французским правительственным учреждениям.

## Доступ в Центральные учреждения

### Статья 9

1. Компетентные французские власти не будут препятствовать проезду в Центральные учреждения или выезду из них лиц, призванных исполнять в этих учреждениях служебные обязанности или приглашенных посетить Организацию.
2. Соответственно, французское правительство обязуется разрешать без задержки и без взимания платы за визу въезд во Францию и пребывание в ней следующим лицам в течение срока, необходимого для исполнения ими обязанностей или миссий при Организации:
  - a) представителям государств-членов, включая их заместителей, советникам, экспертам и секретарям на сессиях всех органов Организации или на созываемых ею конференциях или совещаниях;
  - b) членам Исполнительного совета Организации, их заместителям, советникам и экспертам;
  - c) постоянным представителям при Организации государств-членов, их заместителям, советникам и экспертам;
  - d) сотрудникам и экспертам Организации, а также Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;
  - e) членам правления и сотрудникам неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом при Организации и располагающих помещениями в Центральных учреждениях;
  - f) семьям указанных в предшествующих пунктах лиц, то есть находящимся на их иждивении супругам и детям;

- г) всем лицам, приглашаемым по служебным делам Генеральной конференцией, Исполнительным советом или Генеральным директором Организации;
  - h) представителям неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом, представителям прессы, радио, кино и телеграфных агентств, аккредитованным при Организации, по консультации с французским правительством и при условии, что этим лицам въезд на французскую территорию не был ранее воспрещен.
3. В порядке оговорки относительно предоставляемых им иммунитетов упомянутые в пункте 2 лица в течение всего срока выполнения ими служебных обязанностей или особой миссии могут быть принуждены французским правительством покинуть французскую территорию только в том случае, когда они злоупотребляют предоставленными им на время их пребывания привилегиями, выполняя работу, не связанную с их служебными обязанностями или миссией при Организации; при этом соблюдаются нижеследующие правила.
4. Никакая мера, касающаяся высылки с французской территории упомянутых в пункте 2 лиц, не может быть принята без предварительного утверждения министра иностранных дел правительства Французской Республики. Такое утверждение осуществляется лишь по консультации министра иностранных дел с указанными ниже властями.
5. Упомянутыми в предыдущем пункте властями являются:
- a) если дело касается представителя государства-члена или его семьи - правительство этого государства-члена;
  - b) если дело касается члена Исполнительного совета или его семьи - Председатель Исполнительного совета;
  - c) если дело касается какого-либо другого лица - Генеральный директор Организации.
6. Кроме того, лицам, пользующимся дипломатическими привилегиями и иммунитетами в силу настоящего соглашения, может быть предъявлено требование покинуть французскую территорию только согласно процедуре, принятой в отношении аккредитованных при правительстве Французской Республики дипломатических представителей.
7. Упомянутые в пункте 2 лица не освобождаются от надлежащего соблюдения правил, касающихся карантина или охраны здоровья.

## Средства связи

### Статья 10

1. При условии соблюдения положений статьи 4 и в пределах, совместимых с положениями конвенций, правил и международных соглашений, к которым присоединилось правительство Французской Республики, это правительство предоставляет Организации для ее почтовой, телефонной, телеграфной, радиотелефонной, радиотелеграфной и радиофототелеграфной связи по крайней мере столь же благоприятные условия, как те, которые оно предоставляет любому другому правительству, включая дипломатические представительства последнего, в отношении приоритета, тарифов и ставок на почтовые отправления, каблогаммы, телеграммы, радиограммы, телефото, телефон и другие средства связи, а также в отношении тарифных ставок для сообщений печати и радио.
2. Правительство Французской Республики предоставляет все возможные льготы Генеральному директору Организации и его главным сотрудникам для их сообщений прессе или радио.

### Статья 11

1. Официальная корреспонденция Организации неприкосновенна.
2. Официальные сообщения Организации не подлежат цензуре. Этот иммунитет распространяется на издания, фотографические пленки или фильмы, снимки, световые или звуковые записи, получаемые Организацией или отправляемые ею, а также на материал для организуемых ею выставок.
3. Организация имеет право пользоваться шифром, а также получать и отправлять корреспонденцию посредством курьера или вализы, к которым применяются те же иммунитеты и привилегии, что и к дипломатическим курьерам и вализам.

## Денежные средства и прочее имущество

### Статья 12

Организация, в том числе ее денежные средства и прочее имущество, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, пользуется иммунитетом от любой формы судебного вмешательства кроме конкретных случаев, когда она определенно отказывается от иммунитета или если такой отказ от иммунитета предусмотрен в каком-либо договоре. Отказ от иммунитета не распространяется на меры исполнения судебных решений.

- Статья 13 Все служебные помещения или залы заседаний Организации, находящиеся на французской территории вне Центральных учреждений, пользуются неприкосновенностью согласно положениям, установленным в статье 6.
- Статья 14
1. Денежные средства и прочее имущество Организации, где бы и в чем бы распоряжении они ни находились, не могут быть предметом обыска, конфискации, реквизиции, экспроприации или какой-либо другой формы вмешательства путем исполнительных, административных или законодательных действий.
  2. Архивы Организации и вообще все документы, принадлежащие ей или хранимые ею, неприкосновенны, где бы они ни находились.
- Статья 15
1. Организация, в том числе ее денежные средства, прочее имущество и доходы, освобождается от всех прямых налогов. Организация уплачивает, однако, сборы за оказываемые ей услуги.
  2. Организация освобождается:
    - a) от всяких налогов и сборов, взимаемых таможенным управлением, за исключением сборов за оказываемые ей услуги, от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе или вывозе ею предметов для служебного пользования. Однако подразумевается, что ввозимые таким образом беспошлинно предметы будут передаваться на французской территории только на условиях, которые будут установлены по соглашению между Организацией и компетентными французскими властями;
    - b) от всех налогов и сборов, взимаемых таможенным управлением, за исключением сборов за оказанные услуги, а также от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе изданий, кинофильмов, диапозитивов и фотоснимков, ввозимых или выпускаемых Организацией в рамках ее официальной деятельности.
- Статья 16 В порядке, установленном действующими законами и правилами, Организация уплачивает косвенные налоги, входящие в состав стоимости поступающих в продажу товаров или оказываемых Организацией услуг. Однако те из этих налогов, которые взимаются в связи с закупками для служебных надобностей или деятельностью Организации, могут быть возмещены ей в порядке аккордной выплаты, определяемой совместно Организацией и правительством Французской Республики.

Статья 17

1. Не будучи ограничена финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода, Организация может:
  - а) располагать фондами или валютой любого рода и производить операции в любой валюте;
  - б) свободно переводить свои фонды или валюту в пределах французской территории или из Франции в другую страну и обратно.
2. Компетентные французские власти оказывают содействие Организации, с тем чтобы обеспечить ей наиболее благоприятные условия для проведения операций обмена и перевода валюты. В случае надобности Организация может заключить с французским правительством специальное соглашение, определяющее порядок применения настоящей статьи.
3. При осуществлении прав, предоставляемых ей согласно настоящей статье, Организация должна считаться со всякими заявлениями правительства Французской Республики, поскольку она признает, что связанные с ними меры могут быть приняты без ущерба для ее собственных интересов.

## Дипломатические льготы, привилегии и иммунитеты

Статья 18

1. Представители государств - членов Организации на сессиях ее органов или на созванных ею конференциях и совещаниях, члены Исполнительного совета, а также их заместители, постоянные представители при Организации и их заместители пользуются во время своего пребывания во Франции для исполнения своих служебных обязанностей льготами, привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются представителям соответствующего ранга иностранных дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве Французской Республики.
2. Этими льготами, привилегиями и иммунитетами пользуются также супруги вышеуказанных лиц и их дети, не достигшие 21 года.
3. К главам дипломатических миссий приравниваются только руководители делегаций государств-членов на Генеральных конференциях Организации, Председатель Исполнительного совета и постоянные представители, аккредитованные при Организации с рангом посла или полномочного министра.



- Статья 19
1. При условии соблюдения положений статей 23 и 24 Генеральный директор и первый заместитель Генерального директора Организации пользуются во время своего пребывания во Франции статусом, предоставляемым главам иностранных дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве Французской Республики.
  2. При условии соблюдения положений статей 22 и 24 директора департаментов, начальники отделов и секций, а также должностные лица, упомянутые в Приложении В к настоящему соглашению, супруги и дети, находящиеся на иждивении упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи лиц, пользуются во время своего пребывания во Франции льготами, привилегиями, иммунитетами и прочими льготами, предоставляемыми в порядке международной учтивости членам иностранных дипломатических миссий во Франции.
  3. Если упомянутые в пунктах 1 и 2 настоящей статьи лица являются французскими гражданами, они не могут ссылаться на свой иммунитет перед французским судом при судебном преследовании за поступки, не имеющие отношения к их служебной деятельности.
- Статья 20
- Организация своевременно сообщает правительству Французской Республики фамилии лиц, упомянутых в статьях 18 и 19.
- Статья 21
- Иммунитеты, предусмотренные в статьях 18 и 19, предоставляются должностным лицам в интересах Организации, а не для их личной выгоды. От этих иммунитетов может отказаться правительство заинтересованного государства в отношении своих представителей и их семей, Исполнительный совет в отношении его членов и их семей, а также в отношении Генерального директора и его семьи, и Генеральный директор в отношении прочих упомянутых в статье 19 сотрудников Организации и их семей.

## Должностные лица и эксперты

- Статья 22
- Должностные лица, права и обязанности которых определены в Положении о персонале Организации:
- а) не подлежат судебной ответственности за сказанное или написанное ими и за все действия, совершенные ими в качестве должностных лиц;
  - б) освобождаются от обложения прямыми налогами окладов и вознаграждений, выплачиваемых им Организацией;
  - в) при условии соблюдения положений статьи 23 освобождаются от всякого обязательства, связанного с воинской

- повинностью или с какой-либо другой обязательной службой во Франции;
- d) освобождаются вместе с супругами и членами семьи, находящимися на их иждивении, от ограничений, касающихся иммиграции, и от регистрации иностранцев;
  - e) пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются членам дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве Французской Республики;
  - f) пользуются вместе со своими супругами и членами семьи, находящимися на их иждивении, такими же льготами в отношении репатриации во время международных кризисов, какими пользуются члены дипломатических миссий, аккредитованных при правительстве Французской Республики;
  - g) имеют право, если они ранее проживали в другой стране, ввозить беспошлинно свою мебель и имущество при вступлении в должность во Франции;
  - h) имеют право временно ввозить беспошлинно автомобиль с соответствующими оправдательными документами и с освобождением от внесения залога.

Статья 23

1. Должностные лица Организации, являющиеся французскими гражданами, не освобождаются от воинской повинности или от других обязательных повинностей во Франции. Однако те из них, которые ввиду своих обязанностей были включены в списки, составленные Генеральным директором Организации и утвержденные компетентными французскими властями, могут в случае мобилизации получить специальное назначение согласно французским законам.
2. Кроме того, в случае призыва других должностных лиц, являющихся французскими гражданами, для выполнения государственных повинностей компетентные французские власти дают этим лицам по просьбе Организации такую отсрочку, которая окажется необходимой для избежания перерыва в продолжении основной работы.

Статья 24

Эти привилегии и иммунитеты предоставляются должностным лицам лишь в интересах Организации, а не для их личной выгоды. Генеральный директор дает согласие на лишение иммунитета, предоставленного любому должностному лицу, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от иммунитета не наносит ущерба интересам Организации.

Статья 25

1. Эксперты, работающие при Организации или выполняющие ее поручения наряду с должностными лицами, указанными в статьях 19 и 22, пользуются, даже в случае служебных командировок и краткосрочных поездок, нижеследующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в какой это необходимо для надлежащего исполнения возложенных на них обязанностей:
  - a) иммунитетом от личного ареста и от наложения ареста на их личный багаж, за исключением случаев, когда они задерживаются на месте преступления. В таких случаях компетентные французские власти немедленно извещают Генерального директора Организации о задержании должностного лица или о наложении ареста на его личный багаж;
  - b) судебном-процессуальным иммунитетом всякого рода в отношении всего сказанного или написанного ими и совершенного ими при исполнении служебных обязанностей, причем они продолжают пользоваться этим иммунитетом и после того, как прекратят работу при Организации или выполнении ее поручений;
  - c) такими же привилегиями в отношении регламентации обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках.
2. Генеральный директор Организации дает согласие на лишение иммунитета, предоставленного эксперту, в тех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и когда отказ от него не причиняет ущерба интересам Организации.

Статья 26

Организация постоянно сотрудничает с компетентными французскими властями в целях облегчения надлежащего отправлению правосудия, обеспечения выполнения предписаний полиции и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с иммунитетами и льготами, предусмотренными в настоящем соглашении.

## Пропуска

Статья 27

Правительство Французской Республики признает пропуска Организации Объединенных Наций, выдаваемые должностным лицам Организации, действительными на своей территории.

## Разрешение разногласий

- Статья 28 Организация устанавливает правила разрешения:
- a) разногласий, возникающих в связи с договорами, или других споров частного характера, в которых Организация является стороной;
  - b) разногласий, затрагивающих какое-либо должностное лицо Организации, которое в силу своего официального положения пользуется иммунитетом, если со стороны Генерального директора не последовало отказа от этого иммунитета.
- Статья 29
1. Все разногласия между Организацией и правительством Французской Республики относительно толкования или применения настоящего соглашения или какого-либо дополнительного соглашения, которые не могут быть разрешены путем переговоров или иным, установленным обеими сторонами путем, передаются для окончательного разрешения на рассмотрение суда в составе трех арбитров, из которых один назначается Генеральным директором Организации, другой - министром иностранных дел правительства Французской Республики, а третий избирается двумя указанными арбитрами или - в случае несогласия между ними - председателем Международного Суда.
  2. Генеральный директор или министр иностранных дел могут просить Генеральную конференцию обратиться к Международному Суду с запросом о консультативном заключении по любому вопросу юридического характера, который может возникнуть в ходе арбитража. До получения заключения Международного Суда обе стороны сообразуются с предварительным постановлением арбитражного суда. Арбитражный суд выносит затем окончательное решение, приняв во внимание консультативные заключения Международного Суда.

## Общие положения

- Статья 30 Положения предварительного соглашения, заключенного 10 марта 1947 года между правительством Французской Республики и Организацией, теряют силу со дня вступления в действие настоящего соглашения.
- Статья 31
1. Настоящее соглашение было заключено в соответствии с положениями раздела 39 Конвенции о привилегиях и

иммунитетах специализированных учреждений, которым предусматривается заключение между заинтересованными государствами и специализированными учреждениями дополнительных соглашений, имеющих целью приспособить положения вышеупомянутой Конвенции, в частности к нуждам Центральным учреждений отдельных специализированных учреждений.

2. Присоединение правительства Французской Республики к Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений не отразится на проведении в жизнь положений настоящего соглашения.
3. Однако в случае пересмотра вышеупомянутой Конвенции министр иностранных дел правительства Французской Республики и Генеральный директор Организации проведут консультацию, с тем чтобы определить, какие поправки необходимо внести в настоящее соглашение.
4. Всякий проект поправки к тексту настоящего соглашения представляется на утверждение компетентных органов Организации и правительства Французской Республики. Соответствующая поправка может вступить в силу только согласно предусмотренной в статье 32 процедуре.

Статья 32

Настоящее соглашение, равно как и всякая поправка к нему, вступает в силу в тот момент, когда правительство Французской Республики сдает ратификационные грамоты на хранение и когда Организация сообщает об утверждении соответствующих текстов.

Составлено в Париже 2 июля 1954 года в двух экземплярах на французском и английском языках, имеющих одинаковую силу.

## Приложение А

Центральные учреждения Организации расположены на участке площадью в 30 350 кв. метров, находящемся в 7-м округе Парижа между площадью Фонтенуа и авеню де Сакс, де Сегюр, де Сюфрен и де Ловендаль; упомянутый участок, переданный департаменту иностранных дел декретом от 22 декабря 1952 года и сданный в аренду Организации по договору от 25 июля 1954 года, обозначен розовой краской на плане, приложенном к этому договору.

## Приложение В

К числу должностных лиц Организации, на которых распространяется действие положения пункта 2 статьи 19, относятся помимо директоров департаментов, начальников отделов и секций также:

- a) сотрудники класса Р-5 и выше;
- b) в переходном порядке сотрудники, которые в силу временного соглашения о Центральных учреждениях, заключенного правительством Французской Республики с Организацией, пользовались привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми членам дипломатических миссий во Франции;
- c) сотрудники, класс которых соответствует разряду должностных лиц любого другого межправительственного учреждения, которым правительство Французской Республики предоставило в силу соглашения, касающегося Центральных учреждений, дипломатические привилегии и иммунитеты.

## Список государств - членов и членов - сотрудников ЮНЕСКО на 1 января 2000 г.

### Государства-члены

Австралия	4 ноября 1946 г.
Австрия	13 августа 1948 г.
Азербайджан	3 июня 1992 г.
Албания	16 октября 1958 г.
Алжир	15 октября 1962 г.
Ангола	11 марта 1977 г.
Андорра	20 октября 1993 г.
Антигуа и Барбуда	15 июля 1982 г.
Аргентина	15 сентября 1948 г.
Армения	9 июня 1992 г.
Афганистан	4 мая 1948 г.
Багамские Острова	23 апреля 1981 г.
Бангладеш	27 октября 1972 г.
Барбадос	24 октября 1968 г.
Бахрейн	18 января 1972 г.
Беларусь	12 мая 1954 г.
Белиз	10 мая 1982 г.
Бельгия	29 ноября 1946 г.
Бенин	18 октября 1960 г.
Болгария	17 мая 1956 г.
Боливия	13 ноября 1946 г.
Босния и Герцеговина	2 июня 1993 г.
Ботсвана	16 января 1980 г.
Бразилия	4 ноября 1946 г.
Буркина-Фасо	14 ноября 1960 г.
Бурунди	16 ноября 1962 г.
Бутан	13 апреля 1982 г.
бывшая югославская Республика Македония	28 июня 1993 г.
Вануату	10 февраля 1994 г.
Венгрия	14 сентября 1948 г.
Венесуэла	25 ноября 1946 г.

Вьетнам	6 июля 1951 г.
Габон	16 ноября 1960 г.
Гаити	18 ноября 1946 г.
Гайана	21 марта 1967 г.
Гамбия	1 августа 1973 г.
Гана	11 апреля 1958 г.
Гватемала	2 января 1950 г.
Гвинея	2 февраля 1960 г.
Гвинея-Бисау	1 ноября 1974 г.
Германия	11 июля 1951 г.
Гондурас	16 декабря 1947 г.
Гренада	17 февраля 1975 г.
Греция	4 ноября 1946 г.
Грузия	7 октября 1992 г.
Дания	4 ноября 1946 г.
Демократическая Республика Конго	25 ноября 1960 г.
Джибути	31 августа 1989 г.
Доминика	9 января 1979 г.
Доминиканская Республика	4 ноября 1946 г.
Египет	4 ноября 1946 г.
Замбия	9 ноября 1964 г.
Зимбабве	22 сентября 1980 г.
Израиль	16 сентября 1949 г.
Индия	4 ноября 1946 г.
Индонезия	27 мая 1950 г.
Иордания	14 июня 1950 г.
Ирак	21 октября 1948 г.
Иран, Исламская Республика	6 сентября 1948 г.
Ирландия	3 октября 1961 г.
Исландия	8 июня 1964 г.
Испания	30 января 1953 г.
Италия	27 января 1948 г.
Йемен	2 апреля 1962 г.
Кабо-Верде	15 февраля 1978 г.
Казахстан	22 мая 1992 г.
Камбоджа	3 июля 1951 г.
Камерун	11 ноября 1960 г.
Канада	4 ноября 1946 г.
Катар	27 января 1972 г.
Кения	7 апреля 1964 г.
Кипр	6 февраля 1961 г.
Кирибати	24 октября 1989 г.
Китай	4 ноября 1946 г.
Колумбия	31 октября 1946 г.



Коморские Острова	22 марта 1977 г.
Конго	24 октября 1960 г.
Корейская Народно-Демократическая Республика	18 октября 1974 г.
Коста-Рика	19 мая 1950 г.
Кот-д'Ивуар	27 октября 1960 г.
Куба	29 августа 1947 г.
Кувейт	18 ноября 1960 г.
Кыргызстан	2 июня 1992 г.
Лаосская Народно-Демократическая Республика	9 июля 1951 г.
Латвия	14 сентября 1991 г.
Лесото	29 сентября 1967 г.
Либерия	6 марта 1947 г.
Ливан	4 ноября 1946 г.
Ливийская Арабская Джамахирия	27 июня 1953 г.
Литва	7 октября 1991 г.
Люксембург	27 октября 1947 г.
Маврикий	25 октября 1968 г.
Мавритания	10 января 1962 г.
Мадагаскар	10 января 1960 г.
Малави	27 октября 1964 г.
Малайзия	16 июня 1958 г.
Мали	7 ноября 1960 г.
Мальдивская Республика	18 июля 1980 г.
Мальта	10 февраля 1965 г.
Марокко	7 ноября 1956 г.
Маршалловы Острова	30 июня 1995 г.
Мексика	4 ноября 1946 г.
Микронезия, Федеративные Штаты	19 октября 1999 г.
Мозамбик	11 октября 1976 г.
Монако	6 июля 1949 г.
Монголия	1 ноября 1962 г.
Мьянма	27 июня 1949 г.
Намибия	2 ноября 1978 г.
Науру	17 октября 1996 г.
Непал	1 мая 1953 г.
Нигер	10 ноября 1960 г.
Нигерия	14 ноября 1960 г.
Нидерланды	1 января 1947 г.
Никарагуа	22 февраля 1952 г.
Ниуэ	26 октября 1993 г.
Новая Зеландия	4 ноября 1946 г.
Норвегия	4 ноября 1946 г.
Объединенная Республика Танзания	6 марта 1962 г.

Объединенные Арабские Эмираты	20 апреля 1972 г.
Оман	10 февраля 1972 г.
Острова Кука	25 октября 1989 г.
Пакистан	14 сентября 1949 г.
Палау	20 сентября 1999 г.
Панама	10 января 1950 г.
Папуа-Новая Гвинея	4 октября 1976 г.
Парагвай	20 июня 1955 г.
Перу	21 ноября 1946 г.
Польша	6 ноября 1946 г.
Португалия	12 марта 1965 г.
Республика Корея	14 июня 1950 г.
Республика Молдова	27 мая 1992 г.
Российская Федерация	21 апреля 1954 г.
Руанда	7 ноября 1962 г.
Румыния	27 июля 1956 г.
Сальвадор	28 апреля 1948 г.
Самоа	3 апреля 1981 г.
Сан-Марино	12 ноября 1974 г.
Сан-Томе и Принсипи	22 января 1980 г.
Саудовская Аравия	4 ноября 1946 г.
Свазиленд	25 января 1978 г.
Сейшельские Острова	18 октября 1976 г.
Сенегал	10 ноября 1960 г.
Сент-Винсент и Гренадины	15 февраля 1983 г.
Сент-Китс и Невис	26 октября 1983 г.
Сент-Люсия	6 марта 1980 г.
Сирийская Арабская Республика	16 ноября 1946 г.
Словакия	9 февраля 1993 г.
Словения	27 мая 1992 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 июля 1997 г.
Соломоновы Острова	7 сентября 1993 г.
Сомали	15 ноября 1960 г.
Судан	26 ноября 1956 г.
Суринам	16 июля 1976 г.
Сьерра-Леоне	28 марта 1962 г.
Таджикистан	6 апреля 1993 г.
Таиланд	1 января 1949 г.
Того	17 ноября 1960 г.
Тонга	29 сентября 1980 г.
Тринидад и Тобаго	2 ноября 1962 г.
Тувалу	21 октября 1991 г.
Тунис	8 ноября 1956 г.

Туркменистан	17 августа 1993 г.
Турция	4 ноября 1946 г.
Уганда	9 ноября 1962 г.
Узбекистан	26 октября 1993 г.
Украина	12 мая 1954 г.
Уругвай	8 ноября 1947 г.
Фиджи	14 июля 1983 г.
Филиппины	21 ноября 1946 г.
Финляндия	10 октября 1956 г.
Франция	4 ноября 1946 г.
Хорватия	1 июня 1992 г.
Центральноафриканская Республика	11 ноября 1960 г.
Чад	19 декабря 1960 г.
Чешская Республика	22 февраля 1993 г.
Чили	7 июля 1953 г.
Швейцария	28 января 1949 г.
Швеция	23 января 1950 г.
Шри-Ланка	14 ноября 1949 г.
Эквадор	22 января 1947 г.
Экваториальная Гвинея	29 ноября 1979 г.
Эритрея	2 сентября 1993 г.
Эстония	14 октября 1991 г.
Эфиопия	1 июля 1955 г.
Югославия	31 марта 1950 г.
Южная Африка	12 декабря 1994 г.
Ямайка	7 ноября 1962 г.
Япония	2 июля 1951 г.

**Члены-сотрудники**

Аруба	20 октября 1987 г.
Британские Виргинские острова	24 ноября 1983 г.
Каймановы Острова	30 октября 1999 г.
Макао	25 октября 1995 г.
Нидерландские Антильские острова	26 октября 1983 г.



Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры

# Основные документы

Издание 2000 года

## Исправление

Стр. 108

### Положение о финансах

Статью 5.6 следует читать следующим образом:

«Членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично в евро...»  
(далее по тексту без изменений).

Стр. 117

### ПРИЛОЖЕНИЕ

#### **Дополнительное положение, регулирующее ревизию отчетности**

Пункт 5 следует читать следующим образом:

- «5. Ревизор со стороны составляет и подписывает заключение о финансовых отчетах Организации. Это заключение содержит следующие основные элементы:
- a) указание финансовых отчетов, являющихся предметом ревизии;
  - b) упоминание об ответственности Генерального директора и об ответственности ревизора со стороны;
  - c) упоминание о применявшихся стандартах ревизии;
  - d) описание проделанной работы;
  - e) заключение о финансовых отчетах с уточнением того, что:
    - i) в финансовых отчетах правильно отражены финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций за этот период;
    - ii) финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленной политикой отчетности;
    - iii) политика отчетности осуществлялась на основе, соответствующей с предшествующим финансовым периодом;
  - f) заключение о соответствии операций Положению о финансах и разрешающим их производить документам;
  - g) дата составления заключения;
  - h) фамилия и должность ревизора со стороны;
  - i) ссылка, при необходимости, на доклад ревизора со стороны о финансовых отчетах».